



Aire acondicionado portátil con bomba de calor

SAP1218 SAPH128

Ar condicionado portátil con bomba de calor

Portable air conditioning unit con bomba de calor

220-240 V ~ / 50 Hz



1. Este aparato no debe ser instalado en una lavandería.
2. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico para evitar daños.
3. El aparato debe instalarse en un lugar que el enchufe sea accesible.
4. El aparato debe instalarse de acuerdo con las normas nacionales de cableado.
5. R410A(R32/125: 50/50): 1975
6. El aparato sólo es para uso en interiores.
7. Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (incluido niños) con discapacidades físicas o psíquicas o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Manténgase fuera del alcance de los niños.

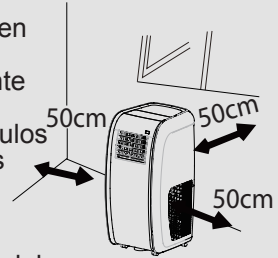
DISPOSAL: No deposite este producto con el resto de residuos domésticos no clasificados. Debe ser depositado a parte al ser necesario un tratamiento especial.



The graphic in this instruction manual is only the diagrammatic sketch, please refer to the actual product.

Entorno de funcionamiento

- El aire acondicionado debe funcionar entre el rango de temp.: 16°C ~ 35°C.
- El aparato es sólo para uso en interiores.
- El aparato debe estar colocado de forma que el enchufe sea accesible.
- Este aire acondicionado sólo se puede utilizar para familia, no para industria o locales comerciales.
- Deje por lo menos 12 pulgadas (50 cm) de espacio en todos los lados de la unidad de ventilación del aire.
- No haga funcionar el aparato en un lugar de ambiente humedo.
- Mantenga la entrada y salida de aire libre de obstáculos
- Durante el funcionamiento cierre puertas y ventanas para mejorar el efecto de refrigeración
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y lisa para evitar ruidos y vibraciones.
- Este aparato está equipado con ruedas. Las ruedas deben deslizarse por una superficie plana y lisa.
- Prohibido inclinar o volcar el aparato. Si no funciona correctamente, desconéctelo de la fuente de alimentación y contacte con el distribuidor.
- Evite la luz directa del sol.



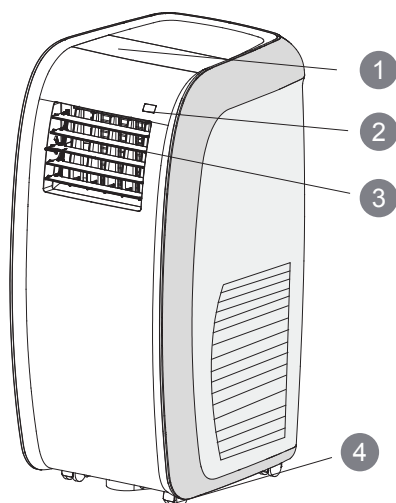
Avisos de seguridad

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Cuando limpie el aparato, es necesario apagar el aparato y desconectarlo de la corriente eléctrica.
- Asegúrese que el cable de alimentación no está presionado con objetos duros.
- No tire del cable de suministro eléctrico para desenchufar o mover el aparato de aire acondicionado
- No enchufe o desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Utilice la toma de tierra. Asegúrese de que la conexión a tierra es segura.
- Si el cable eléctrico está dañado, deben ser sustituido por el fabricantes o por un profesional.
- Si no funciona bien (por ejemplo, olor a quemado), por favor, desconecte la alimentación eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor local.
- Cuando nadie se hace cargo de la unidad, apáguelo y desenchufe el cable eléctrico.
- No rocíe o vierta agua en el aparato. de lo contrario puede causar un corto circuito o dañar el aire acondicionado.
- Si utiliza la tubería de drenaje, la temperatura no puede ser inferior a 0°C, de lo contrario causaría una fuga de agua en el aparato.
- Se prohíbe hacer funcionar aparatos de calefacción alrededor de este aparato.
- Manténgalo alejado del fuego y de objetos inflamables o explosivos.
- Niños y personas discapacitadas no se les permite usar este aparato de aire acondicionado sin supervisión.
- Evite que los niños jueguen o se suban en el aparato de aire acondicionado.

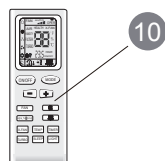
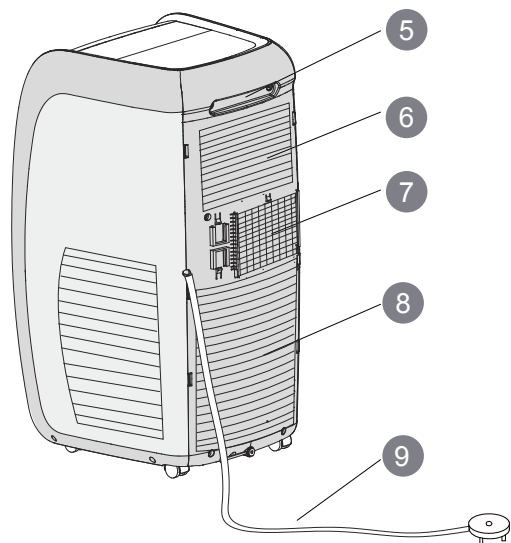
Avisos de seguridad

- No coloque ni cuelgue objetos que gotean encima del aire acondicionado.
- No intente reparar o desmontar el aire acondicionado usted mismo.
- No inserte objetos en el aparato de aire acondicionado.
- El usuario debe asegurarse, consultando al distribuidor si fuera necesario, que este equipo sólo sea conectado a una alimentación con una impedancia inferior o igual a: $0,3\Omega$.
- Fusible: 250V;3.15A
- Este aparato está destinado a ser utilizado por usuarios expertos o entrenados en tiendas, industria ligera y en granjas, o para su uso comercial por personas inexpertas.
- Cuando sea el momento de desechar el producto, por favor considere el impacto medioambiental y llévelo a un punto adecuado para reciclar. Los plásticos y metales utilizados en la construcción de este aparato pueden ser separados para permitir su reciclaje. Pregunte a su centro más cercano para más detalles. Todos nosotros podemos participar en la protección del medio ambiente.

Nombre de los componentes



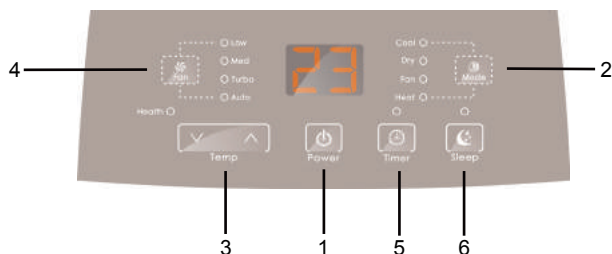
- 1 Visor
- 2 Receptor de señal
- 3 Salida de aire
- 4 Ruedas
- 5 Asa
- 6 Grill superior de entrada de aire
- 7 Salida de aire caliente
- 8 Grill inferior de entrada de aire
- 9 Cable de alimentación
- 10 Mando a distancia



Nota: Tubo de extracción de calor y otros accesorios de la instalación no se pueden descartar.

Guía de funcionamiento

Panel de control



Funciones del panel

1 Encendido:

Pulse una vez para iniciar y presione una vez más para detener la unidad.

2 Modo

Pulse este botón para cambiar el modo de operación para:

GPH12AJ-K3NNA1D: COOL → DRY → FAN → HEAT (Frio, seco, ventilador, calor)

GPC12AJ-K3NNA1D: COOL → DRY → FAN → COOL (Frio, seco, ventilador, frio)

3 "∨" "∧"

Bajo el modo Frio y calor, pulse "∨" una vez, la temperatura descenderá 1°C. Pulse "∧" una vez, la temperatura aumentará 1°C. La temperatura se puede seleccionar entre 16°C (61°F) ~ 30°C (86°F)

4 Ventilador

Pulse este botón para cambiar la velocidad del ventilador : LOW → MED → TURBO → AUTO. (Bajo) (Medio)

5 Timer

Pulse el botón TIMER para entrar en el modo de ajuste del temporizador. En este modo, pulse el botón ∧ ∨ para ajustar la programación del temporizador. El temporizador aumentará o disminuirá 0,5 horas pulsando "∧" o "∨" hasta 10 horas, mientras que aumentará o disminuirá 1 hora pulsando "∧" o "∨" más allá de 10 horas. Una vez se ha programado el temporizador la unidad mostrará si no hay ninguna otra operación durante 5 segundos.

Cuando la función de temporizador se pone en marcha, el indicador superior mantendrá el estado de visualización. No se mostrará nada más. En el modo de temporizador, pulse el botón TIMER de nuevo para cancelar el modo de temporizador.

6 Sleep

Pulse el botón Sleep para entrar en modo de sueño. Si la unidad funciona en modo de Frio, después de que el modo de sueño se pone en marcha, la temperatura preestablecida se incrementará en 2°C en 2 horas y luego la unidad funcionará a esta temperatura todo el tiempo, mientras que, si la unidad funciona en modo de calor, después del modo de sueño se pone en marcha, la temperatura preestablecida se reducirá en 2°C dentro de 2 horas y después la unidad funcionará a esta temperatura todo el tiempo. La Función Sueño no está disponible para el modo de ventilador, Deshumectación y modo automático. Si la función sueño se pone en marcha, el indicador superior se mantendrá el estado de visualización. No se mostrará nada más.

Modos operativos

Modo COOL (Frío)

- 1). Seleccione un lugar cerca de la puerta y la ventana, instale el conducto de salida de aire.
- 2). Pulse "MODE" para seleccionar modo Frío "COOL" .
- 3). Pulse "▼" o "▲" para seleccionar una temperatura agradable: entre 16°C (61°F) ~ 30°C (86°F).

Modo HEAT

(no disponible para unidades FRIO solo)

- 1). Pulse "MODE" para seleccionar modo calor "HEAT"
- 2). Pulse "▼" o "▲" para seleccionar una temperatura agradable: entre 16°C (61°F) ~ 30°C (86°F).

Modo DRY

(Deshumectación)

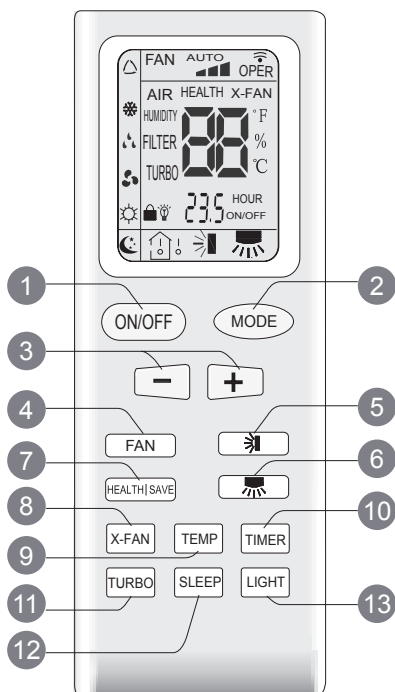
Cierre puertas y ventanas, para obtener un efecto mayor de deshumectación: Pulse "MODE" para seleccionar modo deshumectación "DRY", la unidad funcionará en este modo al mismo tiempo que el ventilador superior funcionará a baja velocidad. No es ajustable.

Modo FAN

(Ventilador)

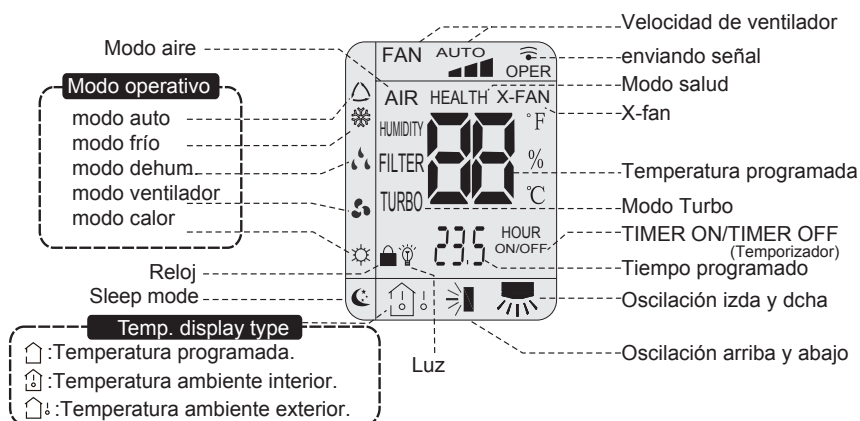
Cuando la unidad funciona en modo ventilador, puede seleccionar hasta 3 velocidades.

Botones del mando



- 1 Botón ON/OFF
- 2 Botón MODE (Modo)
- 3 Botón +/-
- 4 Botón FAN (Ventilador)
- 5 Botón
- 6 Botón
- 7 Botón AHORRO/SALUD
- 8 X-FAN Botón
(Nota: X-FAN es lo mismo que BLOW)
- 9 Botón TEMP
- 10 Botón TIMER
- 11 Botón TURBO
- 12 Botón SLEEP
- 13 Botón LIGHT

Presentación de los iconos del visor



Introducción para los botones en el mando

Nota:

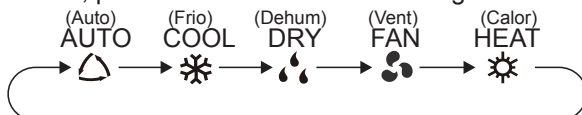
- Advertencia: Después de ponerlo en marcha, el aire acondicionado emitirá un sonido. El indicador de funcionamiento "⏻" se encenderá (indicador rojo). Después, puede hacer funcionar el aire acondicionado con mando a distancia.
- Cuando está encendido, cada vez que se pulsa un botón del mando, la señal 📶 parpadea una vez en el visor. La unidad interior emitirá un sonido, lo cual indica que la señal ha sido enviada a la unidad interior.
- Cuando está apagado, el visor del mando muestra la temperatura programada. Cuando esta encendido, el visor del mando muestra el correspondiente icono a la función programada.

1 Botón ON/OFF

Presionando este botón puede encender y apagar el aire acondicionado. Una vez encendido el indicador ⏻ se encenderá (este indicador puede ser verde o rojo, según el modelo). La unidad interior emitirá un sonido.

2 Botón MODE

Presione este botón, para seleccionar una función siguiendo la siguiente secuencia:



- Cuando seleccione AUTO, la unidad funcionará automáticamente de acuerdo con la temp. ambiente. La temperatura no se puede ajustar y tampoco se mostrará en el visor, presionando "FAN" puede ajustar la velocidad del ventilador. Y presionando 📶 o 📶 puede ajustar el ángulo de salida del aire.
- Cuando seleccione FRIO, la unidad funcionará en modo refrigeración, El indicador ❄️ se mostrará en el visor. Presione "+" o "-" para ajustar la temperatura y presione FAN para ajustar la velocidad del ventilador. Presione 📶 o 📶 para ajustar el ángulo de salida del aire.
- Cuando selecciones DESHUMECTACIÓN, la unidad funcionará a baja velocidad. El indicador 💧 se mostrará en el visor. Bajo este modo no se puede ajustar la velocidad. Presione 📶 o 📶 para ajustar el ángulo de salida del aire.
- Cuando selecciones modo VENTILADOR, la unidad sólo ventilará, ni frio ni calor. Todos los indicadores estarán apagados presione FAN para ajustar la velocidad del ventilador. Presione 📶 o 📶 para ajustar el ángulo de salida del aire.
- Cuando seleccione CALOR, la unidad funcionará en modo calefacción, El indicador ☀️ se mostrará en el visor. Presione "+" o "-" para ajustar la temperatura y presione FAN para ajustar la velocidad del ventilador. Presione 📶 o 📶 para ajustar el ángulo de salida del aire.

Introducción para los botones en el mando

Nota: Para evitar el aire frío, después de iniciar el modo de calefacción, la unidad interior se demora 1 ~ 5 minutos antes de expulsar aire (el tiempo de retardo depende de la temperatura ambiente interior).

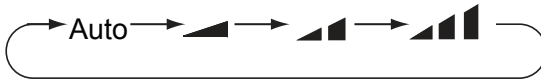
Rango de temperatura en el mando: 16°C-30°C; Velocidades del ventilador: Auto, baja, media alta.

3 Botón “+” o “-”

- Presionando los botones “+” o “-” aumenta o disminuye la temperatura 1°C. Si los presiona mas de 2 seg. la temperatura cambiará rapidamente en el mando. Cuando haya ajustado la temperatura, el indicador de temperatura en el visor la mostrará. (La temp. no se puede ajustar en el modo Auto).
- Cuando ajuste el encendido o apagado del temporizador o el reloj, presione “+” o “-” para ajustar el tiempo (Ver Botón Temporizador y Botón Reloj)

4 Botón FAN

Este botón se usa para programar la velocidad del ventilador según la siguiente secuencia:

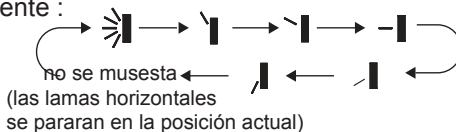


Nota:

- Bajo el modo Auto, la unidad seleccionará la correcta velocidad de acuerdo con la programación de fábrica.
- Bajo el modo Deshumectante funcionará a baja velocidad.

5 Botón

Presione esta botón para programar la oscilación de aire arriba y abajo, los cuales cambian circularmente :

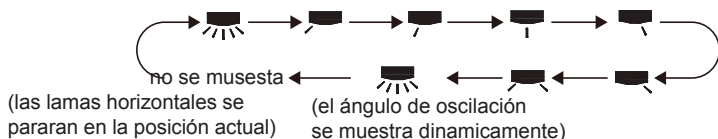


Cuando seleccione con el mando a distancia, la oscilación es automática. Las lamas horizontales oscilarán arriba y abajo automáticamente en su máximo ángulo. Cuando seleccione , , , con el mando a distancia, se fija la posición de oscilación. Las lamas horizontales se pararán en la posición elegida y se mostrará el icono.

Introducción para los botones en el mando

6 Botón

Presione esta botón para programar la oscilación de aire dcha e izda, los cuales cambian circularmente :



- Cuando seleccione " " , la oscilación es automática. Las lamas horizontales oscilarán automáticamente a derecha e izda hasta su ángulo máximo.
- Cuando seleccione " " , " " , " " , " " , " " la unidad expulsará el aire en una posición fija. Las lamas horizontales se pararán en la posición fijada que se visualiza en la pantalla.

7 Botón Ahorro y Salud

Función SALUD

Cuando presione el botón SALUD, el mando cambiará circularmente: "HEALTH"→"AIR"→"AIR HEALTH"→"no display" (Salud - Aire - Aire saludable)

- Cuando selecciona "HEALTH" con el mando, se activará esta función.
- Cuando selecciona "AIR" con el mando, se activará esta función.
- Cuando selecciona "AIR HEALTH" con el mando, se activará esta función.
- Cuando no se muestra nada en el mando, estas funciones están apagadas.

Función AHORRO

Bajo el modo Frio, pulse el botón "SAVE" y la unidad funcionará bajo este modo El visor mostrará "SE". El aire acondicionado funcionará a una velocidad automática y la temperatura no se podrá ajustar. Pulse este botón de nuevo para desactivar esta función. La unidad volverá a funcionar a la temperatura y velocidad programadas

- Esta función solo es aplicable en algunos modelos.

8 Botón X-FAN

Presionando este botón en modo Frio o Deshumectación, el icono aparece y el ventilador interior continuará funcionando durante 10 minutos para secar la unidad interior, aunque se haya apagado la unidad. Presione de nuevo para cancelar la función

Note:

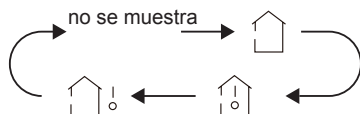
- Cuando se activa esta función, una vez se apaga la unidad, la unidad interior sigue funcionando durante un rato a baja velocidad para secar el agua residual de la

Introducción para los botones en el mando

- Cuando la unidad funciona bajo el modo X-FAN, pulse de nuevo este botón para cancelar la función y la unidad se parará inmediatamente cuando pulse off.

9 Botón TEMP

Presionando este botón, puede ver la temperatura interior programada o la temperatura ambiente interior en la pantalla de la unidad interior. El ajuste en el mando se selecciona circularmente:



- Seleccionando "🏠" o sin que aparezca ninguno de estos iconos en la pantalla, el indicador de temperatura en el visor de la unidad interior indica la temperatura ajustada.
- Seleccionando "🏠!" con el mando a distancia, el indicador de temperatura en el visor de la unidad interior indica la temperatura ambiente interior.
- Seleccionando "🏠!°" con el mando a distancia, el indicador de temperatura en el visor de la unidad interior indica la temperatura ambiente exterior.

Nota:

- La visualización de la temperatura ambiente exterior no está disponible en todos los

10 Botón TIMER

•TIMER ON

Presione el botón T-ON para iniciar el temporizador de encendido. Para cancelar el temporizador presione de nuevo este botón.

Una vez presionado, desaparece y "ON" parpadea. Se visualiza 00:00 para programar el temporizador de encendido. En 5 segundos, presione "+" o "-" para ajustar la hora. Cada vez que presiona "+" o "-" el tiempo cambia 1 minuto. Presionando continuamente el tiempo cambia rápidamente, primero en minutos y luego en 10 minutos.

Una vez actualizada la hora y antes de 5 segundos presione TIMER ON para confirmar.

• TIMER OFF button

Presione este botón para iniciar el apagado automático del temporizador. Para cancelar la programación del temporizador, presione este botón de nuevo. La programación del apagado del temporizador es igual que la del encendido del temporizador.

Nota:


- El tiempo de ajuste del temporizador es de 0.5-24 horas.
- El tiempo que transcurre entre dos operaciones no puede exceder de 5 seg. De lo contrario el mando a distancia cancelará el estado de programación.

Introducción para los botones en el mando



11 Botón TURBO

Presione este botón para activar o desactivar la función Turbo, el cual permite a la unidad alcanzar la temperatura predeterminada en un menor tiempo. El icono aparece en el mando a distancia. presione de nuevo para cancelar la función y el icono desaparece.

12 Botón SLEEP



Presione este botón para entrar en la configuración del modo SLEEP, presione de nuevo para cancelar esta función. Esta función esta disponible en Frío, Calefacción. El icono  aparece en el mando a distancia. presione de nuevo para cancelar la función y el icono desaparece.

13 Botón LIGHT

Presione el botón LIGHT para encender la luz en el visor de la unidad interior y presiónelo de nuevo para apagarla. Cuando la luz está encendida, el icono  se muestra en la pantalla. Cuando la luz está apagada el icono  desaparece.

Introducción para la combinación de botones

Función Bloqueo:

Presione “+” y “-” simultaneamente para bloquear o desbloquear el teclado. Si el mando a distancia está bloqueado,  aparece en la pantalla, en ese caso, presionando cualquier botón, el icono  parpadea tres veces y no envía ninguna señal.

Cambio de grados °C a °F.

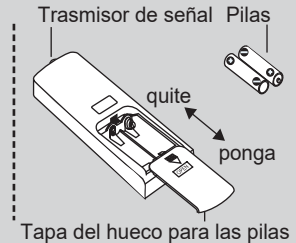
Cuando la unidad está apagada, presione “Mode” y “-” simultaneamente para cambiar de grados °C a °F.

Guía de funcionamiento

1. Una vez conectada la unidad, presione "ON/OFF" en el mando a distancia para encender la unidad de aire acondicionado.
2. Presione "MODE" para seleccionar el modo de funcionamiento: Auto, Frio, Calor, Deshumectación, Ventilador.
3. Presione "+" or "-" para ajustar la temperatura requerida. (Bajo el modo Auto no se puede ajustar).
4. Presione "FAN" para seleccionar la velocidad deseada del ventilador.
5. Presione el boton de oscilación para seleccionar el ángulo de salida de aire.

Cambio de las pilas del mando a distancia

1. Retire la tapa de la parte trasera del mando a distancia (como se muestra en la figura)
2. Saque las baterías viejas.
3. Inserte dos pilas nuevas AAA1.5V, preste atención a la polaridad.
4. Ponga de nuevo la tapa trasera del mando a distancia.



Nota:

- Cuando cambie las baterías, no utilice baterías viejas ni diferetes, de lo contrario puede ocasionar un malfuncionamiento.
- Si el mando a distancia no va a ser usado en un largo periodo de tiempo retire las baterias para prevenir derrames de líquidos.
- La operación se debe realizar en su área de recepción.
- Se debe mantener a 1 metro de distancia del televisor o equipos estéreo.
- Si el mando a distancia no funciona con normalidad, por favor, saque las baterías y vuelva a insertarlas después de 30 segundos. Si aún así no funciona adecuadamente, reemplace las baterías.

Mantenimiento y limpieza

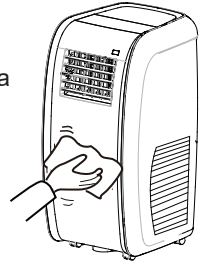
Warning:

- Desconecte el enchufe antes de limpiar o hacer el mantenimiento. De lo contrario podría causar un corto circuito.
- No aplique agua a las unidades para limpiarlas, puede electrocutarse.
- No utilice líquidos como disolvente, gasolina o parecidos para limpiar la unidad. De lo contrario podría dañar la apariencia del aparato.

Limpieza exterior y rejilla

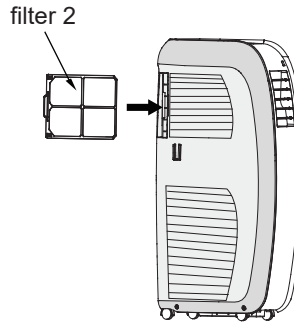
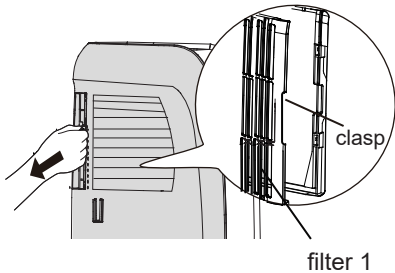
Limpieza de la carcasa: Si hay polvo en la superficie de la carcasa utilice una gamuza suave y húmeda. Si está muy sucia (como de grasa), Utilice un detergente neutro para limpiarlo

Limpieza del grill: Utilice un detergente neutro y una gamuza



Limpieza del filtro

1. Retire el filtro;
 - a. Presione los cierres como se muestra en la figura, y retire los filtros 1;
 - b. Retire los filtros 2.

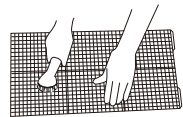


2. Limpieza de filtros

Utilice un limpiador o agua para la limpieza del filtro, Si está muy sucio puede utilizar agua no mas caliente de 40° mezclada con detergente neutro. Séquelo a la sombra.

3. Instalación del filtro

Una vez el filtro esté limpio colóquelo de nuevo



Nota:

- El filtro debe limpiarse una vez cada tres meses. Si hay mucho polvo en la zona de utilización, incremente la frecuencia de limpieza.
- No utilice un secador de pelo para secar los filtros se podrían deformar.

Limpieza del tubo de aire caliente

Retire el tubo de aire caliente, límpielo, séquelo, y reinstalelo.

(Para ver como se instala y de desinstala el tubo de aire caliente lea las instrucciones en el apartado correspondiente)

Revisión antes de la temporada de uso

1. Compruebe si las entradas de aire y salidas de aire están bloqueadas
2. Compruebe si el enchufe está en buenas condiciones.
3. Compruebe si el filtro está limpio.
4. Compruebe si las pilas están instaladas en el mando a distancia.
5. Compruebe si las juntas y el tubo de salida de calor están instalados con fuerza.
6. Compruebe si el tubo de salida de calor está dañado.

Revisión después de la temporada de uso

1. Desconecte la fuente de alimentación.
2. Limpie el filtro y la superficie de la carcasa.
3. Elimine el polvo y artículos diversos de la unidad de aire acondicionado.
4. Elimine el agua acumulada en el chasis (consulte la sección de "método de descarga" para más detalles).
5. Compruebe si el soporte ventana está dañado o no. Si es así, por favor póngase en contacto con el distribuidor.

Almacenamiento de larga duración

Si usted no utiliza el aire acondicionado durante mucho tiempo, por favor mantenerlo siguiendo los pasos para una buena prestación del servicio:

- Asegúrese de que no hay agua acumulada en el chasis y el tubo de salida de aire caliente está desmontado.
- Desconecte el enchufe y envuelva el cable de alimentación.
- Limpie el aire acondicionado y empaquete para evitar el polvo.

Malfuncionamiento

Analisis general de problemas

Compruebe los siguientes puntos antes de contactar con el servicio técnico. Después de comprobarlo, si todavía no funciona, contacte con el representante local.

Problema	Revise los siguientes puntos	Solución
La unidad no funciona	<ul style="list-style-type: none"> ● Bajada de tensión? ● Se ha desconectado? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Espere a que se recupere. ● Vuelva a enchufar.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Las fases están opuestas o se ha fundido un fusible? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Cambie las fases o cambie el fusible
	<ul style="list-style-type: none"> ● El cableado está correcto? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Un profesional debe cambiarlo.
	<ul style="list-style-type: none"> ● La unidad se ha reiniciado inmediatamente después de detener la operación? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Espere 3 min, y encienda de nuevo la unidad..
El efecto frío o calor no es bueno.	<ul style="list-style-type: none"> ● El voltage es demasiado bajo? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Espere a la recuperación del voltage.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Filtro de aire está sucio? ● Se ha ajustado la temperatura correctamente? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Cíliempie el filtro. ● Ajuste la temperatura.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Puertas y ventanas estan abiertas? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Cierre puertas y ventanas.
La unidad interior no recibe las señales del mando o el mando no funciona	<ul style="list-style-type: none"> ● Quizás tiene serias interferencias (como electricidad estática o voltage inestable)? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Saque el enchufe. Vuelva a colocarlo después de 3 min, en cienda de nuevo la unidad.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Quizás el mando está fuera del rango de emisión de señal? 	<ul style="list-style-type: none"> ● El alcance de la señal es de 8m. No exceda de esta distancia
	<ul style="list-style-type: none"> ● Quizás hay obstáculos? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Retire los obstáculos
	<ul style="list-style-type: none"> ● Es la sensibilidad del mando a distancia bajo, 	<ul style="list-style-type: none"> ● Revise las pilas. Si la potencia de las pilas es demasiado baja, por favor reemplazarlas.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Hay alguna luz fluorescente en la habitación? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tome el mando a distancia cerca de la unidad interior. ● Apague la luz fluorescente y inténtelo de nuevo.
La unidad no expulsa aire	<ul style="list-style-type: none"> ● Están bloqueadas la entrada o salida de aire? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Elimine los obstáculos.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Bajo el modo calor, la temperatura ha alcanzado la temperatura programada? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Después de llegar a la temperatura programada, la unidad interior dejará de expulsar aire.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Se ha encendido el modo calor justo ahora? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Con el fin de evitar que expulsaire frío, la unidad interior se iniciará al cabo de unos minutos, lo cual es un fenómeno normal.

Malfuncionamiento

Problema	Revise los siguientes puntos	Solución
	<ul style="list-style-type: none"> • Si el evaporador se descarcha (observarlo al sacar el filtro) 	<ul style="list-style-type: none"> • Es un fenómeno normal. La unidad se descarcha. Cuando haya acabado el descarche volverá a funcionar.
No se puede ajustar la temperatura programada	<ul style="list-style-type: none"> • La unidad funciona en el modo auto? • La temperatura requerida excede el rango de ajuste de la temperatura? 	<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura no se puede ajustar bajo modo auto • El rango de temperatura está entre : 16 °C-30 °C.
Emite olores	<ul style="list-style-type: none"> • Quizás hay fuentes de olor, como muebles y cigarrillos, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elimine la fuente de olor. • Limpie el filtro.
Emite un sonido anormal	<ul style="list-style-type: none"> • Si la unidad está interferido por un rayo, radio, etc? 	<ul style="list-style-type: none"> • Desconecte la alimentación conéctelo de nuevo y encienda la unidad de nuevo.
Emite un sonido a agua	<ul style="list-style-type: none"> • Se acaba de encender la unidad de aire acondicionado? 	<ul style="list-style-type: none"> • Causado por el gas refrigerante cuando fluye o cambia el flujo. Es normal
Emite crujidos	<ul style="list-style-type: none"> • Se acaba de encender la unidad de aire acondicionado? 	<ul style="list-style-type: none"> • Este es el sonido de la fricción causada por la expansión y/o contracción del panel o otras partes debido al cambio de temperatura.

Código de error

Código		
E5	Protección de sobrecarga en baja presión.	Desconecte la alimentación, y encienda la unidad de nuevo después de 10 min. Si persiste "E5", por favor póngase en contacto con el servicio técnico
H8	Chassis está lleno de agua.	1. Saque el agua del chasis. 2. Si "H8" persiste, por favor contacte con el servicio técnico
F1	Malfuncionamiento del sensor de la temperatura ambiente interior.	Póngase en contacto con el servicio técnico
F2	Malfuncionamiento del sensor de la temperatura de la evaporadora.	Póngase en contacto con el servicio técnico
E8	Solución de problemas para E8	Se puede eliminar cuando se vuelve a encender la unidad. Póngase en contacto con el servicio técnico

Malfuncionamiento

F0	1. Fuga de refrigerante. 2. Sistema bloqueado.	1. Re-inicie la unidad después de apagar y desenchufar el cable durante 30 min, 2. Si todavía hay un mal funcionamiento, póngase en contacto con el servicio posventa.
H3	1. Estado de funcionamiento ambiental es malo. 2. El evaporador y el condensador están bloqueados por la suciedad 3. El sistema es anormal.	1. Compruebe si la unidad se encuentra en un entorno de alta temperatura y alta humedad, si la temperatura ambiente es demasiado alta, apague la unidad y luego enciéndala después que la temperatura ambiente haya bajado a 35 ° C o menos. 2. Compruebe si el evaporador y el condensador están bloqueados por objetos, y si es así, quitar los objetos, apague la unidad y luego encender para su funcionamiento. 3. Si aún persiste el mal funcionamiento, póngase en contacto con nuestro centro de servicio post-venta.

Advertencia

- Cuando ocurra uno de los siguientes problemas, apague la unidad y desconéctelo de la fuente de alimentación inmediatamente, y contacte con su distribuidor para el servicio técnico.
 - El cable de alimentación se calienta o está dañado.
 - Hay un sonido anormal durante el funcionamiento.
 - La unidad de aire acondicionado huele a quemado.
 - Unidad interior tiene fugas.
- No intente reparar el aire acondicionado usted mismo.
- Si el aire acondicionado funciona en condiciones anormales, puede provocar un mal funcionamiento, una descarga eléctrica o peligro de incendio.

Instalación y mantenimiento



Aviso:

- Observe todos los códigos y ordenanzas vigentes.
- No utilice el cable dañado o no estándar.
- Tenga cuidado durante la instalación y el mantenimiento. Se prohíbe una incorrecta utilización para prevenir electrocución u otros accidentes.

Requisitos localización:

Requisitos básicos:

La instalación de la unidad en los siguientes lugares puede causar mal funcionamiento. Si es inevitable, consultar con el servicio técnico.

Instalación y mantenimiento

1. El lugar con fuertes fuentes de calor, vapores, gases inflamables o explosivos u objetos volátiles propagados en el aire.
2. El lugar con dispositivos de alta frecuencia (por ejemplo, la máquina de soldadura, equipo médico).
3. El lugar cerca de la zona litoral.
4. El lugar con aceite o vapores en el aire.
5. El lugar con gas sulfurado.
6. Otros lugares con circunstancias especiales.

Requisitos del aire acondicionado

1. Entrada de aire debe estar lejos de los obstáculos y no coloque ningún objeto cerca de la salida de aire. De lo contrario, va a afectar la salida del tubo del aire caliente
2. Seleccione una ubicación donde el ruido y el aire de salida de la unidad exterior no afecte al vecindario.
3. Por favor, haga todo lo posible para mantener lejos lámparas fluorescente.

Requisitos para la conexión eléctrica

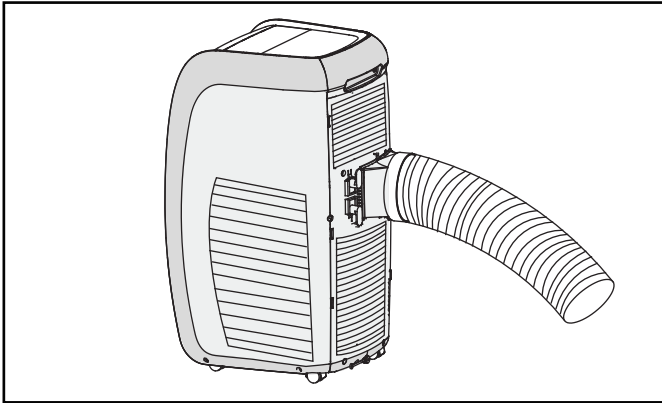
Precauciones de seguridad

1. Debe seguir las normas de seguridad eléctrica al instalar la unidad.
2. De acuerdo con las normas de seguridad locales, use el circuito de alimentación calificada.
3. Para los aparatos con el tipo de adjunto Y, las instrucciones deberán contener la sustancia de lo siguiente. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar un peligro
4. Conecte correctamente el cable de alta tensión, el cable neutro y el cable de puesta a tierra de la toma de corriente.
5. Asegúrese de cortar el suministro de energía antes de proceder a cualquier trabajo relacionado con la electricidad y la seguridad.
6. No lo ponga en marcha antes de terminar la instalación
7. El aire acondicionado es la aplicación eléctrica de primera clase. Debe estar conectada a la toma de tierra correctamente con un dispositivo de conexión especializado. Por favor asegúrese de que siempre está conectado a tierra de manera efectiva, de lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica.
8. El cable amarillo-verde o cable verde en aire acondicionado es el cable de tierra, que no puede ser utilizado para otros fines.
9. La resistencia conexión a tierra debe cumplir con las regulaciones nacionales de seguridad eléctrica.

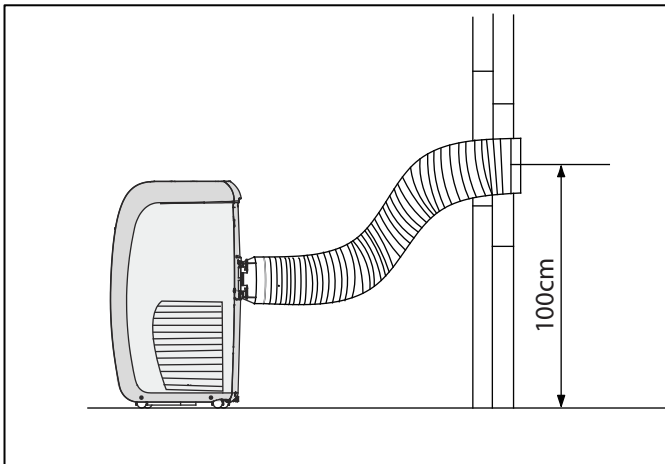
Accesorios e instalación del tubo de descarga de aire caliente



- La longitud del tubo de descarga debe ser entre 50cm y 150cm. Se recomienda usarlo en su longitud mas corta.
- Cuando realice la instalación, el tubo de descarga debe colocarse lo más plano posible. No prolongue el tubo ni lo conecte a otro tubo de descarga para evitar un funcionamiento anormal.



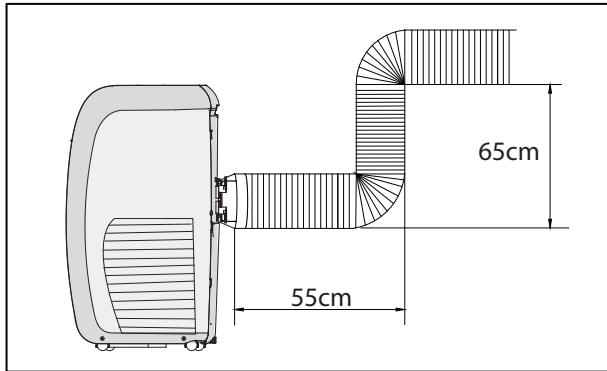
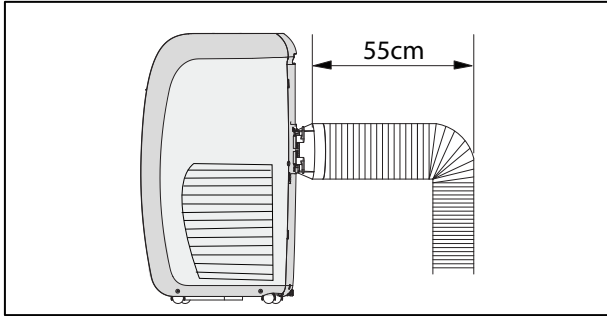
El dibujo que aparece a continuación muestra la manera correcta de instalar la unidad (cuando la instale en la pared, la altura debe ser entre unos 40cm y 100cm del suelo).



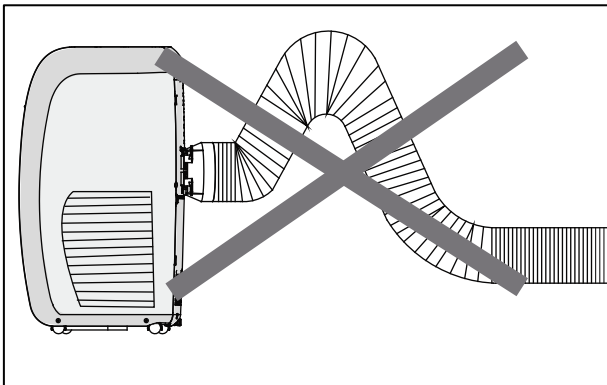
Accesorios e instalación del tubo de descarga de aire caliente



Si debe doblar el tubo, por favor instalelo considerando la siguientes dimensiones.





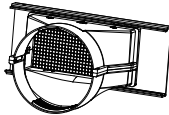










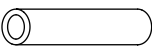




En el siguiente dibujo puede observar un ejemplo de instalación incorrecta (si el tubo está demasiado doblado, provocará el mal funcionamiento de la unidad)



Preparación de la instalación

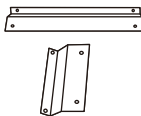

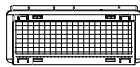





Nota: Compruebe que los accesorios estén disponibles antes de la instalación.

Lista de accesorios

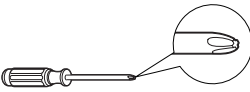

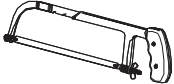
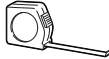


 unidad	 Extremo del tubo de plástico frontal	 Adaptador de escape de ventana		 tubo de descarga de calor
 marco de ventana (3)	 tornillo (10)	 soporte	 soporte mando distancia	 esponja A
	 clip manguera	 tapón de goma	 gancho para cable	 esponja B
 tubería drenaje	 muelle (2)	 mano distancia	 baterías(2) (AAA 1.5V)	 manual usuario

Accesorios opcionales

Nota: algunos modelos no disponen de los siguientes accesorios.

 soporte(2)	 protector lluvia (1)	 mosquitera (1)	 tornillo (2)	 tuerca (4)	 tornillo (4)
			 arandela abierta (4)		 arandela(4)

Herramientas necesarias para la instalación

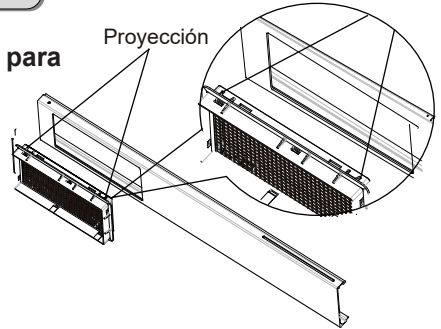
 destornillador de estrella	 destornillador plano	 sierra
 metro	 tijeras	 lápiz

Instrucciones de instalación

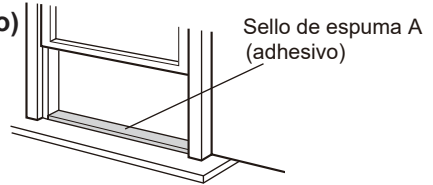
Instalación en una ventana de guillotina

1 Coloque el protector combinado arriba para el panel de la ventana

Empuje la mosquitera firmemente para asegurarse de que sus cuatro proyecciones encajen en los agujeros en el panel de la ventana.



2 Cortar el sello de espuma A (tipo adhesivo) para la longitud adecuada y adjuntarlo al marco de la ventana.

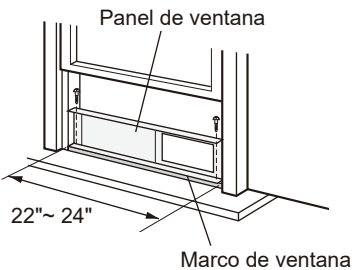
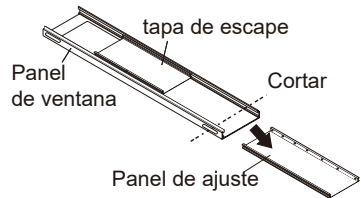


3 Adjunte el panel de la ventana al marco de la ventana.

Si el ancho interior de la ventana es entre 22" (559mm) y 24" (609mm) inclusive.

El panel de la ventana no se puede instalar en ventanas de menos de 22 "(559 mm) de ancho, ya que no podrá cerrar la tapa del escape.

- (1) Retire el panel de ajuste del panel de la ventana y corte el panel de la ventana al mismo ancho que la ventana.
- (2) Abra el marco de la ventana y coloque el panel de la ventana en el taburete de la ventana
- (3) Asegure el panel de ventana al marco de la ventana con 2 tornillos.



Instrucciones de instalación

Si el ancho interior de la ventana está entre 24 "(609 mm) y 36.8" (934 mm) inclusive.

- (1) Abra el marco de la ventana y coloque el panel de la ventana en el taburete de la ventana.
- (2) Deslice el panel de ajuste para ajustar el ancho del marco de la ventana.
- (3) Asegure el panel de la ventana al taburete con 3 tornillos.

Si el ancho interior de la ventana está entre 36.8 "(934 mm) y 48" (1219 mm) inclusive.

- (1) Conecte el panel de extensión al panel de ajuste.
- (2) Abra el marco de la ventana y coloque el panel de la ventana en el taburete de la ventana.
- (3) Deslice los paneles de ajuste y extensión para ajustar el ancho del marco de la ventana.
- (4) Asegure el panel de la ventana al taburete de la ventana con 4 tornillos.

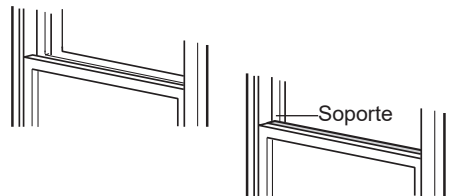
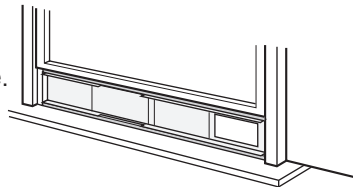
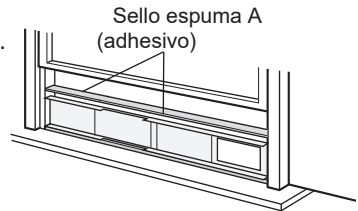
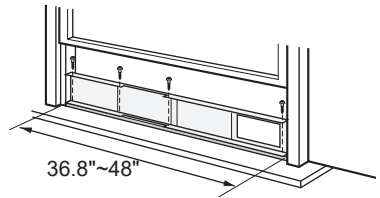
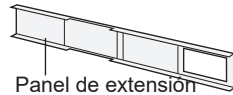
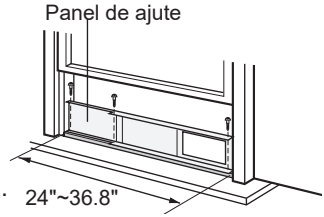
4 Cortar los sellos de espuma (tipo de adhesivo) A y B a la longitud adecuada y adjuntarlo al panel de la ventana.

Coloque el sello de espuma A en el panel de la ventana y el panel de extensión, y coloque el sello de espuma B en el panel de ajuste.

5 Cierre el marco de la ventana de forma segura contra el panel de la ventana.

6 Corte el sello de espuma a una longitud adecuada y selle la abertura entre la parte superior de la hoja interior de la ventana y la hoja exterior de la ventana.

7 Coloque un soporte con el tornillo.

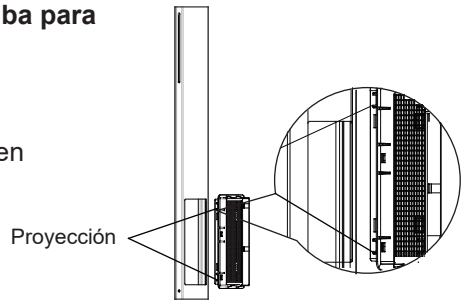


Instrucciones de instalación

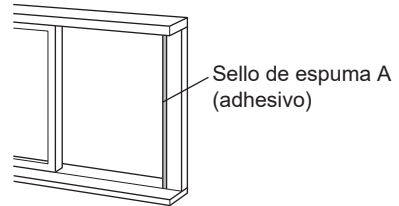
Instalación en una ventana deslizante

1 Coloque el protector combinado arriba para el panel de la ventana

Empuje la mosquitera firmemente para asegurarse de que sus cuatro proyecciones encajen en los agujeros en el panel de la ventana.

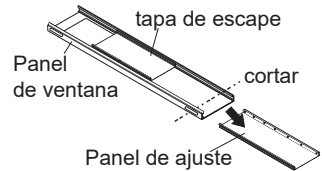


2 Cortar el sello de espuma A (tipo adhesivo) para la longitud adecuada y adjuntarlo al marco de la ventana.



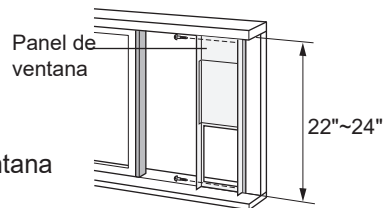
3 Adjunte el panel de la ventana al marco de la ventana.

Si el ancho interior de la ventana es entre 22" (559mm) y 24" (609mm) inclusive.



El panel de la ventana no se puede instalar en ventanas de menos de 22 "(559 mm) de ancho, ya que no podrá cerrar la tapa del escape.

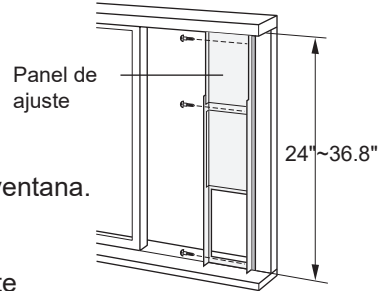
- (1) Retire el panel de ajuste del panel de la ventana y corte el panel de la ventana al mismo ancho que la ventana.
- (2) Abra el marco de la ventana y coloque el panel de la ventana en el taburete de la ventana
- (3) Asegure el panel de ventana al marco de la ventana con 2 tornillos.



Instrucciones de instalación

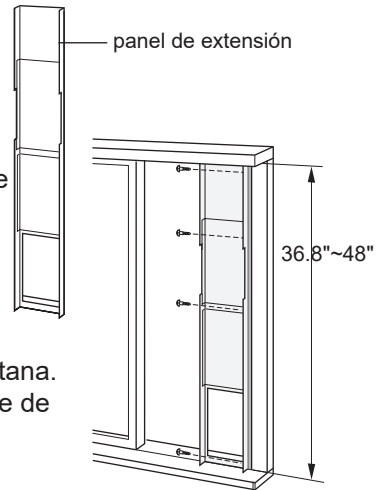
Si el alto interior de la ventana está entre 24 "(609 mm) y 36.8" (934 mm) inclusive.

- (1) Abra el marco de la ventana y coloque el panel de la ventana en el taburete de la ventana.
- (2) Deslice el panel de ajuste para ajustar el ancho del marco de la ventana.
- (3) Asegure el panel de la ventana al taburete con 3 tornillos.



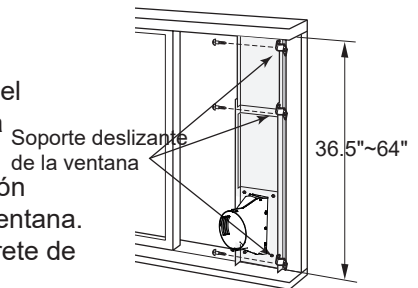
Si el alto interior de la ventana está entre 36.8 "(934 mm) y 48" (1219 mm) inclusive.

- (1) Conecte el panel de extensión al panel de ajuste.
- (2) Abra el marco de la ventana y coloque el panel de la ventana en el taburete de la ventana.
- (3) Deslice los paneles de ajuste y extensión para ajustar el ancho del marco de la ventana.
- (4) Asegure el panel de la ventana al taburete de la ventana con 4 tornillos.



Si el alto interior de la ventana está entre 36.5" (927mm) y 64" (1625mm) inclusive.

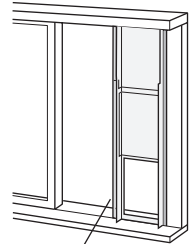
- (1) Abra el marco de la ventana y coloque el panel de la ventana en el taburete de la ventana.
- (2) Deslice los paneles de ajuste y extensión para ajustar el ancho del marco de la ventana.
- (3) Asegure el panel de la ventana al taburete de la ventana con 4 tornillos.



Instrucciones de instalación

- 4** Cortar los sellos de espuma (tipo de adhesivo) A y B a la longitud adecuada y adjuntarlo al panel de la ventana.

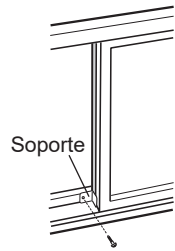
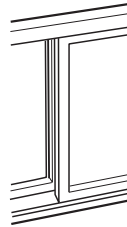
Coloque el sello de espuma A en el panel de la ventana y el panel de extensión, y coloque el sello de espuma B en el panel de ajuste.



Sello de espuma A (adhesivo)

- 5** Cierre el marco de la ventana de forma segura contra el panel de la ventana.

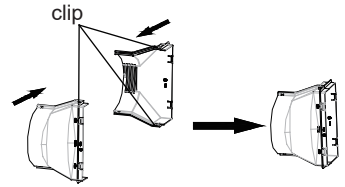
- 6** Corte el sello de espuma a una longitud adecuada y selle la abertura entre la parte superior de la hoja interior de la ventana y la hoja exterior de la ventana.



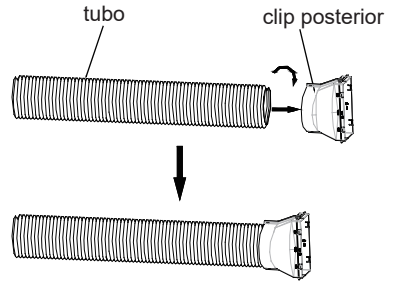
- 7** Coloque un soporte con el tornillo.

Instrucciones de instalación

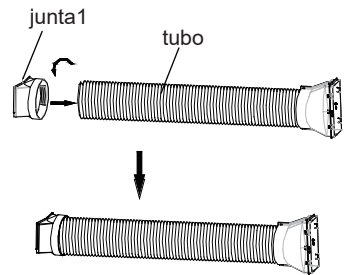
Instale el clip posterior: apunte el clip posterior (superior) al clip trasero (inferior), fíjelos juntos, presione el cierre a la fuerza en la ranura.



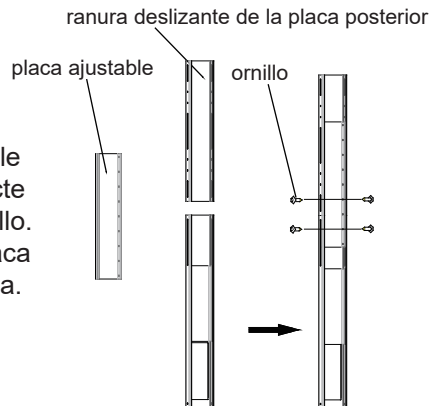
Instale la manguera en el clip trasero: apunte la abertura de la manguera en la boca redonda del clip trasero, gire la manguera en sentido contrario a las agujas del reloj en el clip trasero.



Instale la manguera en la junta 1- apunte la abertura de la manguera en la boca redonda de la junta 1, gire la manguera en el sentido contrario a las agujas del reloj en la junta 1.

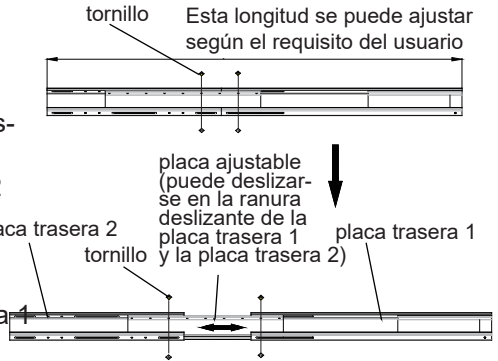


Conecte la placa posterior 1 y la placa trasera 2 - fije la placa ajustable en la ranura deslizante de la placa posterior 1, coloque la placa ajustable en la placa trasera para permitir que la placa ajustable se deslice dentro de la placa trasera, luego conecte la placa posterior 2 y placa trasera 1 y 2 con tornillo. Ajuste la distancia entre la placa trasera 1 y la placa posterior 2 según la altura de instalación requerida.

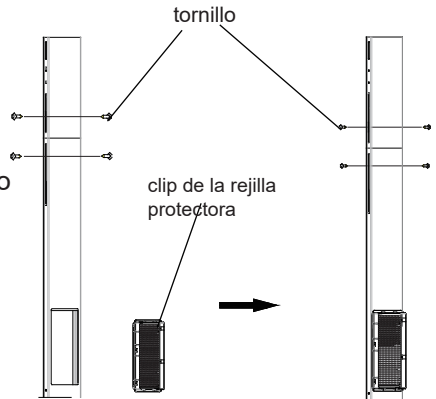


Instrucciones de instalación

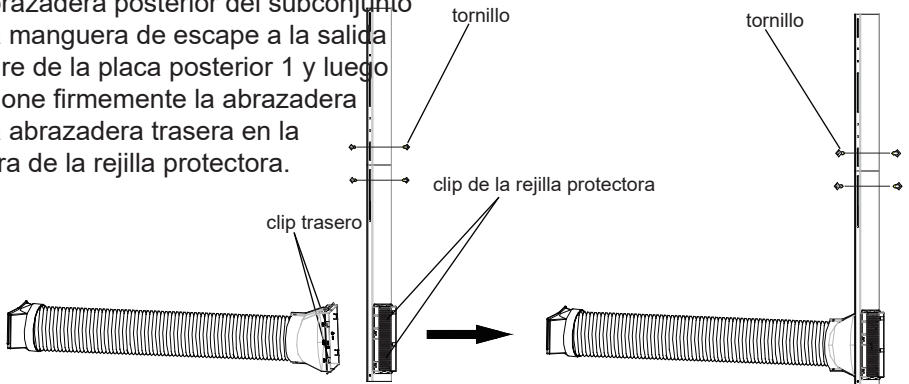
La longitud de la placa posterior 1 y la placa posterior 2 se puede ajustar de acuerdo con los requisitos del usuario. Afloje los tornillos que fijan la placa posterior 1, la placa trasera 2 y la placa ajustable para mover la placa trasera 2 y la placa ajustable (puede deslizarse libremente en la ranura deslizante de la placa posterior 1 y posterior 2) a la longitud requerida y luego placa trasera 1 y placa trasera 2 con tornillos.



Instale la rejilla protectora: apunte la rejilla protectora a la salida de aire de la placa posterior 1 y luego presione el cierre de la rejilla protectora hacia adentro para sujetar la placa posterior 1.

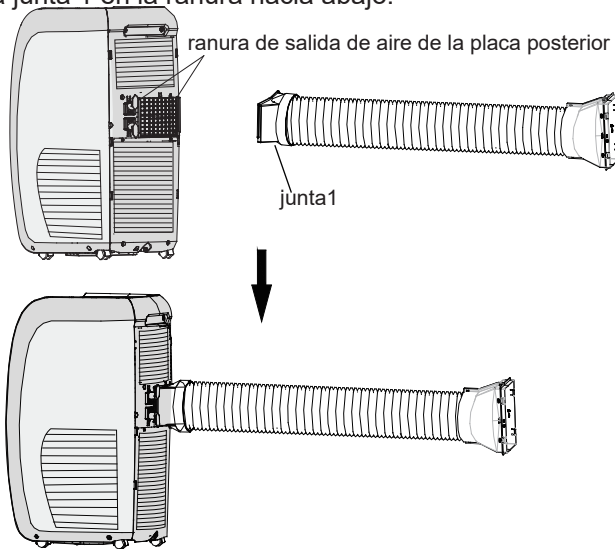


Instale el subconjunto de la manguera de escape en la placa posterior: apunte la abrazadera posterior del subconjunto de la manguera de escape a la salida de aire de la placa posterior 1 y luego presione firmemente la abrazadera de la manguera trasera en la ranura de la rejilla protectora.

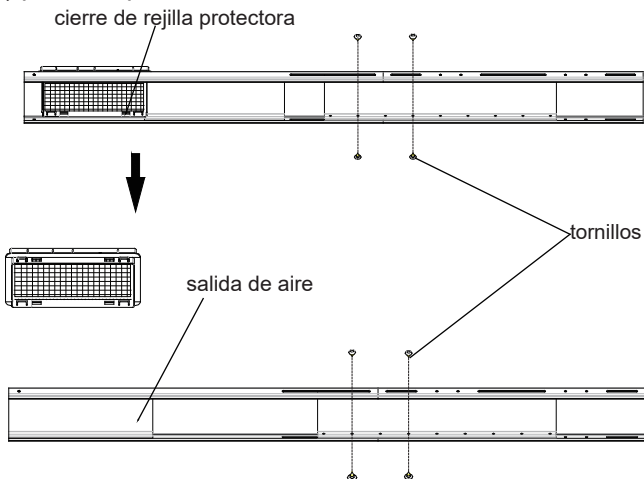


Instrucciones de instalación

Instale el subconjunto de la manguera de escape en la placa posterior - Fije la junta 1 del subconjunto de la manguera de escape en la salida de aire de la placa posterior y la ranura en los dos lados de la salida de aire de la placa posterior, luego inserte la junta 1 en la ranura hacia abajo.

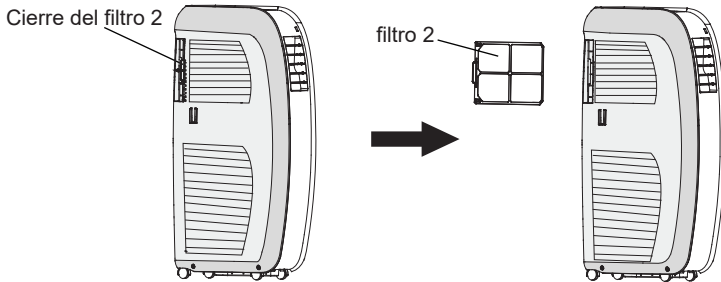


Instale el deflector (salida de aire): cuando no vaya a utilizar la unidad, presione el cierre de la rejilla protectora para separarla de la placa posterior 1 y luego tire de la rejilla protectora hacia afuera para extraerla. El deflector (salida de aire) se encuentra en la ranura deslizante de la placa posterior 1. mueva el deflector (salida de aire) para bloquear la salida de aire.

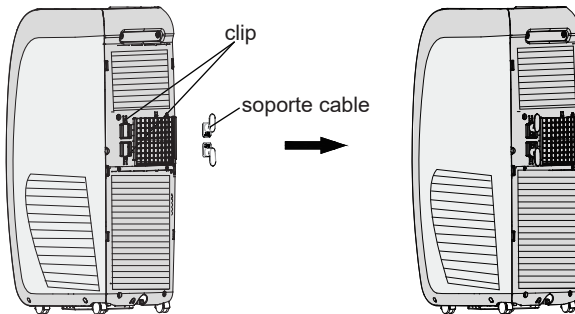


Installation instructions

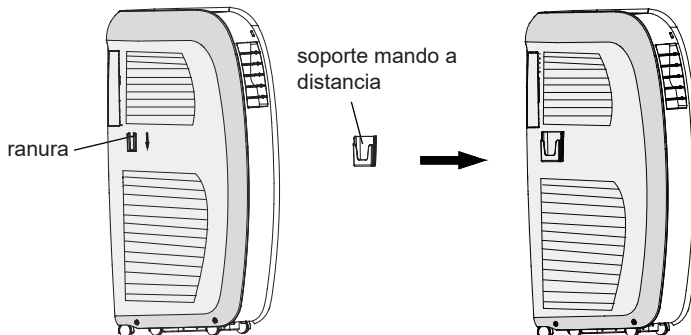
Filtro 2 — Aguante el cierre del filtro 2 para tirar de él hacia fuera.



Instalación del soporte para el cable — presione la presilla en la parte superior de la parte trasera, monte el primer soporte hacia abajo dentro la ranura de la presilla superior; presione la presilla inferior de la parte trasera y monte el segundo soporte hacia arriba dentro de la ranura de la presilla inferior.



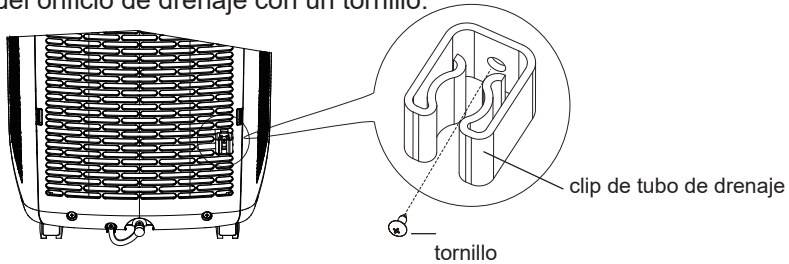
Instalación del soporte del mando a distancia - La apertura del soporte del mando a distancia está hacia arriba úna la ranura de la parte trasera del soporte con la ranura de la parte lateral de la unidad y monte el soporte del mando a distancia.



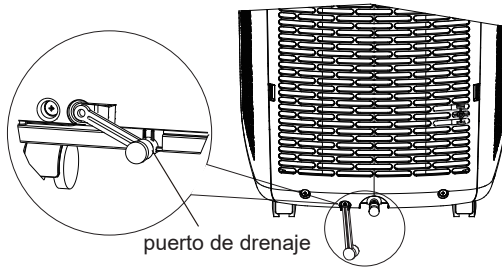
Instalación del tubo de drenaje

● Instalación del tubo de drenaje (se muestra en la figura siguiente):

1. Fije la abrazadera del tubo de drenaje a la derecha de la placa lateral trasera cerca del orificio de drenaje con un tornillo.

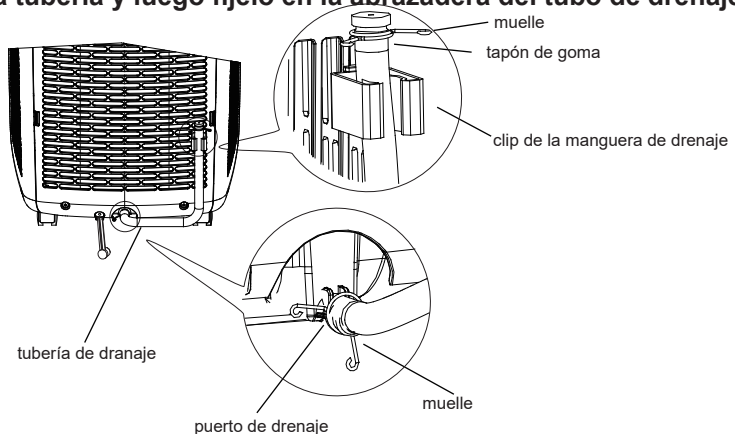


2. Retire el tapón de goma en el puerto de drenaje.



3. Coloque la tubería de drenaje en el puerto de drenaje y atorníllela, y luego átela con un bastidor de tubería.

4 Coloque el tapón de goma en el otro lado de la tubería de drenaje, fíjelo con el bastidor de la tubería y luego fijelo en la abrazadera del tubo de drenaje.



Drenage

- Drenage

1. En modo Frío, Seco o Calor, el agua de condensación se drenará hacia el chasis.
2. Cuando el chasis está lleno de agua, el zumbador emitirá 8 sonidos y se mostrará "H8" para recordar al usuario que descargue el agua:
 - Mueva la unidad a un lugar adecuado para descargar agua; no incline la unidad y manténgala horizontal durante el movimiento;
 - Tome la tubería de drenaje del clip y saque el tapón de goma en el tubo de drenaje para descargar el agua;
 - Vuelva a colocar el tapón de goma en la tubería de drenaje después de terminar de descargar agua y luego fije la tubería en el clip;
 - Después de que se elimine la protección total contra el agua y el compresor se haya detenido por 3 minutos, la unidad reanudará su funcionamiento.

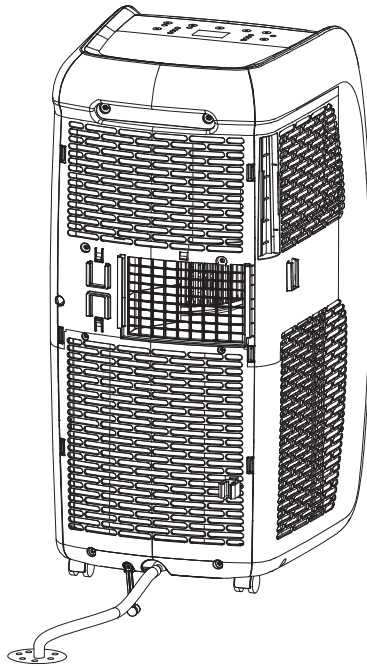
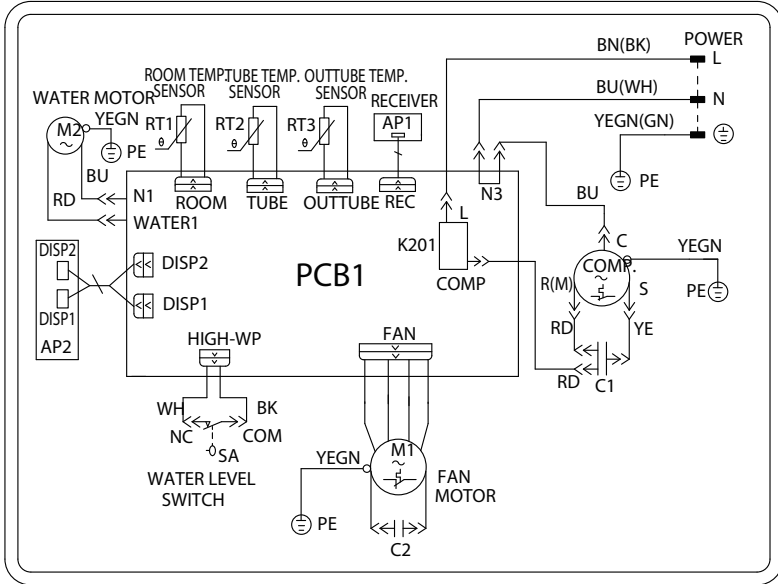


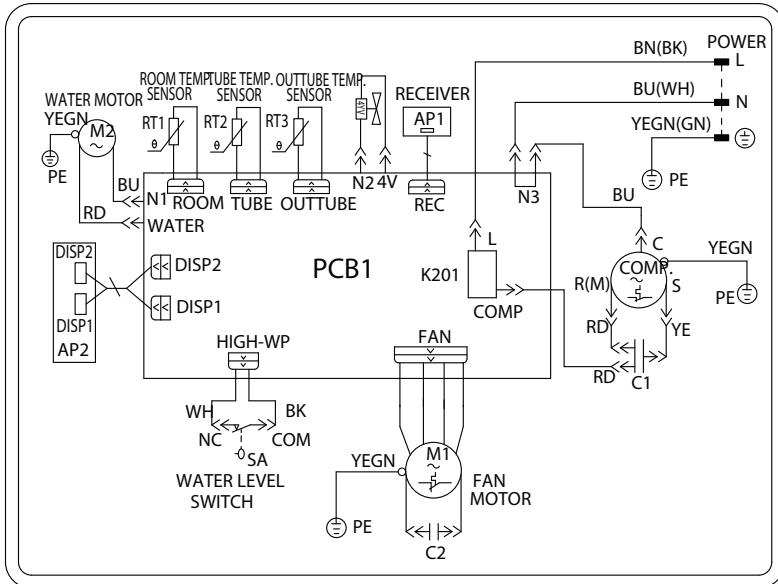
Diagrama esquemático eléctrico

Los diagramas de circuitos anteriores son solo para referencia, que están sujetos a cambios sin previo aviso.

SAP1218



SAPH128



SAP1218

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia nominal de refrigeración	P_{rated} Para refrigeración	3.5	kW
Potencia nominal de calefacción	P_{rated} Para calefacción	--	kW
Potencia nominal utilizada para refrigeración	P_{EER}	1.3	kW
Potencia nominal utilizada para calefacción	P_{COP}	--	kW
Factor de eficiencia energética nominal	EERd	2.6	---
Coefficiente de rendimiento nominal	COPd	--	---
Consumo de energía en modo desactivado por termostato	P_{TO}	116	W
Consumo de energía en modo de espera	P_{SB}	0.3	W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único/conducto doble (indicar por separado para refrigeración y calefacción)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD: N/A SD: 1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	65	dB(A)
Potencial de calentamiento global	G_{WP}	2088	kg CO2 eq.
Datos de las personas de contacto para obtener más información	El Corte Inglés S.A. Hermosilla, 112 - 28009 Madrid · España		

SAPH128

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia nominal de refrigeración	P_{rated} Para refrigeración	3.5	kW
Potencia nominal de calefacción	P_{rated} Para calefacción	3.5	kW
Potencia nominal utilizada para refrigeración	P_{EER}	1.3	kW
Potencia nominal utilizada para calefacción	P_{COP}	1.2	kW
Factor de eficiencia energética nominal	EERd	2.6	---
Coefficiente de rendimiento nominal	COPd	2.8	---
Consumo de energía en modo desactivado por termostato	P_{TO}	116	W
Consumo de energía en modo de espera	P_{SB}	0.3	W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único/conducto doble (indicar por separado para refrigeración y calefacción)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD: N/A SD: 1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	65	dB(A)
Potencial de calentamiento global	G_{WP}	2088	kg CO2 eq.
Datos de las personas de contacto para obtener más información	El Corte Inglés S.A. Hermosilla, 112 - 28009 Madrid · España		



Cuando sea el momento de desechar el producto, por favor considere el impacto medioambiental y llévelo a un punto adecuado para reciclar. Los plásticos y metales utilizados en la construcción de este aparato pueden ser separados para permitir su reciclaje. Pregunte a su centro más cercano para más detalles. Todos nosotros podemos participar en la protección del medio ambiente.

El Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de noviembre otorga a los bienes de naturaleza duradera una garantía legal de 2 años.

Quedan excluidos de la garantía las averías o daños producidos por:

- Instalación incorrecta (voltaje, presión de gas o agua, conexiones eléctricas o hidráulicas), reinstalaciones o amueblamientos efectuados por el consumidor sin aplicar las correctas instrucciones.
- Causas accidentales como caídas, golpes, vertido de líquidos, introducción de cuerpos extraños, así como cualquier otra de fuerza mayor.
- Uso negligente, inadecuado, o no doméstico como aparatos instalados en peluquerías, bares, restaurantes, hoteles, etc.
- La intervención o manipulación de servicios técnicos distintos a los oficiales de la marca.
- Corrosión y/o oxidación, ya sean causados por el uso y desgaste normal del aparato, o acelerados por condiciones ambientales adversas.
- Uso de accesorios o consumibles que no sean originales de la marca.

Igualmente, quedan excluidos de la garantía:

- Componentes expuestos a desgaste por el uso normal (lámparas, burletes, aislantes, tubos, desagües, etc.) a partir del sexto mes, salvo defecto de origen.
- Componentes no electromecánicos, estéticos, plásticos, cristales, abatibles, jaboneras, baldas, rejillas, etc.
- Servicios de conservación, limpieza, desatascos, cambio de sentido de puerta, eliminación de cuerpos extraños, obstrucciones, puesta a punto o recalibrado, etc.
- Productos informáticos: Eliminación de virus, restauración de programas por este motivo, o la reinstalación del disco duro por borrado del mismo.



1. O aparelho não deve ser instalado na lavandaria.
2. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo agente de manutenção ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
3. O aparelho deve ser posicionado de modo a que a ficha seja acessível.
4. O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos de fiação nacional
5. R410A(R32/125: 50/50): 2087,5
6. O aparelho deve ser utilizado apenas no interior.

Este aparelho não se destina para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.



Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado com os outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde pública derivados da eliminação de resíduos descontrolada, recicle de forma responsável para promover a reutilização sustentável de recursos materiais. Para devolver o aparelho utilizado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou entre em contacto com a loja onde o produto foi comprado. Esta pode levar o produto para a reciclagem segura para o ambiente.

O gráfico neste manual de instruções é apenas o esboço diagramático, consulte o produto real.

Aviso de segurança

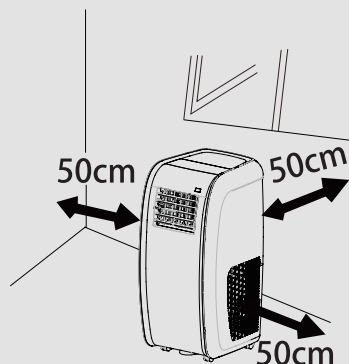
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento se tiverem supervisão ou instruções relativamente ao aparelho, de forma segura e com entendimento dos perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Antes do funcionamento, confirme se a especificação de alimentação cumpre com a mencionada na placa de identificação.
- Antes da limpeza ou manutenção do ar condicionado, desligue-o e retire a ficha elétrica.
- Certifique-se de que o cabo elétrico não foi pressionado por objetos rígidos.
- Não puxe ou arraste o cabo elétrico para retirar a ficha elétrica ou para mover o ar condicionado.
- Não insira ou retire a ficha elétrica com as mãos húmidas.
- Utilize uma ficha de corrente com ligação à terra. Certifique-se de que o aterramento é confiável.
- Se o cabo elétrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um profissional.
- Se ocorrer uma condição anormal (por exemplo, cheiro a queimado), retire da tomada e entre em contacto com o vendedor local.
- Quando ninguém estiver a tomar atenção à unidade, desligue e retire a ficha elétrica ou desligue a alimentação.
- Não pulverize ou despeje água sobre o ar condicionado. Caso contrário, pode causar um curto-circuito ou danos no ar condicionado.
- Se utilizar um tubo flexível de drenagem, próximo da temperatura não pode reduzir mais que 0°C. Caso contrário, causa fuga de água para o ar condicionado.
- É proibido utilizar equipamentos de aquecimento em redor do ar condicionado.
- Deve manter-se longe de fonte de fogo e objetos inflamáveis e explosivos.
- As crianças e pessoas com deficiências não têm permissão para utilizar o aparelho portátil sem supervisão.
- O usuário deve obter uma garantia, consultando o distribuidor e fora necessário, que este equipamento apenas marítimo conectado a uma alimentação com uma impedancia inferior ou igual a: 0,3Ω.

Aviso de segurança

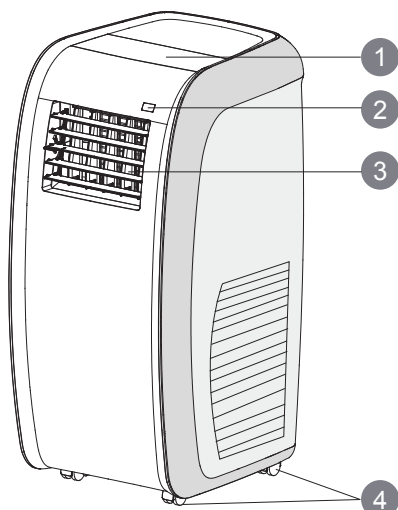
- Não permita que as crianças brinquem ou subam à unidade de ar condicionado.
- Não coloque ou pendure objetos sobre o ar condicionado.
- Não repare ou desmonte o ar condicionado sozinho.
- É proibida a inserção de quaisquer objetos no ar condicionado.
- Fusível: 250V; 3,15A
- Este aparelho está destinado a ser utilizado por utentes experientes ou formados em lojas, indústria ligeira e em quintas ou para uso comercial por pessoas inexperatas.
- Quando for necessário eliminar o produto, por favor considere o impacto ambiental e leve-o a um ecoponto adequado para reciclar. Os plásticos e metais utilizados na construção deste equipamento podem ser separados para permitir a sua reciclagem. Pergunte no centro de reciclagem que lhe está mais próximo, para mais detalhes. Todos nós podemos participar na protecção do meio ambiente.

Ambiente de funcionamento

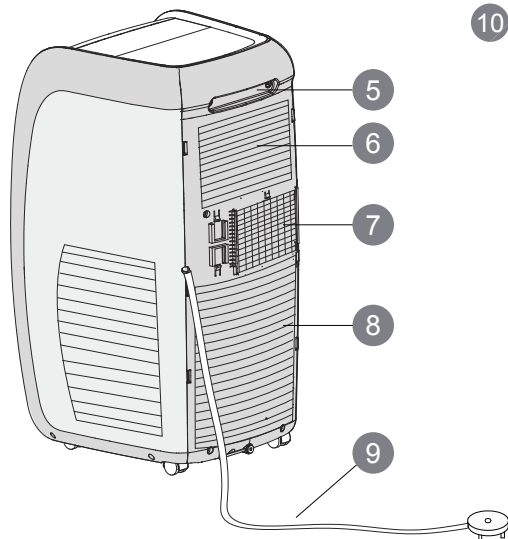
- O ar condicionado deve ser utilizado no intervalo de temperatura: 16°C ~ 35°C.
- O aparelho deve ser utilizado apenas no interior.
- O aparelho deve ser posicionado de modo a que a ficha seja acessível.
- Esta unidade de ar condicionado destina-se ao uso doméstico e não ao uso industrial comercial.
- Deve ser reservado um espaço de, pelo menos, 50cm (12") em torno do ar condicionado.
- Não utilize a unidade de ar condicionado num ambiente húmido.
- Mantenha a entrada e saída de ar limpas, sem obstáculos.
- Durante o funcionamento, feche as portas e as janelas para melhorar o efeito de refrigeração.
- Coloque o ar condicionado numa superfície suave e plana para o seu funcionamento, de modo a evitar ruídos e vibrações.
- Esta unidade de ar condicionado está equipada com rodas. As rodas devem deslizar numa superfície suave e plana.
- É proibido inclinar ou virar a unidade de ar condicionado. Se existir alguma anomalia na unidade de ar condicionado, desligue a alimentação de imediato e entre em contacto com o vendedor.
- Evite a exposição solar direta.



Nome das peças



- 1 Painel de exibição
- 2 Recetor do comando
- 3 Saída de ar
- 4 Roda
- 5 Pega
- 6 Grelha de entrada de ar superior
- 7 Conduto de escape de ar aquecido
- 8 Grelha de entrada de ar inferior
- 9 Cabo elétrico
- 10 Controlador remoto

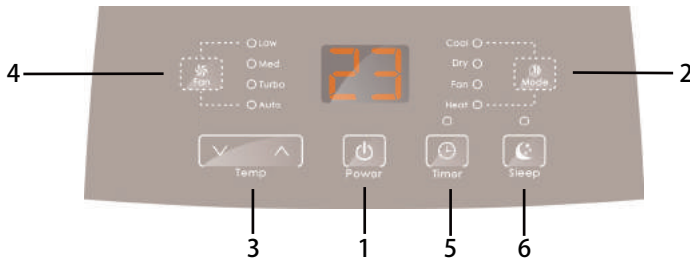


AVISO:

O tubo de remoção de calor e os outros acessórios de instalação não podem ser eliminados.

Introdução de funcionamento para o painel de controle

Nome do painel de controle



Operação do painel de controle

1 Alimentação

Prima uma vez para iniciar e prima outra vez para parar a unidade.

2 Modo

Prima este botão para alterar o modo de funcionamento, conforme apresentado abaixo:

SAPH128: COOL (REFRIGERAÇÃO) → DRY (DESUMIDIFICAÇÃO) → FAN (VENTILAÇÃO) → HEAT (AQUECIMENTO).

SAP1218: COOL (REFRIGERAÇÃO) → DRY (DESUMIDIFICAÇÃO) → FAN (VENTILAÇÃO) → HEAT (AQUECIMENTO).

3 "∨" "∧"

No modo "COOL" ou "HEAT", premir "∨" uma vez fará com que a temperatura diminua em 1 °C (°F). Premir "∧" uma vez fará com que a temperatura aumente 1 °C (°F). A temperatura pode ser selecionada de 16 °C (61 °F) ~ 30 °C (86 °F)

4 Ventilador

Prima este botão para alterar o modo de ventilação para: LOW (BAIXO) → MED (MÉDIO) → TURBO → AUTO

5 Temporizador

Prima o botão de temporizador para entrar no modo de definição do temporizador. Neste modo, prima o botão "∧" ou "∨" para ajustar a definição do temporizador. A configuração do temporizador aumentará ou diminuirá 0,5 horas, premindo o botão "∧" ou "∨" dentro de 10 horas, enquanto a configuração do temporizador aumentará ou diminuirá 1 hora ao premir o botão "∧" ou "∨" depois de 10 horas. Após a conclusão da definição do temporizador, a unidade exibirá a temperatura se não houver funcionamento durante 5 seg. Se a função de temporizador tiver sido iniciada, o indicador superior irá manter o estado de exibição. Outros, não serão exibidos. No modo de temporizador, prima o botão do temporizador novamente para cancelar o modo de temporizador.

Introdução de funcionamento para o painel de controlo

6 Suspensão

Prima o botão de suspensão para entrar no modo de suspensão. Se o controlador funcionar no modo de refrigeração, depois do modo de suspensão ter sido iniciado, a temperatura predefinida aumentará em 2 °C dentro de 2 horas e a unidade funcionará sempre a esta temperatura. Pelo contrário, se o controlador funcionar no modo de aquecimento, depois do modo de suspensão ter sido iniciado, a temperatura predefinida diminuirá em 2 °C dentro de 2 horas e a unidade funcionará sempre a esta temperatura. A função de suspensão não está disponível para modo de ventilação, modo de desumidificação e modo automático. Se a função de suspensão tiver sido iniciada, o indicador superior irá manter o estado de exibição. Outros, não serão exibidos.

Métodos de funcionamento

Modo COOL (REFRIGERAÇÃO)

1. Selecione um local perto da porta e da janela, instale o tubo de escape.
2. Prima o botão "MODE" para seleccionar o modo "COOL":
3. Prima o botão "▲" ou "▼" para definir a temperatura adequada, 16 °C (61 °F) ~ 30 °C (86 °F).

Modo HEAT (AQUECIMENTO) (não apenas para unidade de refrigeração)

1. Prima o botão "MODE" para seleccionar o modo "HEAT":
2. Prima o botão "▲" ou "▼" para definir a temperatura adequada, 16 °C (61 °F) ~ 30 °C (86 °F).

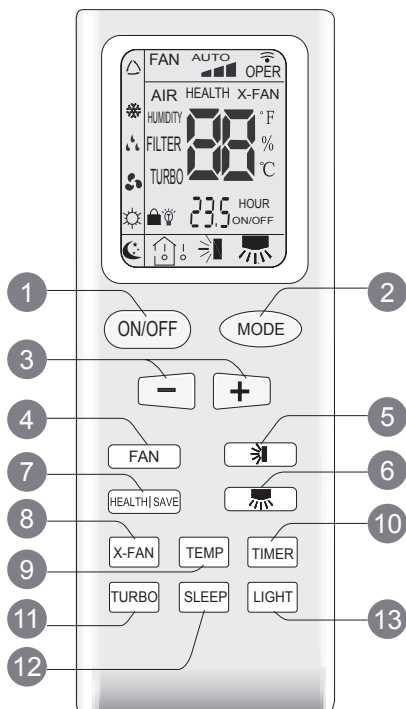
Modo DRY (desumidificação)

Feche a porta e a janela para obter o melhor efeito desumidificador: prima a tecla "MODE", selecione o modo "DRY", a unidade funcionará no modo "DRY" e, ao mesmo tempo, o motor superior está a funcionar a baixa velocidade; não é ajustável.

Modo FAN (ventilação)

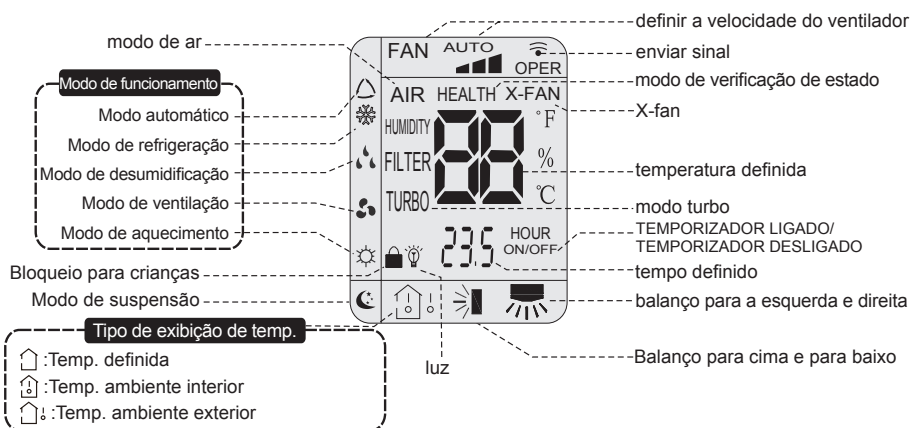
Quando a unidade funciona no modo FAN, existem 3 velocidades seleccionáveis.

Botões no comando



- 1 Botão ON/OFF
- 2 Botão MODE
- 3 Botão +/-
- 4 Botão FAN
- 5 botão
- 6 botão
- 7 Botão HEALTH|SAVE
- 8 Botão X-FAN
(Nota: X-FAN é o mesmo com BLOW)
- 9 Botão TEMP
- 10 Botão TIMER
- 11 Botão TURBO
- 12 Botão SLEEP
- 13 Botão LIGHT

Introdução dos ícones no ecrã de exibição



Introdução dos botões no comando

Nota:

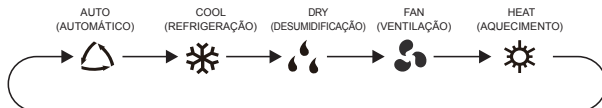
- Este é um comando de utilização geral, que pode ser utilizado para aparelhos de ar condicionado com multifunções; com algumas funções que o modelo não tem, se pressionar o botão correspondente no comando, a unidade manterá o estado de funcionamento original.
- Depois da aplicação de energia elétrica, o aparelho de ar condicionado emitirá um som e o indicador de funcionamento "U" está ligado (indicador vermelho). Pode operar o ar condicionado através do comando.
- No estado ligado, cada vez que premir um botão no comando, o ícone de sinal "📶" no comando piscará uma vez. O aparelho de ar condicionado emitirá um som, que indica que o sinal foi enviado para o aparelho de ar condicionado.
- No estado desligado, o ecrã de exibição do comando exibe a temperatura definida. No estado ligado, o ecrã de exibição no comando exibe o ícone de início da função correspondente.

1 Botão ON/OFF

Prima este botão para ligar ou desligar o ar condicionado. Depois de ligar a unidade, o indicador de funcionamento "U" na unidade interior está LIGADO (indicador verde. A cor pode ser diferente em diferentes modelos) e a unidade interior emite um som.

2 Botão MODE

Prima este botão para selecionar o modo de funcionamento pretendido:



- Depois de selecionar o modo automático, o ar condicionado irá operar de forma automática de acordo com a temperatura ambiente. A temperatura definida não pode ser ajustada e também não será exibida. Prima o botão "FAN" para ajustar a velocidade da ventilação. Prima o botão "↗" para ajustar o ângulo de inclinação.
- Após selecionar o modo de refrigeração, o ar condicionado irá funcionar no modo de refrigeração. O indicador de refrigeração "❄️" na unidade interior está ligado. Pode premir o botão "+" ou "-" para ajustar a temperatura definida. Prima o botão "FAN" para ajustar a velocidade da ventilação. Prima o botão "↗" para ajustar o ângulo de inclinação.
- Após selecionar o modo de desumidificação, o ar condicionado irá funcionar no modo de desumidificação, a baixa velocidade. O indicador de desumidificação "💧" na unidade interior está ligado. No modo de desumidificação, a velocidade de ventilação não pode ser ajustada. Prima o botão "↗" para ajustar o ângulo de inclinação.
- Após selecionar o modo de ventilação, o aparelho de ar condicionado funciona apenas no modo de ventilação. Todos os indicadores de modo na unidade interna estão DESLIGADOS. O indicador de funcionamento está LIGADO. Prima o botão "FAN" para ajustar a velocidade da ventilação. Prima o botão "↗" para ajustar o ângulo de inclinação.
- Depois de selecionar o modo de aquecimento, o ar condicionado funciona no modo de aquecimento. O indicador de aquecimento "☀️" na unidade interior está ligado. Pode premir o botão "+" ou "-" para ajustar a temperatura definida. Prima o botão "FAN" para ajustar a velocidade da ventilação. Prima o botão "↗" para ajustar o ângulo de inclinação. (A unidade apenas de refrigeração não consegue receber o sinal do modo de aquecimento).

Introdução para botões no comando

Nota:

Para evitar o ar frio, depois de iniciar o modo de aquecimento, o ventilador interno irá ventilar após um período de atraso de 1 a 5 minutos. (Os detalhes de tempo são decididos pela temperatura ambiente interior) Intervalo de definição de temperatura no comando: 16 °C - 30 °C. Intervalo de definição da velocidade do ventilador: auto, baixa velocidade, velocidade média e alta velocidade.

3 Botão "+" ou "-"

- Cada vez que prime o botão "+" ou "-", a temperatura definida aumenta ou diminui 1 °C. Prima o botão "+" ou "-" durante 2 segundos e a temperatura definida no comando irá alterar-se de forma rápida. Depois de atingir o tempo pretendido, solte o botão. O indicador de temperatura na unidade interna também mudará em conformidade. (A temperatura não pode ser ajustada no modo automático)
- Na definição TIMER ON (temporizador ligado), TIMER OFF (temporizador desligado) ou CLOCK (relógio), prima o botão "+" ou "-" para ajustar o tempo. (Consulte o botão TIMER para obter detalhes)

4 Botão FAN




Premir este botão permite ajustar a velocidade do ventilador de forma circular, como: automático (AUTO), baixa (▲), média (▲▲), alta (▲▲▲).

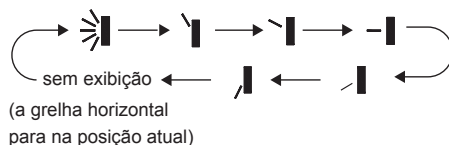


Nota:

- Na velocidade AUTO, o motor do ventilador IDU ajustará a velocidade do ventilador (alta, média ou baixa velocidade) de acordo com a temperatura ambiente.
- A velocidade do ventilador no modo de desumidificação é baixa velocidade.

5 botão

- Prima este botão para iniciar ou parar a função de inclinação para cima e para baixo. O comando tem como padrão a condição de inclinação simples.
- Prima o botão + e o botão  ao mesmo tempo com a unidade desligada para alternar entre inclinação simples e inclinação estática;  pisca durante 2 segundos.
- Na condição de inclinação estática, prima o botão , o ângulo de inclinação para baixo e para cima das grelhas varia como indicado abaixo:



- Se a unidade for desligada durante a inclinação, a grelha irá parar na posição atual.




Introdução para botões no comando

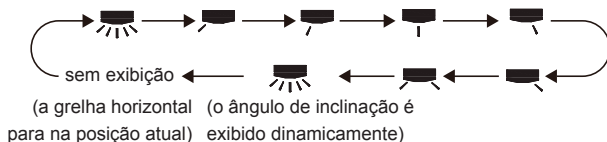
Nota:


Ao selecionar "↔" com o comando, entra no modo de inclinação automática. A grelha horizontal do aparelho de ar condicionado irá subir e descer automaticamente no ângulo máximo.

Ao selecionar "↔", "↔", "↔", "↔", "↔" com o comando, a posição de inclinação fica fixa. A grelha horizontal do ar condicionado irá parar naquela posição, como mostrado pelo ícone.

6 botão

- Prima este botão para iniciar ou parar a função de inclinação para esquerda e direita. O comando volta à condição padrão de inclinação simples.
- Prima o botão + e o botão  ao mesmo tempo com a unidade desligada para alternar entre inclinação simples e inclinação estática;  pisca durante 2 segundos.
- Na condição de inclinação estática, prima o botão , o ângulo de inclinação para a esquerda e para a direita das grelhas varia como indicado abaixo:



- Se a unidade for desligada durante a inclinação, a grelha irá parar na posição atual.
- Ao selecionar "↔" com o comando, entra no modo de inclinação automática. A grelha horizontal do aparelho de ar condicionado irá inclinar-se para a esquerda e para a direita automaticamente no ângulo máximo.
- Ao selecionar "↔", "↔", "↔", "↔", "↔" com o comando, a posição de inclinação fica fixa. A grelha horizontal do ar condicionado irá parar naquela posição, como mostrado pelo ícone.
- Ao selecionar "↔" , a inclinação será circulante. A grelha horizontal do aparelho de ar condicionado irá girar de forma circular de acordo com o ângulo, conforme mostrado pelo ícone. (o ângulo de inclinação é exibido dinamicamente)

Nota: Esta função não existe nas unidades. Se premir este botão, a unidade principal irá dar sinal, mas também será executada no estado original.

7 Botão HEALTH|SAVE

FUNÇÃO DE VERIFICAÇÃO DE ESTADO:

Depois de pressionar o botão HEALTH (verificação de estado), o comando alternará circularmente como apresentado abaixo: "HEALTH" (verificação de estado) → "AIR" (ar) → "AIR HEALTH" (ar e verificação de estado) → "no display" (sem exibição)

- Ao selecionar "HEALTH" com o comando, a função de verificação de estado será iniciada.
- Ao selecionar "AIR" com o comando, a função de ar será iniciada.
- Ao selecionar "AIR HEALTH" com o comando, as funções de ar e verificação de estado serão iniciadas.
- Quando não há exibição no comando, as funções de ar e verificação de estado serão desligadas.
- A função AIR é aplicável em alguns modelos.

Introdução para botões no comando

Função SAVE (GUARDAR):

No modo de refrigeração, prima o botão SAVE (guardar) e a unidade funcionará no modo SAVE. O tubo nixie duplo-8 no comando exibe "SE". O ar condicionado funcionará na velocidade automática. Não é possível ajustar a temperatura definida. Prima o botão SAVE novamente para sair deste modo. O aparelho de ar condicionado volta à velocidade definida e temperatura definida originais.

- Esta função é aplicável em alguns modelos.

8 Botão X-FAN

Depois de premir este botão no modo de refrigeração ou desumidificação, o comando exibe a indicação de "X-FAN" e a função X-FAN é iniciada. Prima este botão novamente para cancelar a função de X-FAN. O indicador de "X-FAN" desaparecerá.

Nota:

- Depois de iniciar a função X-FAN, ao desligar a unidade, o ventilador interno continuará a funcionar durante algum tempo a baixa velocidade para secar a água residual no interior da unidade interna.
- Quando a unidade estiver a funcionar no modo X-FAN, prima o botão "X-FAN" para desligar a função X-FAN. O ventilador interno para de funcionar imediatamente.

9 Botão TEMP

Prima este botão para observar a temperatura definida interna, a temperatura ambiente interna ou a temperatura ambiente externa no visor da unidade interna. A temperatura é definida circularmente pelo comando, como apresentado abaixo:



- Ao selecionar "🏠" com o comando ou sem exibição, o indicador de temperatura na unidade interior exibe a temperatura definida.
- Ao selecionar "🏠" com o comando, o indicador de temperatura na unidade interna exibe a temperatura ambiente interior.
- Ao selecionar "🏠" com o comando, o indicador de temperatura na unidade interna exibe a temperatura ambiente exterior.

Nota:

- A exibição da temperatura ambiente exterior pode não ser selecionável em alguns modelos. Quando a unidade interior recebe o sinal "🏠", exibe a temperatura definida no interior.
- Apenas nos modelos cuja unidade interna possui visor dual-8.

10 Botão TIMER

- No estado LIGADO, prima este botão uma vez para definir TIMER OFF (temporizador desligado). O indicador de HORA e DESLIGADO piscará. Prima o botão "+" "-" dentro de 5 seg para ajustar a hora do TIMER ON (temporizador ligado). Cada vez que premir o botão "+" ou "-", a definição de temporizador aumentará ou diminuirá meia hora.

Introdução para botões no comando

Ao manter o botão "+" ou "-" premido durante mais 2 seg., o tempo mudará rapidamente até chegar ao seu tempo pretendido. De seguida, prima o botão "TIMER" para o confirmar. O indicador de HORA e DESLIGADO não voltará a piscar.

Cancelar o TIMER OFF (temporizador desligado): Prima o botão "TIMER" novamente no estado TIMER OFF (temporizador desligado).

- No estado DESLIGADO, prima este botão uma vez para definir TIMER ON (temporizador ligado). Consulte TIMER OFF para obter um funcionamento detalhado.
- Cancelar TIMER ON (temporizador ligado): Prima o botão "TIMER" novamente no estado TIMER ON (temporizador ligado).

Nota:

- Intervalo de definição de tempo: 0,5 - 24 horas.
- O intervalo de tempo entre duas operações não pode exceder os 5 seg. Caso contrário, o comando encerrará o estado de definição automaticamente.

11 Botão TURBO

Ao premir este botão no modo de refrigeração ou aquecimento, o aparelho de ar condicionado entrará no modo de refrigeração rápida ou aquecimento rápido. O indicador de "TURBO" é exibido no comando. Prima este botão novamente para sair da função turbo e o indicador de "TURBO" desaparecerá no comando.

12 Botão SLEEP

Prima este botão nos modos de refrigeração e aquecimento para iniciar a função de suspensão. O ícone "☾" será exibido no comando. Prima este botão novamente para cancelar a função de suspensão. O ícone "☾" no comando será exibido.

13 Botão LIGHT

Prima este botão para desligar a luz do ecrã da unidade interna. O ícone "💡" no comando irá desaparecer. Prima este botão novamente para ligar a luz do ecrã da unidade interna. O ícone "💡" no comando será exibido.

Introdução de funções para botões de combinação

Função de bloqueio para crianças

Premir os botões "+" e "-" em simultâneo liga e desliga a função de bloqueio para crianças. Quando a função de bloqueio para crianças está ativada, o ícone "🔒" será exibido no comando. Se utilizar o comando, "🔒" o ícone piscará três vezes e o comando não enviará sinal.

Função de alternância para exibição de temperatura

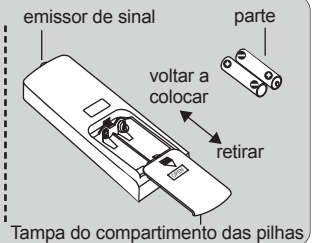
Depois de desligar a unidade com o controlo remoto, prima o botão "-" e o botão "MODE" em simultâneo para alterar entre °C e °F.

Guia de funcionamento

1. Depois de ligar a alimentação, prima o botão "ON/OFF" no comando para ligar o ar condicionado.
2. Prima o botão "MODE" para selecionar o modo pretendido: AUTO (AUTOMÁTICO), COOL (REFRIGERAÇÃO), DRY (DESUMIDIFICAÇÃO), FAN (VENTILAÇÃO), HEAT (AQUECIMENTO).
3. Prima o botão "+" ou "-" para definir a temperatura pretendida; (A temperatura não pode ser ajustada no modo automático).
4. Prima o botão "FAN" para definir a velocidade do ventilador pretendida: automática, baixa, média ou alta velocidade.
5. Pressione o botão "↻" para selecionar o ângulo de sopro do ventilador.

Substituição das pilhas do comando

1. Prima a parte traseira do comando na parte marcada com "OPEN", como demonstrado na figura e retire a tampa do compartimento das pilhas na direção da seta.
2. Substitua duas pilhas gastas n.º 7 (AAA 1,5V) e certifique-se de que as posições dos polos "+" e "-" estão corretas.
3. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.



AVISO

- Durante o funcionamento aponte o emissor de sinal do comando para a janela de recepção na unidade.
- A distância entre o emissor de sinal e a janela de recepção não deve ser superior a 8 M e não devem existir obstáculos entre estes.
- O sinal pode ser interferido com facilidade numa divisão onde existam lâmpadas fluorescentes ou telefone sem fios; o comando deve estar próximo da unidade durante o funcionamento.
- Substitua por pilhas novas do mesmo modelo quando for necessária a substituição.
- Quando não utilizar o comando durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Se a exibição no comando estiver indefinida ou se não existir exibição, substitua as pilhas.

Limpeza e manutenção



Alerta:

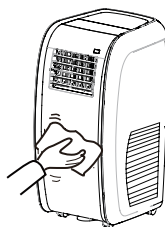
- Antes de limpar o ar condicionado, desligue a unidade e retire da alimentação. Caso contrário, pode causar um choque elétrico.
- Não lave o ar condicionado com água. Caso contrário, pode causar um choque elétrico.
- Não utilize líquidos voláteis (como diluente ou gás) para limpar o ar condicionado. Caso contrário, pode danificar o aspeto do ar condicionado.

Limpar a estrutura exterior e a grelha

Limpar a estrutura exterior:

Se existir pó na superfície da estrutura exterior, utilize um pano suave para limpar. Se a estrutura exterior estiver muito suja (como gordura), utilize um agente de limpeza neutro para limpar.

Limpar a grelha: Utilize um pano ou uma escova suave para limpar.

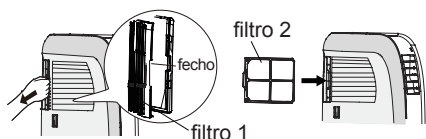


Limpar o filtro

1

Remover o filtro

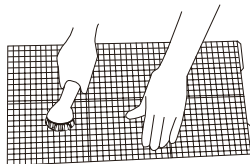
- a. Pressione o fecho como mostrado na figura e, de seguida, remova o filtro 1;
- b. Retire o filtro 2.



2

Limpar o filtro

Utilize um pano ou água para limpar o filtro. Se o filtro estiver muito sujo (como gordura), utilize água a 40 °C (104 °F) com um agente de limpeza neutro para o limpar e, de seguida, coloque num local à sombra para secar.



3

Instalar o filtro

Após a limpeza e desumidificação do filtro, volte a instalar de forma adequada.

Nota:

- O filtro deve ser limpo uma vez em cada três meses. Se existir muito pó no ambiente de funcionamento, pode aumentar a frequência de limpeza.
- Não seque o filtro com lume ou um secador. Caso contrário, pode ficar deformado ou incendiar-se.

Limpeza e manutenção

Limpar o tubo de remoção de calor

Remova o tubo de remoção de calor do ar condicionado, limpe-o e seque-o e volte a instalá-lo. (Para o método de instalação e para o método de remoção, consulte as instruções para "Instalação e desmontagem do tubo de descarga de calor").

Verificação antes da utilização

1. Verifique se as entradas e saídas de ar estão bloqueadas.
2. Verifique se a ficha e a tomada estão em boas condições.
3. Verificar se o filtro está limpo
4. Verificar se as pilhas estão instaladas no comando.
5. Verificar se a união, o suporte da janela e o tubo de remoção de calor estão instalados firmemente.
6. Verifique se o tubo de remoção de calor está danificado.

Verificação após a utilização

1. Desligue a alimentação.
2. Limpe o filtro e a estrutura exterior
3. Remova o pó e outros do ar condicionado.
4. Elimine a água acumulada no chassis (consulte a secção "Forma de drenagem" para obter mais informações).
5. Verifique se o suporte da janela está danificado. Se sim, entre em contacto com o vendedor.

Armazenamento de longo prazo

Se não utilizar o ar condicionado durante um longo período de tempo, mantenha-o através dos seguintes passos para um bom desempenho:

- Certifique-se de que não existe água acumulada no chassis e que o tubo de remoção de calor está desmontado.
- Retire a ficha e enrole o cabo elétrico.
- Limpe o ar condicionado e embale-o de forma adequada para evitar o pó.

Análise de avarias

Verifique os itens abaixo antes de pedir manutenção. Se, ainda assim, não for possível eliminar a avaria, entre em contacto com o vendedor local ou profissionais qualificados

Fenómeno	Resolução de problemas	Solução
O ar condicionado não funciona	• Falha na alimentação?	• Espere pela recuperação da alimentação.
	• A ficha está solta?	• Volte a inserir a ficha.
	• O interruptor de ar está desativado ou o fusível queimou?	• Peça a uma pessoa profissional para substituir o interruptor de ar ou fusível.
	• Existe uma avaria no circuito?	• Peça a uma pessoa profissional para substituir o circuito.
	• A unidade foi reiniciada após uma paragem imediata?	• Espere durante 3 minutos e, de seguida, volte a ligar a unidade.
Fracas refrigeração (aquecimento)	• A potência está demasiado baixa?	• Espere até a tensão ser retomada.
	• O filtro de ar está muito sujo	• Limpe o filtro de ar.
	• A temperatura definida é a adequada?	• Ajuste a temperatura.
	• A porta e as janelas estão fechadas?	• Feche a porta e as janelas.
O ar condicionado não recebe o sinal do comando ou o comando não tem sensibilidade.	• A unidade foi gravemente interferida (como pressão estática, tensão instável)?	• Retire a ficha. Insira a ficha após cerca de 3 minutos e, de seguida, ligue a unidade.
	• O comando encontra-se dentro do intervalo de receção?	• O intervalo de receção do comando é 8 m. Não exceda este intervalo.
	• Existem obstáculos a bloquear?	• Remova os obstáculos.
	• A sensibilidade do comando é baixa?	• Verifique as pilhas do comando. Se a alimentação for baixa, substitua as pilhas.
	• Existem luzes fluorescentes na divisão?	• Aproxime o comando do ar condicionado. • Desligue as luzes fluorescentes e tente novamente.

Análise de avarias

Fenómeno	Resolução de problemas	Solução
Não existe ventilação no ar condicionado	• A entrada e saída de ar estão bloqueadas?	• Elimine os obstáculos.
	• No modo de aquecimento, a temperatura atingiu a temperatura definida?	• A unidade interior irá parar de ventilar depois de alcançar a temperatura definida.
	• O modo de aquecimento foi agora iniciado?	• Para evitar o ar frio, o ar condicionado irá atrasar o arranque durante algum tempo, que é um fenómeno normal.
	• O evaporador está descongelado? (observe-o ao puxar o filtro)	• É um fenómeno normal. O aparelho de ar condicionado está a descongelar. Após a conclusão do descongelamento, irá retomar o funcionamento.
Não é possível atingir a temperatura definida.	• A unidade funciona no modo automático?	• A temperatura não pode ser ajustada no modo automático.
	• A temperatura pretendida excede o intervalo de definição de temperatura?	• Temperatura do intervalo de definição de temperatura: 16°C-30°C.
Existem odores	• Existe uma fonte de odores na divisão, como mobiliário, cigarros, etc.	• Elimine a fonte de odores. • Limpe o filtro.
Existe um som anormal durante o funcionamento	• A unidade está a ser interferida por um raio, rádio, etc.?	• Desligue a alimentação, volte a ligar a alimentação e ligue a unidade novamente.
É possível ouvir um som de água a fluir	• A unidade agora está ligada ou desligada?	• Existe um som de flutuação do refrigerante no interior do ar condicionado, que é um fenómeno normal.
Consegue ouvir o som "PAPA"	• A unidade agora está ligada ou desligada?	• Expansão ou redução de aquecimento do painel devido a alteração da temperatura, que causa um som de fricção.

Análise de avarias

Código de avaria

E5	Proteção contra sobrecorrente de baixa pressão.	Desligue a alimentação e, de seguida, ligue novamente a unidade após 10 min. Se "E5" ainda existir, entre em contacto com um profissional para fazer a manutenção à unidade.
H8	O chassis está cheio de água.	1. Esvaziar a água contida no interior do chassis. 2. Se "H8" ainda existir, entre em contacto com um profissional para fazer a manutenção à unidade.
F1	Avaria do sensor de temperatura ambiente.	Entre em contacto com um profissional para a sua resolução.
F2	Avaria do sensor de temperatura do evaporador.	Entre em contacto com um profissional para a sua resolução.
F0	1. O refrigerante esta a verter 2. O sistema está bloqueado	1. Volte a ligar a alimentação da unidade após desligar e retirar a ficha durante 30 minutos; 2. Se ainda existir uma avaria, entre em contacto com o serviço pós-vendas.
H3	Proteção de sobrecarga para o compressor	1. Verifique se a unidade está num ambiente de temperatura e humidade altas, se a temperatura ambiente estiver muito elevada, desligue a unidade e volte a ligar após a descida da temperatura ambiente abaixo dos 35 °C. 2. Verifique se o evaporador e o condensador estão a ser bloqueados por algum objeto; se sim, retire os objetos, desligue a unidade e volte a ligar.
E8	Avaria de sobrecarga	3. Se ainda existir uma avaria, entre em contacto com o centro de serviços pós-vendas.
F4	O sensor de temperatura do tubo no exterior está aberto/com curto-circuito.	Entre em contacto com a pessoa do serviço pós-venda para resolver a situação.

Alerta

- Se ocorrer alguns dos fenómenos abaixo, desligue o ar condicionado e retire da alimentação de imediato e, de seguida, contacte o vendedor imediatamente.
 - O cabo elétrico está sobreaquecido ou danificado.
 - Som anormal durante o funcionamento.
 - Odores.
 - Fugas de água
- Não repare ou reequipe o ar condicionado sozinho.
- Se operar o ar condicionado sob condições anormais, pode causar avarias, choques elétrico ou perigo de incêndio.

Precaução na instalação



Alerta:

- Observe todos os códigos e regulamentos aplicáveis.
- Não utilize um cabo elétrico danificado ou não padronizado.
- Tenha atenção durante a instalação e manutenção. O funcionamento incorreto é proibido para evitar choque elétricos, acidentes e outros incidentes.

Seleção do local de instalação

Requisito básico

Instalar a unidade nos seguintes locais pode causar avarias. Se for inevitável, consulte o vendedor local:

1. Local com fontes de calor forte, vapores, gás inflamável ou explosivo ou objetos voláteis no ar.
2. Local com dispositivo de alta frequência (como máquinas de soldas, equipamento médico, etc.)
3. Local próximo da zona da costa.
4. Local com óleo ou fumos no ar.
5. Local com gás sulfuroso.
6. Outros locais com circunstâncias especiais.

Requisitos do ar condicionado

1. A entrada de ar deve estar distante de obstáculos e não devem ser colocados quaisquer objetos próximos da saída de ar.
Caso contrário, irá afetar a radiação do tubo de remoção de calor.
2. Selecione um local onde o ruído e o ar de saída emitido pela unidade no exterior não afete as proximidades.
3. Faça os possíveis para manter o ar condicionado longe de luzes fluorescentes.
4. O aparelho não deve ser instalado na lavanderia.

Requisitos para ligação elétrica

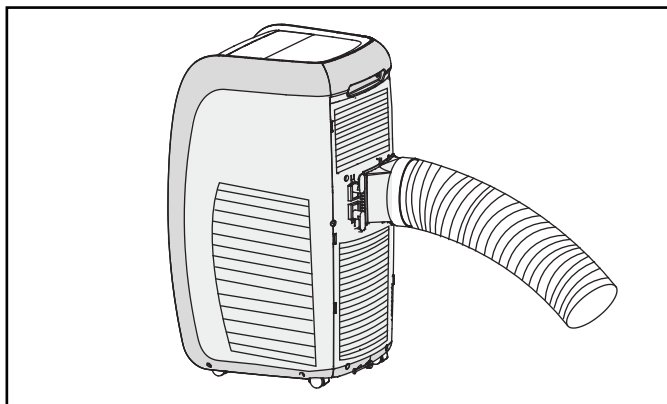
Precaução de segurança

1. Deve seguir os regulamentos de segurança elétrica quando instalar a unidade.
2. De acordo com os regulamentos de segurança local, utilize um circuito de alimentação qualificado.
3. Para aparelhos com acessórios tipo Y, as instruções devem conter a substância do seguinte. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar perigos.
4. Ligue o fio sob tensão, fio neutro ou o fio de terra da tomada elétrica.
5. Certifique-se de que desliga a fonte de alimentação antes de proceder com qualquer trabalho relacionado com eletricidade e segurança.
6. Não ligue a alimentação antes de terminar a instalação.
7. O ar condicionado é um aparelho elétrico de primeira classe. Este deve ter uma ligação à terra adequada com um dispositivo de ligação à terra especializado por um profissional. Certifique-se de que é sempre ligado à terra de forma eficaz, caso contrário pode causar choques elétricos.
8. O fio amarelo-verde ou o fio verde no ar condicionado é o fio de terra, que não pode ser utilizado para outras finalidades.
9. A resistência de ligação à terra deve cumprir os regulamentos de segurança elétrica nacional.
10. O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos de fiação nacional.

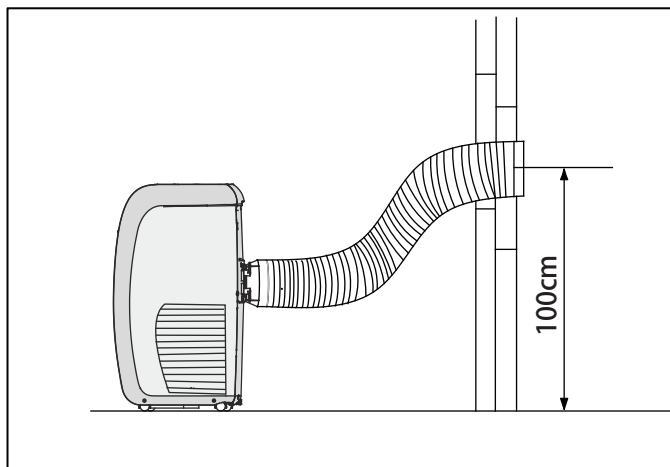
Acessórios e instalação de mangueira de escape de calor



- O comprimento do tubo de escape deve ser de 50 ~ 150cm. É recomendada a sua utilização com o comprimento mais pequeno.
- Ao instalar, o tubo de escape deve estar o mais achatado possível. Não prolongue ou ligue o tubo a outro tubo de escape, pois causaria um funcionamento anormal.



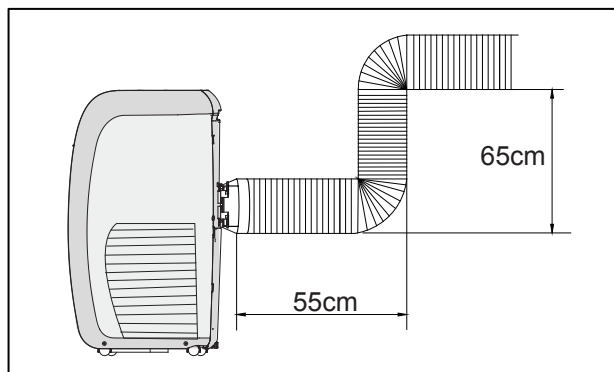
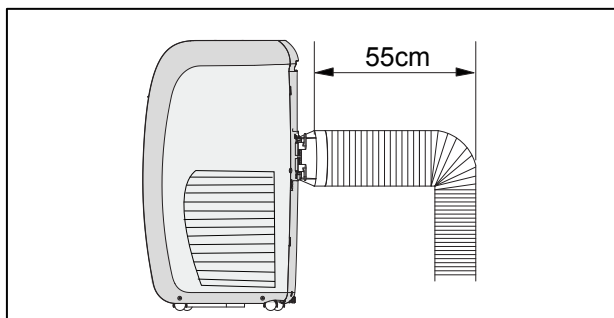
A instalação correta é conforme se apresenta na figura (quando instalar na parede, a altura da parede deve ser cerca de 40 - 100 cm a partir do chão).



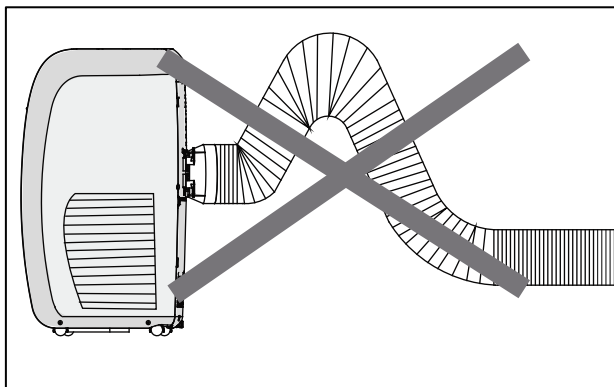
Acessórios e instalação de mangueira de escape de calor



Se o tubo tiver de ser dobrado, instale-o, considerando a seguinte dimensão.





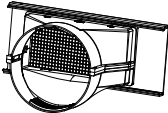

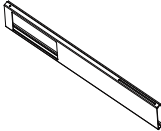













A instalação incorreta é apresentada na figura seguinte (se o tubo estiver demasiado dobrado, irá causar uma avaria com facilidade).



Preparação antes da instalação

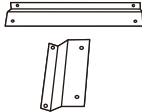

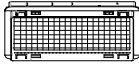





Nota: verifique se os acessórios estão disponíveis antes da instalação.

Lista de acessórios

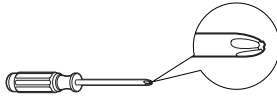


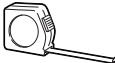


 unidade	 Extremidade do tubo de plástico dianteiro	 Adaptador de escape de janela		 tubo de descarga de calor
 estrutura de janela (3)	 parafuso (10)	 parafuso de janela	 Caixa do comando	 esponja A
	 braceira de tubo	 ficha de borracha	 gancho	 esponja B
 tubo de drenagem	 aro de tubo (2)	 controlador remoto	 pilha (2) (AAA 1,5V)	 manual de utilizador

Acessórios opcionais

Nota: alguns modelos não contêm os seguintes acessórios.

 suporte (2)	 proteção contra chuva (1)	 grelha de proteção (1)	 parafuso (2)	 porca (4)	 parafuso (4)
			 anilha de pressão (4)	 anilha (4)	

Ferramentas necessárias para a instalação

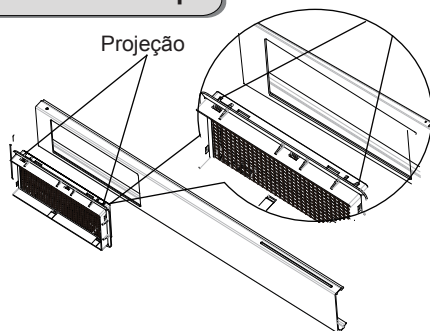
 chave de estrela	 chave de fendas	 serra
 medidor	 tesouras	 lápiz

Instruções de instalação

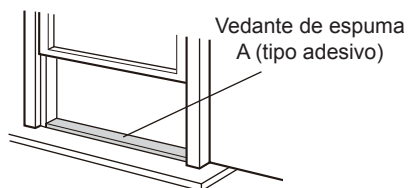
Instalação numa janela de guilhotina e oscilobatente dupla

1 Instale a proteção conjunta acima ao painel da janela

Empurre a rede de proteção contra insetos firmemente de modo a garantir que as suas quatro projeções encaixam nos orifícios do painel da janela.



2 Corte o vedante de espuma A (tipo adesivo) com o comprimento adequado e prenda-o ao rebordo da janela.

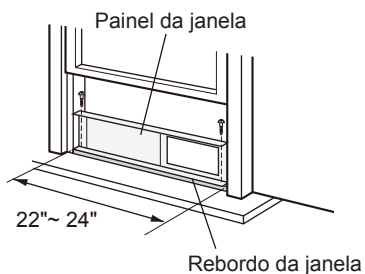
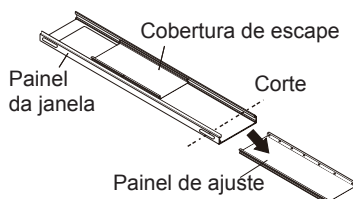


3 Instale o painel da janela no rebordo da janela.

Se a largura interna da janela estiver entre 22" (559 mm) e 24" (609 mm) inclusive.

O painel da janela não pode ser instalado em janelas com menos de 22" (559mm) de largura, pois não será possível fechar a tampa de escape.

- (1) Remova o painel de ajuste do painel da janela e corte o painel da janela com a mesma largura que a janela.
- (2) Abra a janela e coloque o painel da janela no rebordo da janela.
- (3) Fixe o painel da janela no rebordo da janela com 2 parafusos.



Instruções de instalação

Se a largura interna da janela estiver entre 24" (609 mm) e 36,8" (934 mm) inclusive.

- (1) Abra a janela e coloque o painel da janela no rebordo da janela.
- (2) Deslize o painel de ajuste para ajustar a largura da estrutura da janela.
- (3) Fixe o painel da janela no rebordo com 3 parafusos.

Se a largura interna da janela estiver entre 36,8" (934 mm) e 48" (1219 mm) inclusive.

- (1) Ligue o painel de extensão ao painel de ajuste.
- (2) Abra a janela e coloque o painel da janela no rebordo da janela.
- (3) Deslize os painéis de ajuste e de extensão para ajustar a largura da estrutura da janela.
- (4) Fixe o painel da janela no rebordo da janela com 4 parafusos.

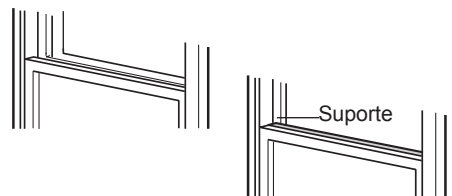
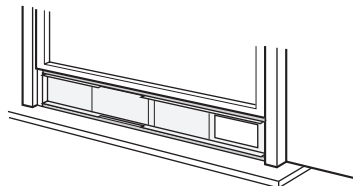
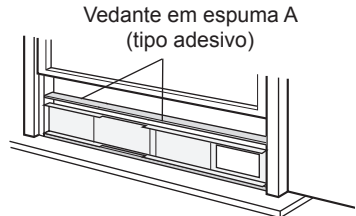
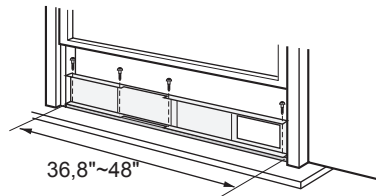
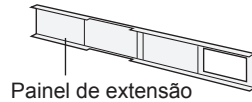
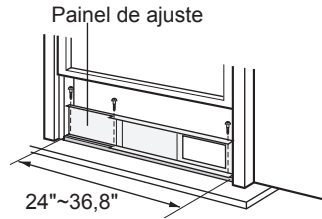
4 Corte o vedante de espuma (tipo adesivo) A e B com o comprimento adequado e prenda-o ao painel da janela.

Instale o vedante de espuma A ao painel da janela e ao painel de extensão e coloque o vedante de espuma B no painel de ajuste.

5 Feche a janela de forma segura contra o painel da janela.

6 Corte o vedante de espuma com um comprimento adequado e vede a abertura entre o topo da janela de correr interior e da janela de correr exterior.

7 Instale um suporte com o parafuso.

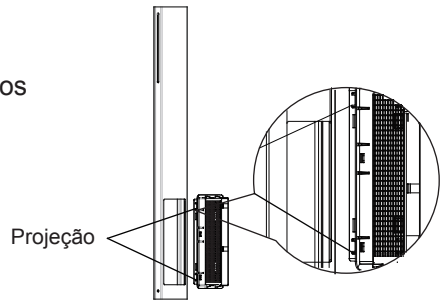


Instruções de instalação

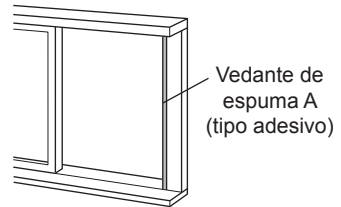
Instalação na janela de correr

1 Instale a proteção conjunta acima ao painel da janela.

Empurre a rede de proteção contra insetos firmemente de modo a garantir que as suas quatro projeções encaixam nos orifícios do painel da janela.



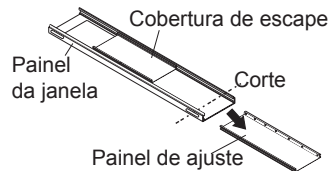
2 Corte o vedante de espuma A (tipo adesivo) com o comprimento adequado e prenda-o à estrutura da janela.



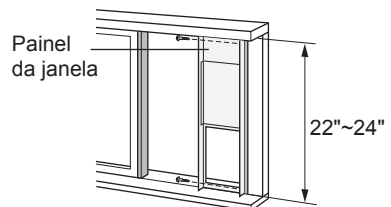
3 Instale o painel da janela na estrutura da janela.

Se a altura interna da janela estiver entre 22" (559mm) e 24" (609mm) inclusive.

O painel da janela não pode ser instalado em janelas com menos de 22" (559mm) de altura, pois não será possível fechar a tampa de escape.



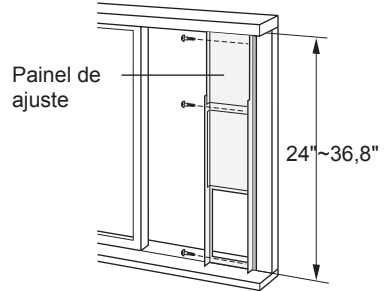
- (1) Remova o painel de ajuste do painel da janela e corte o painel da janela com a mesma altura que a janela.
- (2) Abra a janela e coloque o painel da janela na estrutura da janela.
- (3) Fixe o painel da janela na estrutura da janela com 2 parafusos.



Instruções de instalação

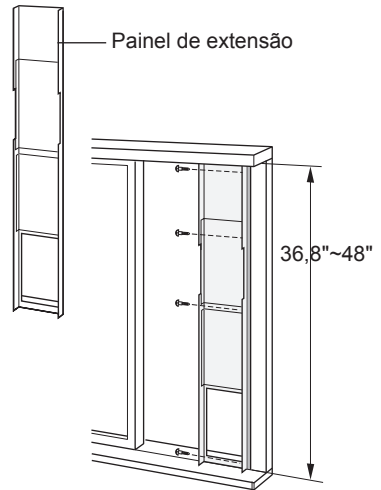
Se a altura interna da janela estiver entre 24" (609 mm) e 36,8" (934 mm) inclusive.

- (1) Abra a janela e coloque o painel da janela na estrutura da janela.
- (2) Deslize o painel de ajuste para ajustar a altura da estrutura da janela.
- (3) Fixe o painel da janela na estrutura da janela com 3 parafusos.



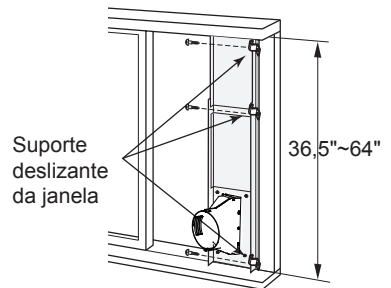
Se a altura interna da janela estiver entre 36,8" (934mm) e 48" (1219mm) inclusive.

- (1) Ligue o painel de extensão ao painel de ajuste.
- (2) Abra a janela e coloque o painel da janela na estrutura da janela.
- (3) Deslize os painéis de ajuste e de extensão para ajustar a altura da estrutura da janela.
- (4) Fixe o painel da janela na estrutura da janela com 4 parafusos.



Se a altura interna da janela estiver entre 36,5" (927mm) e 64" (1625mm) inclusive.

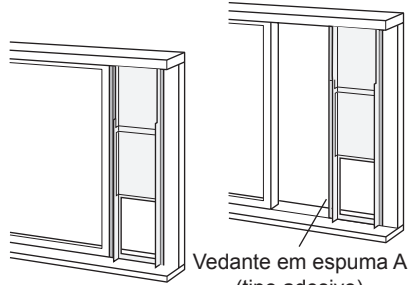
- (1) Abra a janela e coloque o painel da janela na estrutura da janela.
- (2) Deslize o painel de ajuste para ajustar a altura da estrutura da janela.
- (3) Fixe o painel da janela na estrutura da janela com 4 parafusos grandes de madeira.



Instruções de instalação

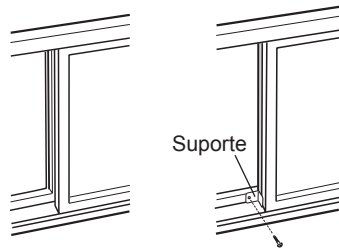
- 4** Corte os vedantes de espuma (tipo adesivo) A e B com o comprimento adequado e prenda-os ao painel da janela.

Instale o vedante de espuma A ao painel da janela e ao painel de extensão e coloque o vedante de espuma B no painel de ajuste.



- 5** Feche a janela de forma segura contra o painel da janela.

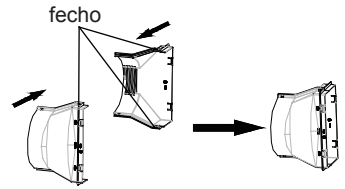
- 6** Corte o vedante de espuma com um comprimento adequado e vede a abertura entre a lateral da janela de correr interior e da janela de correr exterior.



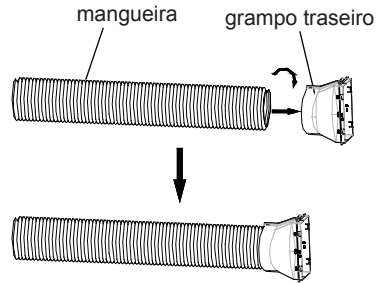
- 7** Instale um suporte com o parafuso.

Instruções de instalação

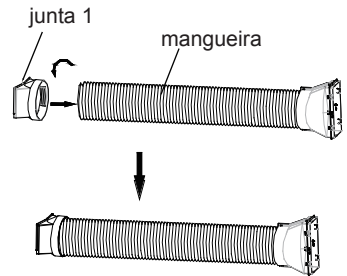
Instale o grampo traseiro - direcione o grampo traseiro (superior) para o grampo traseiro (inferior), encaixe-os e empurre o fecho com força para a ranhura.



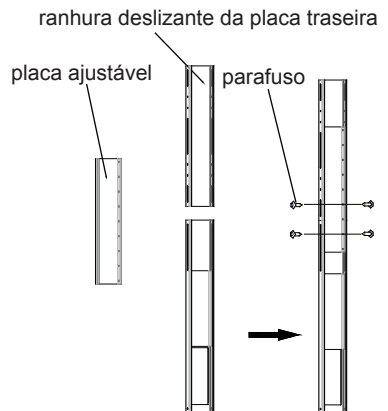
Instale a mangueira no grampo traseiro - direcione a abertura da mangueira no bocal redondo do grampo traseiro, gire a mangueira para a esquerda para o interior do grampo traseiro.



Instale a mangueira na junta 1 - direcione a abertura da mangueira no bocal redondo da junta 1, gire a mangueira para a esquerda para o interior da junta 1.

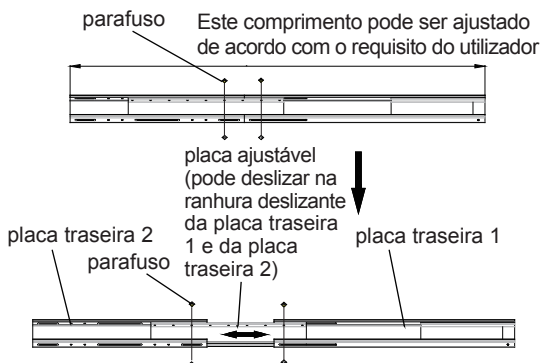


Ligue a placa traseira 1 e a placa traseira 2 - fixe a placa ajustável na ranhura deslizante da placa traseira 1, coloque a placa ajustável na placa traseira, para permitir que a placa ajustável deslize dentro da placa traseira e, de seguida, ligue a placa traseira 2 e fixe a placa traseira 1 e 2 com parafusos. Ajuste a distância entre a placa traseira 1 e a placa traseira 2 de acordo com a altura de instalação necessária.

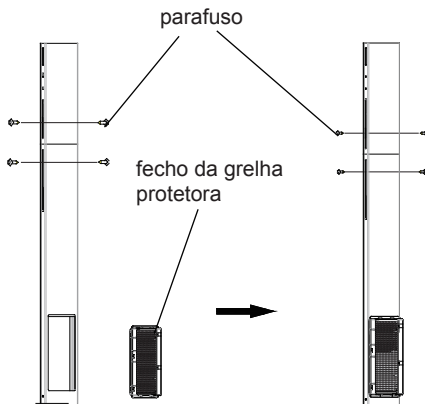


Instruções de instalação

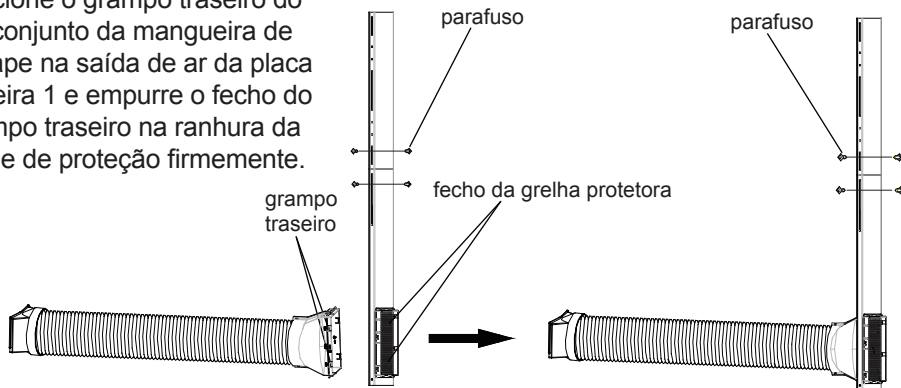
O comprimento da placa traseira 1 e da placa traseira 2 pode ser ajustado de acordo com os requisitos do utilizador. Desaperte os parafusos que fixam a placa traseira 1, a placa traseira 2 e a placa ajustável para mover a placa traseira 2 e a placa ajustável (pode deslizar livremente na ranhura deslizante da placa traseira 1 e na placa traseira 2) até obter o comprimento desejado e, de seguida, fixe a placa traseira 1 e placa traseira 2 com parafusos.



Instale a grelha de proteção - direcione a grelha de proteção para a saída de ar da placa traseira 1 e, de seguida, empurre o fecho da grelha de proteção para dentro, de forma a fixar a placa traseira 1.

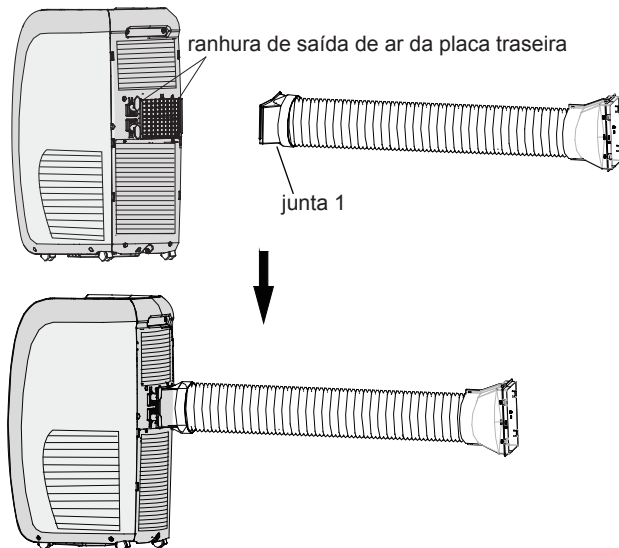


Instale o subconjunto da mangueira de escape na placa traseira - direcione o grampo traseiro do subconjunto da mangueira de escape na saída de ar da placa traseira 1 e empurre o fecho do grampo traseiro na ranhura da grade de proteção firmemente.

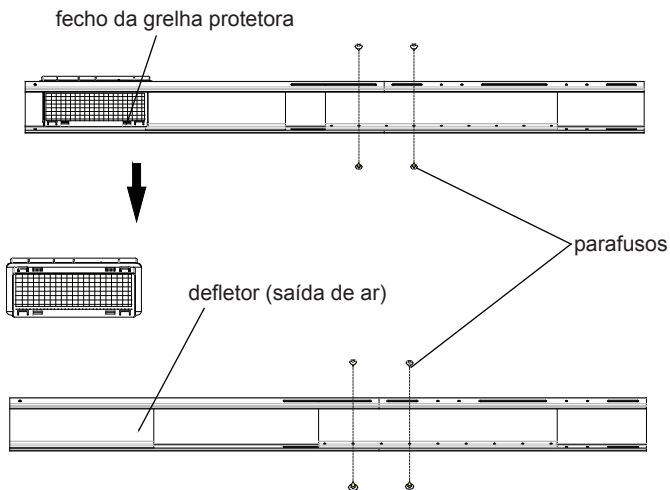


Instruções de instalação

Instale o subconjunto da mangueira de escape na placa traseira - fixe a junta 1 da mangueira de escape na entrada de ar da placa traseira e a ranhura no lado lateral da saída do ar da placa traseira, depois insira a junta 1 na ranhura para baixo.

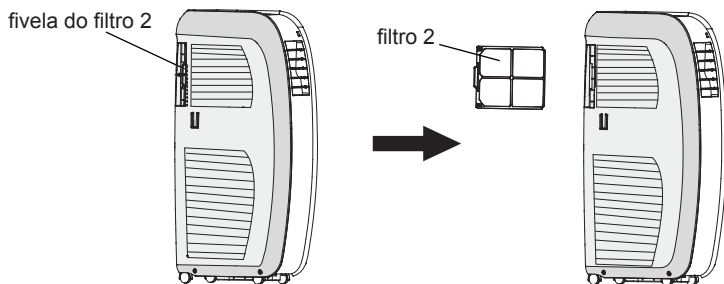


Instale o defletor (saída de ar) - quando a unidade estiver a ser utilizada, pressione o fecho da grelha de proteção para a separar da placa traseira 1 e, depois, remova a grelha de proteção. O defletor (saída de ar) está na ranhura deslizante da placa traseira 1. Mova o defletor (saída de ar) para bloquear a saída de ar.

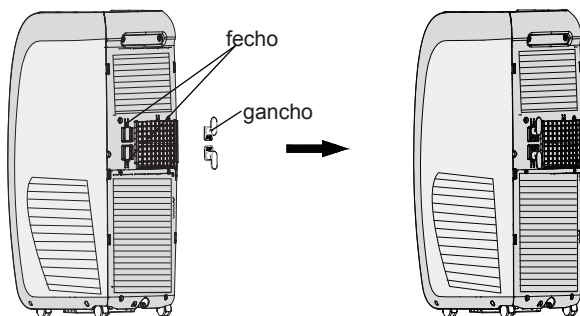


Instruções de instalação

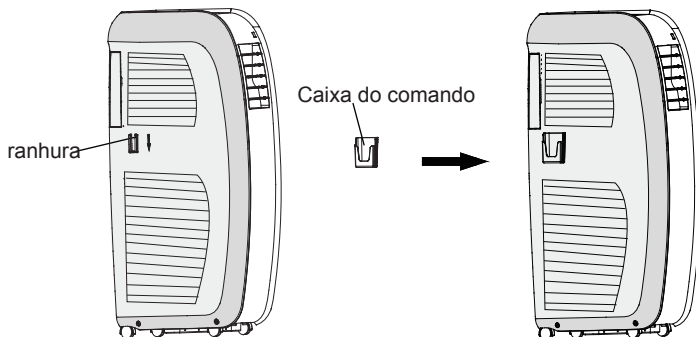
Filtro 2 - segure a fivela do filtro 2 para o puxar para fora.



Instale o gancho - pressione o fecho no lado superior da placa traseira, monte o primeiro gancho para baixo na ranhura do fecho superior; pressione o fecho no lado inferior da placa traseira, monte o segundo gancho para cima na ranhura do grampo inferior.



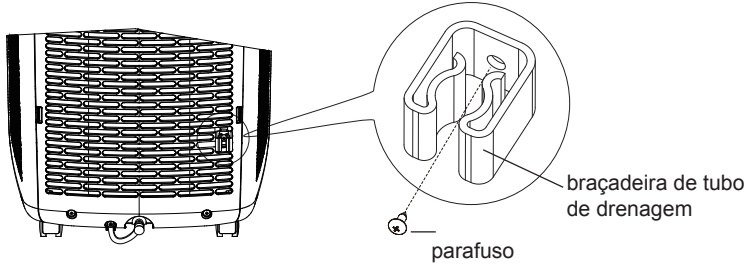
Instale a caixa do comando - a caixa do comando abre para cima, direcione a ranhura do lado traseiro na ranhura da placa do lado esquerdo e, de seguida, monte a caixa do comando.



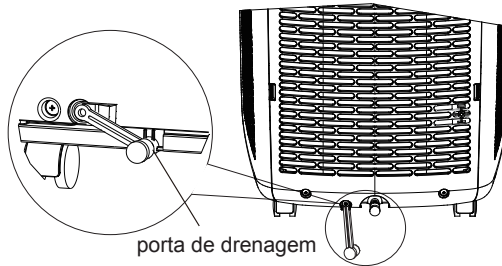
Instalação da mangueira de drenagem

- Instalação da mangueira de drenagem (conforme mostrado na figura seguinte):

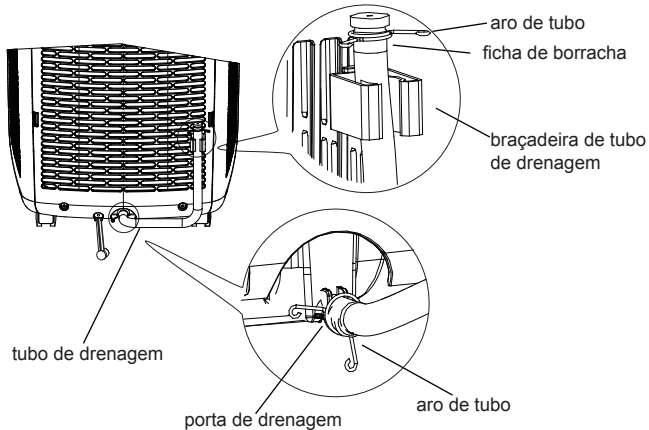
1. Fixe a braçadeira do tubo de drenagem na placa traseira perto da porta de drenagem com um parafuso.



2. Remova a ficha de borracha na porta de drenagem.



3. Coloque o tubo de drenagem no interior da porta de drenagem e aparafuse-o e, de seguida, una com uma argola de tubo.
4. Coloque o tampão de borracha no outro lado do tubo de drenagem, fixe-o com aros de tubo e fixe no grampo do tubo de drenagem.



Método de drenagem é o seguinte

- O método de drenagem é o seguinte

1. No modo de refrigeração, desumidificação ou aquecimento, a água de condensação será drenada para o chassis.
2. Quando o chassis está cheio com água, o sinal sonoro irá soar 8 vezes e "H8" será exibido para lembrar o utilizador que deve descarregar a água:
 - Mova a unidade para um local adequado para descarregar a água; não incline e mantenha-a na horizontal durante a movimentação;
 - Retire o tubo de drenagem das braçadeiras e retire a ficha de borracha do tubo de drenagem para descarregar a água;
 - Volte a colocar a ficha de borracha no tubo de drenagem após a conclusão da descarga da água e, de seguida, fixe o tubo na braçadeira;
 - Após a eliminação da proteção contra água e da paragem do compressor durante 3 minutos, a unidade irá retomar o funcionamento.

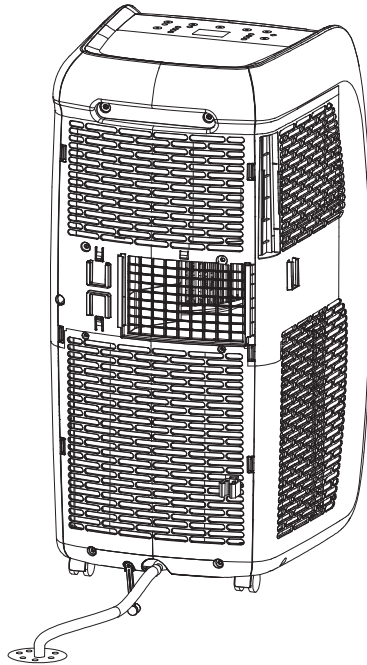
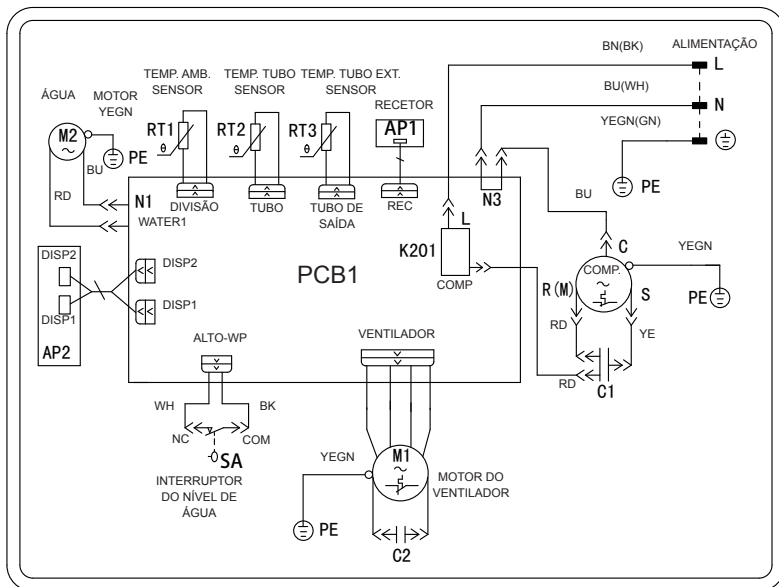


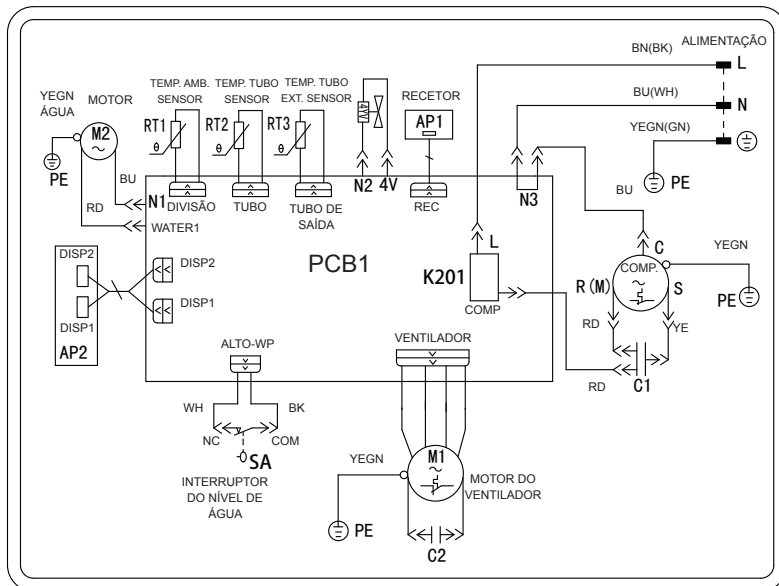
Diagrama esquemático elétrico

Os diagramas de circuito acima são apenas para referência, que estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

SAP1218



SAPH128



SAP1218

Designação	Símbolo	Valor	Unidade
Capacidade nominal para arrefecimento	P_{rated} Para arrefecimento	3.5	kW
Capacidade nominal para aquecimento	P_{rated} Para aquecimento	--	kW
Potência absorvida nominal para arrefecimento	P_{EER}	1.3	kW
Potência absorvida nominal para aquecimento	P_{COP}	--	kW
Rácio de eficiência energética nominal	EERd	2.6	---
Coefficiente de desempenho nominal	COPd	--	---
Consumo energético em modo termostato desligado	P_{TO}	116	W
Consumo energético em modo espera	P_{SB}	0.3	W
Consumo de electricidade de aparelhos de conduta simples/ /depla (indicar separadamente para arrefecimento e aquecimento)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD: N/A SD: 1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nível de potência sonora	L_{WA}	65	dB(A)
Potencial de aquecimento global	G_{WP}	2088	kg CO2 eq.
Elementos de contacto para mais informações	El Corte Inglés S.A. Hermsilla, 112 - 28009 Madrid · Espanha		

SAPH128

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia nominal de refrigeración	P_{rated} Para refrigeración	3.5	kW
Potencia nominal de calefacción	P_{rated} Para calefacción	3.5	kW
Potencia nominal utilizada para refrigeración	P_{EER}	1.3	kW
Potencia nominal utilizada para calefacción	P_{COP}	1.2	kW
Factor de eficiencia energética nominal	EERd	2.6	---
Coefficiente de rendimiento nominal	COPd	2.8	---
Consumo de energía en modo desactivado por termostato	P_{TO}	116	W
Consumo de energía en modo de espera	P_{SB}	0.3	W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único/conducto doble (indicar por separado para refrigeración y calefacción)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD: N/A SD: 1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	65	dB(A)
Potencial de calentamiento global	G_{WP}	2088	kg CO2 eq.
Datos de las personas de contacto para obtener más información	El Corte Inglés S.A. Hermsilla, 112 - 28009 Madrid · España		



Quando for necessário eliminar o produto, por favor considere o impacto ambiental e leve-o a um ecoponto adequado para reciclar. Os plásticos e metais utilizados na construção deste equipamento podem ser separados para permitir a sua reciclagem. Pergunte no centro de reciclagem que lhe está mais próximo, para mais detalhes. Todos nós podemos participar na protecção do meio ambiente.

O Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de novembro (legislação espanhola) outorga aos bens de natureza duradoura uma garantia legal de 2 anos.

Ficam excluídos desta cláusula de garantia as avarias ou danos produzidos por:

- Instalação incorreta (tensão, pressão de gás ou de água, conexões elétricas ou hidráulicas), reinstalações ou colocações de móveis feitas pelo consumidor sem aplicar as instruções corretas.
- Causas acidentais como quedas, golpes, derrame de líquidos, introdução de corpos estranhos, assim como qualquer outra causa de força maior.
- Uso negligente, inadequado, ou não doméstico como aparelhos instalados em cabeleireiros, bares, restaurantes, hotéis, etc.
- A intervenção ou manipulação por serviços técnicos distintos aos oficiais da marca. Corrosão e/ou oxidação, tanto os causados pelo uso e desgaste normal do aparelho, como os acelerados por condições ambientais adversas.
- Uso de acessórios ou produtos consumíveis que não sejam originais da marca.

Também ficam excluídos da garantia:

- Componentes expostos ao desgaste pelo uso normal (candeeiros, artigos para calafetar, isolantes, tubos, sistemas de escoamento de águas, etc.) a partir do sexto mês, exceto defeito de origem.
- Componentes não eletromecânicos, estéticos, plásticos, vidros, rebatíveis, saboneteiras, prateleiras, grelhas, etc.
- Serviços de conservação, limpeza, desentupimentos, mudança da direção de abertura de portas, eliminação de corpos estranhos, obstruções, revisões de funcionamento ou recalibrações, etc.
- Produtos informáticos: Eliminação de vírus, restauração de programas por este motivo, ou a reinstalação do disco rígido por se ter apagado o seu conteúdo.



1. The appliance shall not be installed in the laundry.
2. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard”
3. The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
4. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations
5. R410A(R32/125: 50/50): 2087.5
6. The appliance is for indoor use only.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from un-controlled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for envi-

 Environmental safe recycling.

The graphic in this instruction manual is only the diagrammatic sketch, please refer to the actual product.

Safety warning

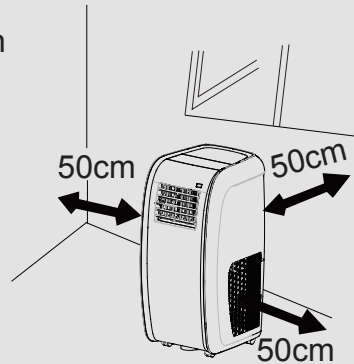
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before operation, please confirm whether power specification complies with that on nameplate.
- Before cleaning or maintaining the air conditioner, please turn off air conditioner and pull out the power plug.
- Make sure the power cord hasn't been pressed by hard objects.
- Do not pull or drag the power cord to pull out the power plug or move the air conditioner.
- Do not insert or pull out the power plug with wet hands.
- Please use the grounded power. Make sure the grounding is reliable.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by manufacturer or professional person.
- If abnormal condition occurs (e.g. burned smell), please disconnect power at once and then contact local dealer.
- When nobody is taking care of the unit, please turn it off and remove the power plug or disconnect power.
- Do not splash or pour water on air conditioner. Otherwise, it may cause short circuit or damage to air conditioner.
- If use drainage hose, nearby temperature can't lower than 0 °C. Otherwise, it will cause water leakage to air conditioner.
- Prohibit operating heating equipment around the air conditioner.
- Far away from fire source, inflammable and explosive objects.
- Children and disabled people are not allowed to use the Portable without supervision
- The user must ensure, if necessary, that this equipment is only connected to a power supply with an impedance less than or equal to: 0,3Ω.

Safety warning

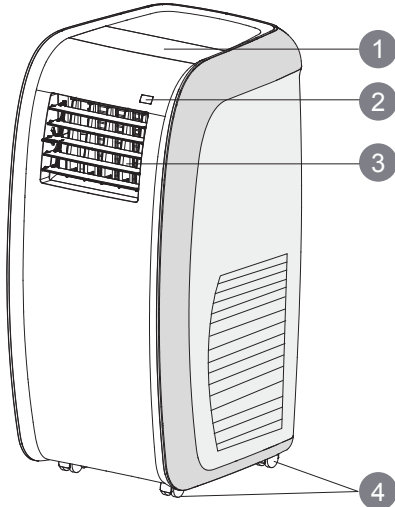
- Keep children from playing or climbing on the air conditioner.
- Do not put or hang dripping objects above the air conditioner.
- Do not repair or disassemble the air conditioner by yourself.
- Prohibit inserting any objects into the air conditioner.
- Fuse: 250V;3.15A
- Prohibit inserting any objects into the air conditioner.
- This appliance is designed to be used by users or experts trained in shops, light industry and on farms, or for commercial use by inexperienced people.
- When the time comes to eliminate this product, please consider the environmental impact and take it to recognized recycling facility instead of disposing it with general household waste. Take the equipment to a waste disposal site. Plastic and metal parts that are used in the construction of this appliance can be separated into pure grade which allow recycling. Ask to your service center for details. Every one of us can participate on the environmental protection.

Operation environment

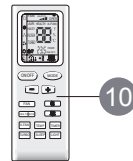
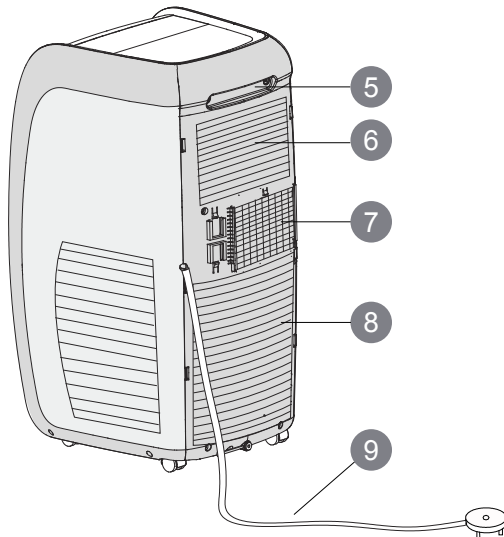
- The air conditioner must be operated with in the temperature range: 16°C ~ 35°C.
- The appliance is for indoor use only.
- The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
- This air conditioner can only be used for family, not for commercial industry.
- Reserved space around the air conditioner should be 12"(50cm) at least.
- Do not operate the air conditioner at humid environment.
- Please keep air inlet and air outlet clean, no obstacles.
- During operation, close doors and windows to improve cooling effect.
- Please put the air conditioner at smooth and flat ground for operation to avoid noise and vibration.
- This air conditioner is equipped with castors. Castors should slide at smooth and flat ground.
- Prohibit inclining or turn over the air conditioner. If there's abnormality, please disconnect power immediately and contact dealer.
- Avoid direct sunshine.



Part's Name



- 1 Display Board
- 2 Remote control receptor
- 3 Air outlet
- 4 Castor
- 5 Handle
- 6 Upper air inlet grille
- 7 Heat air exhaust vent
- 8 Lower air inlet grille
- 9 Power cord
- 10 Remote controller

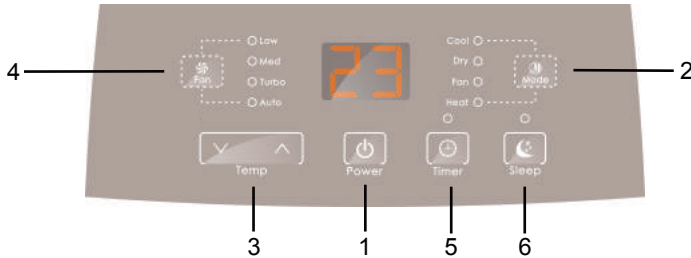


NOTICE:

Heat-removal pipe and other installation accessories can't be discarded.

Operation introduction for control panel

Name of control panel



Operation of control panel

1 Power

Press once to start and press once more to stop the unit.

2 Mode

Press this button to change the operation mode as below:

SAPH128:COOL → DRY → FAN → HEAT ;

SAP1218:COOL → DRY → FAN → COOL

3 "∨" "∧"

In "COOL" or "HEAT" mode, press "∨" once, the temperature will decrease 1°C(°F). Press "∧" once, the temperature will increase 1°C(°F). The temperature can be selected from 16°C(61°F) ~ 30°C(86°F)

4 Fan

Press this button to change the operation fan in order of: LOW → MED → TURBO → AUTO.

5 Timer

Press timer button to enter into timer setting mode. Under this mode, press "∧" or "∨" button to adjust the timer setting. Timer setting will increase or decrease 0.5 hour by pressing "∧" or "∨" button within 10 hours, while timer setting will increase or decrease 1 hour by pressing "∧" or "∨" button beyond 10 hours. After timer setting is finished, the unit will display temperature if there's no operation for 5s. If timer function is started up, the upper indicator will keep the display status. Others, it won't be displayed. Under timer mode, press timer button again to cancel timer mode.

Operation introduction for control panel

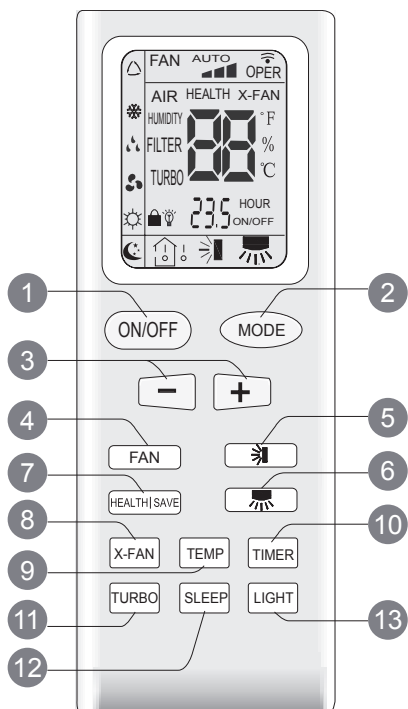
6 Sleep

Press sleep button to enter into sleep mode. If the controller operates at cooling mode, after sleep mode is started up, preset temperature will increase by 2°C within 2 hours and then the unit will operate at this temperature all the time; While, if the controller operates at heating mode, after sleep mode is started up, preset temperature will decrease by 2°C within 2 hours and then the unit will operate at this temperature all the time. Sleep function is not available for fan mode, drying mode and auto mode. If sleep function is started up, the upper indicator will keep the display status. Others, it won't be displayed.

Operating methods

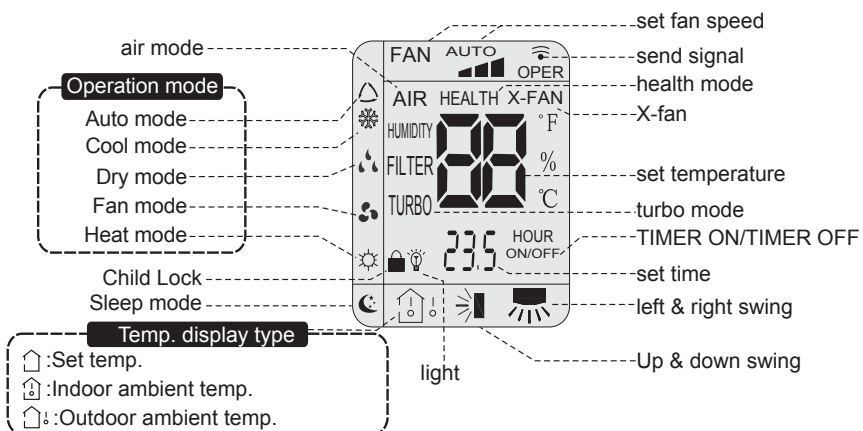
- COOL mode**
1. To select a place near the door and window, install the exhaust duct.
 2. Press "MODE" key to select "COOL" mode.
 3. Press "▲" or "▼" key to set the suitable temp. 16°C(61°F) ~30°C(86°F).
- HEAT mode
(not for only cooling unit)**
1. Press "MODE" key to select "HEAT" mode.
 2. Press "▲" or "▼" key to set the suitable temp. 16°C(61°F) ~30°C(86°F).
- DRY mode**
- Please close the door and window, in order to obtain the better dehumidifying effect: Press "MODE" key, select the "DRY" mode, the unit will run in the "DRY" mode, at the same time, the upper motor is running at the low speed, it is not adjustable.
- FAN mode**
- When the unit runs in FAN mode, it can select 3 speeds.

Buttons on remote controller



- 1 ON/OFF button
- 2 MODE button
- 3 +/- button
- 4 FAN button
- 5 button
- 6 button
- 7 HEALTH|SAVE button
- 8 X-FAN button
(Note: X-FAN is same with BLOW)
- 9 TEMP button
- 10 TIMER button
- 11 TURBO button
- 12 SLEEP button
- 13 LIGHT button

Introduction for icons on display screen



Introduction for buttons on remote controller

Note:

- This is a general use remote controller, it could be used for the air conditioners with multifunction; For some function, which the model doesn't have, if press the corresponding button on the remote controller that the unit will keep the original running status.
- After putting through power, air conditioner will give out a sound and operation indicator "⏻" is ON (red indicator). You can operate the air conditioner through the remote controller.
- At ON status, after each pressing button on remote controller, the signal icon "📶" on remote controller will flash once. Air conditioner will give out a sound, which indicates the signal has been sent to air conditioner.
- At OFF status, display screen on remote controller displays set temperature. At on status, display screen on remote controller displays the corresponding startup function's icon.

1 ON/OFF button

Press this button can turn on or turn off the air conditioner. After turning on the unit, operation indicator "⏻" on indoor unit is ON (green indicator. Color may be different for different models) and indoor unit gives out a sound.

2 MODE button

Press this button can select your required operation mode.



- After selecting auto mode, air conditioner will operate automatically according to ambient temperature. Set temperature can't be adjusted and also can't be displayed. Press "FAN" button can adjust fan speed. Press "🌀" button can adjust swing angle.
- After selecting cool mode, air conditioner operates under cool mode. Cool indicator "❄️" on indoor unit is ON. You can press "+" or "-" button to adjust set temperature. Press "FAN" button can adjust fan speed. Press "🌀" button can adjust swing angle.
- After selecting dry mode, air conditioner operates under dry mode at low speed. Dry indicator "💧" on indoor unit is ON. Under dry mode, fan speed can't be adjusted. Press "🌀" button to adjust swing angle.
- After selecting fan mode, air conditioner operates only under fan mode, All mode indicators on indoor unit is OFF. Operation indicator is ON. Press "FAN" button can adjust fan speed. Press "🌀" button to adjust swing angle.
- After selecting heat mode, air conditioner operates under heat mode. Heat indicator "☀️" on indoor unit is ON. You can press "+" or "-" button to adjust set temperature. Press "FAN" button to adjust fan speed. Press "🌀" button to adjust swing angle. (Cooling only unit can't receive the signal for heating mode.)

Introduction for buttons on remote controller

Note:

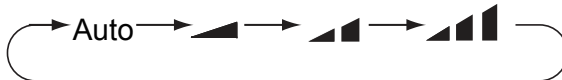
For preventing cold wind, after starting up heating mode, indoor fan will blow fan afterdelaying 1-5min. (Details time is decided by indoor ambient temperature)
Temperature setting range on remote controller: 16°C -30°C . Fan speed setting range: auto, low speed, medium speed and high speed.

3 "+" or "-" button

- After each pressing of "+" or "-" button, it can increase or decrease set temperature 1°C . Hold "+" or "-" button, 2s later, set temperature on remote controller will change quickly. After reaching to your required time, loosen the button. Temperature indicator on indoor unit will also change accordingly. (Temperature can't be adjusted under auto mode)
- Under TIMER ON, TIMER OFF or Clock setting, you can press "+" or "-" button to adjust time. (Refer to TIMER button for details)

4 FAN button

Pressing this button can set fan speed circularly as: auto (AUTO), low(▲), medium(▲▲), high(▲▲▲).

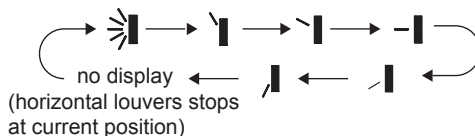


Note:

- Under AUTO Speed, IDU fan motor will adjust the fan speed (high, medium or low speed) according to ambient temperature.
- Fan speed under dry mode is low speed.

5 ㉞ button

- Press this button to start or stop up & down swing function. The remote controller defaults to simple swing condition.
- Press + button and ㉞ button at the same time at unit OFF to switch between simple swing and static swing; ㉞ blinks for 2 seconds.
- In static swing condition, pressing ㉞ button, the swing angle of up & down louver changes as below:



- If the unit is turned off during swing operation, the louver will stop at present position.

Introduction for buttons on remote controller

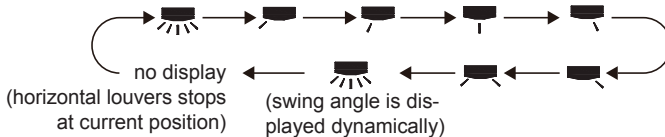
Note:

When selecting "☀️" with remote controller, it's auto swing. Horizontal louver of air conditioner will swing up&down automatically at the maximum angle.

When selecting "↕️, ↙️, ↘️, ↖️, ↗️, ↗️" with remote controller, it's the fixed position swing. Horizontal louver of air conditioner will stop at that position as shown by the icon to swing.

6 🌬️ button

- Press this button to start or stop left & right swing function. The remote controller defaults to simple swing condition.
- Press + button and 🌬️ button at the same time at unit OFF to switch between simple swing and static swing; 🌬️ blinks for 2 seconds.
- In static swing condition, pressing 🌬️ button, the swing angle of left & right louver changes as below:



- If the unit is turned off during swing operation, the louver will stop at present position.
- When selecting "☀️" with remote controller, it's auto swing. Horizontal louver of air conditioner will swing left&right automatically at the maximum angle.
- When selecting "↕️, ↙️, ↘️, ↖️, ↗️, ↗️" with remote controller, it's the fixed position swing. Horizontal louver of air conditioner will stop at that position as shown by the icon to swing.
- When selecting "🌬️", it's the circulating swing. Horizontal louver of air conditioner will swing circularly according to the angle as shown by the icon.
(swing angle is displayed dynamically)

Note: There is no this function for the units. If press this key, the main unit will click, but it also runs under original status.

7 HEALTH|SAVE button

HEALTH FUNCTION:

After pressing HEALTH button, remote controller will switch circularly as below:
"HEALTH"→"AIR"→"AIR HEALTH"→"no display"

- When selecting "HEALTH" by remote controller, HEALTH function will be started up.
- When selecting "AIR" by remote controller, AIR function will be started up.
- When selecting "AIT HEALTH", AIR and HEALTH function will be started up.
- When there's no display on remote controller, AIR and HEALTH function will be turned off.
- AIR function is applicable for some models.

Introduction for buttons on remote controller

SAVE function:

Under cool mode, press SAVE button and the unit will operate under SAVE mode. Dual-8nixie tube on remote controller displays "SE". Air conditioner will operate at auto speed. Set temperature can't be adjusted. Press SAVE button again to exit SAVE mode. Air conditioner turn back to original set speed and set temperature.

- This function is applicable to partial of models.

8 X-FAN button

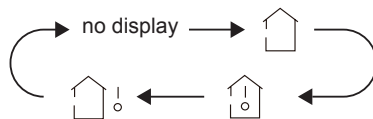
After pressing this button under cooling or dry mode, remote controller displays the character of "X-FAN" and X-FAN function is started up. Press this button again to cancel X-FAN function. The character of "X-FAN" will disappear.

Note:

- After starting up X-FAN function, when turning off the unit, indoor fan will continue to operate for a while at low speed to dry the residual water inside the indoor unit.
- When the unit operates under X-FAN mode, press "X-FAN" button can turn off X-FAN function. Indoor fan stops operation immediately.

9 TEMP button

Press this button can see indoor set temperature, indoor ambient temperature or outdoor ambient temperature on indoor unit's display. Temperature is set circularly by remote controller as below:



- When selecting "°" by remote controller or no display, temperature indicator on indoor unit displays set temperature.
- When selecting "°" by remote controller, temperature indicator on indoor unit displays indoor ambient temperature.
- When selecting "°." by remote controller, temperature indicator on indoor unit displays outdoor ambient temperature.

Note:

- Outdoor ambient temperature display may can't be selected for some models. When indoor unit receives "°." signal, it displays indoor set temperature.
- Only for the model whose indoor unit has dual-8 display.

10 TIMER button

- At ON status, press this button once can set TIMER OFF. The character of HOUR and OFF will flash. Press "+" or "-" button within 5s can adjust the time of TIMER ON. After each pressing of "+" or "-" button, time will increase or decrease half an

Introduction for buttons on remote controller

hour. When holding "+" or "-" button, 2s later, the time will change quickly until to reach to your required time. After that, press "TIMER" button to confirm it. The character of HOUR and OFF won't flash again.

Cancel TIMER OFF: Press "TIMER" button again under TIMER OFF status.

- At OFF status, press this button once can set TIMER ON. Please refer to TIMER off for detailed operation.

Cancel TIMER ON: Press "TIMER" button again under TIMER ON status.

Note:



- Time setting range: 0.5-24 hours.
- Time interval between two operations can't exceed 5s. Otherwise, remote controller will exit the setting status automatically.

11 TURBO button



When pressing this button under cooling or heating mode, air conditioner will enter into quick cooling or quick heating mode. The character of "TURBO" is displayed on remote controller. Press this button again to exit turbo function and the character of "TURBO" will be disappeared on remote controller.

12 SLEEP button

Press this button under cooling, heating mode can start up sleep function.



" icon will be displayed on remote controller. Press this button again to cancel sleep function. " icon on remote controller will be displayed.

13 LIGHT button

Press this button can turn off the light for indoor unit's display. " icon on remote controller will disappear. Press this button again to turn on the light for indoor unit's display. " icon on remote controller will be displayed.

Function introduction for combination buttons





Child lock function

Press "+" and "-" buttons simultaneously can turn on or turn off child lock function. When child lock function is started up, " icon will be displayed on remote controller. If operate remote controller, " icon will flash three times, while remote controller won't send signal.


Switchover function for temperature display

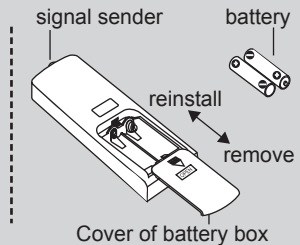
After turning off the unit by remote controller, press "-" button and "MODE" button simultaneously to switch between °C and °F.

Operation guide

1. After putting through the power, press "  " button on remote controller to turn on the air conditioner.
2. Press "  " button to select your required mode: AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT.
3. Press "+" or "-" button to set your required temperature. (Temperature can't be adjusted under auto mode).
4. Press "  " button to set your required fan speed: auto, low, medium and high speed.
5. Press "  " button to select fan blowing angle.

Replacement of batteries in remote controller

1. Press the back side of remote controller marked with "  ", as shown in the fig, and then push out the cover of battery box along the arrow direction.
2. Replace two 7# (AAA 1.5V) dry batteries, and make sure the position of "+" polar and "-" polar are correct.
3. Reinstall the cover of battery box.



NOTICE

- During operation, point the remote control signal sender at the receiving window on indoor unit.
- The distance between signal sender and receiving window should be no more than 8m, and there should be no obstacles between them.
- Signal may be interfered easily in the room where there is fluorescent lamp or wireless telephone; remote controller should be close to indoor unit during operation.
- Replace new batteries of the same model when replacement is required.
- When you don't use remote controller for a long time, please take out the batteries.
- If the display on remote controller is fuzzy or there's no display, please replace batteries.

Clean and Maintenance



Warning:

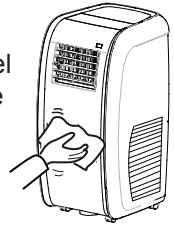
- Before cleaning the air conditioner, please turn off the unit and disconnect power. Otherwise, it may cause electric shock.
- Do not wash air conditioner with water. Otherwise, it may cause electric shock.
- Do not use volatile liquid (such as thinner or gas) to clean the air conditioner. Otherwise, it may damage the appearance of air conditioner.

Clean outer case and grille

Clean outer case:

If there's dust on the surface of outer case, please use soft towel to wipe it. If the outer case is very dirty (such as grease), please use neutral abluent to wipe it.

Clean grille: Use cleaner or soft brush to clean it.

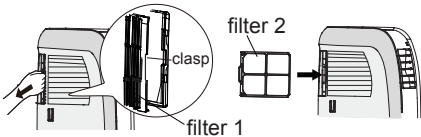


Clean filter

1

Remove the filter

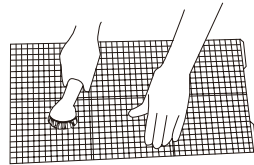
- a. Press the clasp as shown in the fig, and then remove the filter 1;
- b. Pull out the filter 2.



2

Clean filter

Use cleaner or water to clean the filter. If the filter is very dirty (such as grease), use warm water 40°C (104°F) melted with neutral abluent to clean it and then put at shady place to dry it.



3

Install filter

After the filter is cleaned and dried, reinstall it well.

Note:

- The filter should be cleaned about once every three months. If there's much dust in the operation environment, you can increase clean frequency.
- Do not dry the filter with fire or hair drier. Otherwise, it may be deformed or catch fire.

Clean and Maintenance

Clean heat-removal pipe

Remove the heat-removal pipe from air conditioner, clean and dry it , and then reinstall it. (For the method of installation and removal method, please refer to the instruction for "Installation and disassembly of heat discharge pipe").

Checking before use-season

1. Check whether air inlets and air outlets are blocked.
2. Check whether plug and socket are in good condition.
3. Check whether filter is clean
4. Check whether batteries is installed in remote controller.
5. Check whether joint, window bracket and heat-removal pipe are installed tightly.
6. Check whether heat-removal pipe is damaged.

Checking after use-season

1. Disconnect power supply.
2. Clean filter and outer case
3. Remove dust and sundries on the air conditioner.
4. Eliminate accumulated water in chassis (refer to the section of "Drainage way" for details).
5. Check whether window bracket is damaged or not. If yes, please contact dealer.

Long-time storage

If you don't use the air conditioner for a long time, please maintain it by following steps for good performance:

- Make sure there's no accumulated water in chassis and the heat-removal pipe is disassembled.
- Pull out the plug and wrap the power cord.
- Clean the air conditioner and pack it well to prevent dust.

Malfunction analysis

Please check below items before asking for maintenance. If the malfunction still can't be eliminated, please contact local dealer or qualified professionals

Phenomenon	Troubleshooting	Solution
Air conditioner can't operate	● Power failure?	● Wait after power recovery.
	● Is plug loose?	● Reinsert the plug.
	● Whether the air switch is tripped off or fuse is burnt?	● Ask professional person to replace air switch or fuse.
	● Is there's malfunction for the circuit?	● Ask professional person to replace circuit.
	● Whether the unit is restarted up after stopping immediately?	● Wait for 3min, and then turn on the unit again.
Poor cooling (heating)	● Is the power too low?	● Wait after voltage is resumed.
	● Whether the air filter is too dirty	● Clean the air filter .
	● Whether the set temperature is proper?	● Adjust the temperature.
	● Whether door and window are closed?	● Close door and window.
Air conditioner can't receive signal from remote controller or remote controller is not sensible.	● Whether the unit is interfered seriously (such as static pressure, unstable voltage)?	● Please pull out the plug. Insert the plug after about 3min, and then turn on the unit.
	● Whether remote controller is within the receiving range?	● The receiving range of remote controller is 8m. Do not exceed this range.
	● Whether it's blocked by obstacles?	● Remove the obstacles.
	● Is sensitivity of remote controller low?	● Check the batteries of remote controller. If the power is low, please replace the batteries.
	● Whether there's fluorescence lamp in the room?	● Move the remote controller close to air conditioner. ● Turn off the fluorescence lamp and try it again.

Malfunction analysis

Phenomenon	Troubleshooting	Solution
No fan blowed out from air conditioner	<ul style="list-style-type: none"> • Whether air outlet or air inlet is blocked? 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminate the obstacles.
	<ul style="list-style-type: none"> • Under heating mode, whether indoor temperature is reached to set temperature? 	<ul style="list-style-type: none"> • Indoor unit will stop blowing fan after reaching to set temperature.
	<ul style="list-style-type: none"> • Whether heating mode is started up just now? 	<ul style="list-style-type: none"> • In order to prevent cold air, air conditioner will delay for a while to be started up, which is the normal phenomenon.
	<ul style="list-style-type: none"> • Whether evaporator is defrosted? (observe it by pulling out the filter) 	<ul style="list-style-type: none"> • It's the normal phenomenon. Air conditioner is defrosting. After defrosting is finished, it will resume operation.
Set temperature can't be adjusted.	<ul style="list-style-type: none"> • Whether the unit operates under auto mode? 	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature can't be adjusted under auto mode.
	<ul style="list-style-type: none"> • Whether the required temperature exceeds the temperature setting range? 	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature setting range: 16°C-30°C .
There's off flavour	<ul style="list-style-type: none"> • There's off-flavour source in the room, such as furniture, cigarette etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminate the off-flavour source. • Clean the filter .
There's abnormal sound during operation	<ul style="list-style-type: none"> • Whether the unit is interfered by thunder, radio, etc? 	<ul style="list-style-type: none"> • Disconnect power, put through the power again, and then turn on the unit again.
You can heard water-flowin sound	<ul style="list-style-type: none"> • Whether the unit is turned on or turned off just now? 	<ul style="list-style-type: none"> • There's flowing sound of refrigerant inside the air conditioner, which is the normal phenomenon.
You can heard the sound of "PAPA"	<ul style="list-style-type: none"> • Whether the unit is turned on or turned off just now? 	<ul style="list-style-type: none"> • Heat expansion or shrinkage for the panel due to change of temperature, which cause friction sound.

Malfunction analysis

Malfunction code

E5	Low-pressure overcurrent protection.	Disconnect power, and then turn on the unit again after 10min. If "E5" still exists, please contact professional person to maintain the unit.
H8	Chassis is full of water.	1. Pour out the water inside chassis. 2. If "H8" still exists, please contact professional person to maintain the unit.
F1	Malfunction of ambient temperature sensor.	Please contact professional person to deal with it.
F2	Malfunction of evaporator temperature sensor.	Please contact professional person to deal with it.
F0	1.Refrigerant is leaking 2.System is blocked	1. Re-energize the unit after turning off and pulling out the plug for 30min; 2. If there's still malfunction, please contact after-sales service.
H3	Overload protection for compressor	1. Check if the unit is under high-temperature and high-humidity environment; if ambient temperature is too high, power off the unit and then energize it for operation after the ambient temperature drops to 35°C below. 2. Check if the evaporator and condenser are blocked by some objects; if yes, take away the objects, power off the unit and then energize it for operation.
E8	Overload malfunction	3. If the malfunction still occur, please contact our after-sales service center.
F4	Outdoor tube temperature sensor is open/short-circuited.	Please contact after-sale service person to deal with it.

Warning

- If there're below phenomenons, please turn off the air conditioner and disconnect the power immediately, and then contact dealer immediately.
 - Power cord is overheating or damaged.
 - Abnormal sound during operation.
 - Off-flavor.
 - Water leakage
- Do not repair or refit the air conditioner by yourself.
- If operate the air conditioner under abnormal condition, it may cause malfunction, electric shock or fire hazard.

Installation Precaution



Warning:

- Observe all governing codes and ordinances.
- Do not use damaged or non-standard power cord.
- Be caution during installation and maintenance. Prohibit incorrect operation to prevent electric shock, casualty and other accidents.

Selection of Installation Location

Basic requirement

Installing the unit in the following places may cause malfunction. If it is unavoidable, please consult the local dealer:

1. The place with strong heat sources, vapors, flammable or explosive gas, or volatile objects spread in the air.
2. The place with high-frequency devices (such as welding machine, medical equipment).
3. The place near coast area.
4. The place with oil or fumes in the air.
5. The place with sulfureted gas.
6. Other places with special circumstances.

Requirement of air conditioner

1. Air inlet should be far away from obstacles and do not put any objects near air outlet. Otherwise, it will affect the radiation of heat-removal pipe.
2. Select a location where the noise and outflow air emitted by the outdoor unit will not affect neighborhood.
3. Please try your best to keep far away from fluorescent lamp.
4. The appliance shall not be installed in the laundry.

Requirements Forelectric Connection

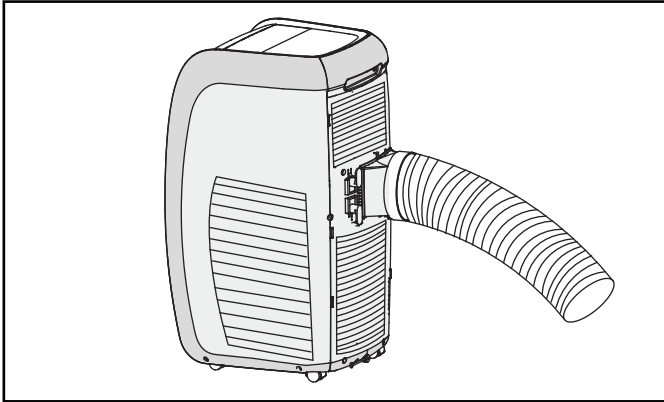
Safety precaution

1. Must follow the electric safety regulations when installing the unit.
2. According to the local safety regulations, use qualified power supply circuit.
3. For appliances with type Y attachment, the instructions shall contain the substance of the following. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. Properly connect the live wire, neutral wire and grounding wire of power socket.
5. Be sure to cut off the power supply before proceeding any work related to electricity and safety.
6. Do not put through the power before finishing installation.
7. The air conditioner is first class electric appliance. It must be properly grounding with specialized grounding device by a professional. Please make sure it is always grounded effectively, otherwise it may cause electric shock.
8. The yellow-green wire or green wire in air conditioner is grounding wire, which can't be used for other purposes.
9. The grounding resistance should comply with national electric safety regulations.
10. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

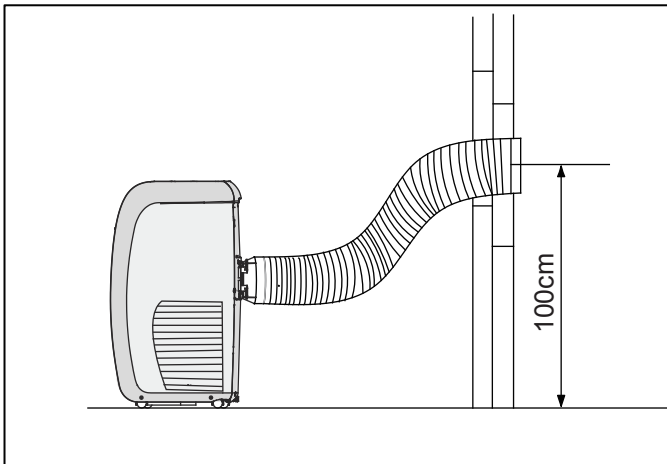
Accessories and installation of heat exhaust hose



- Length range of exhaust pipe should be 50~150cm. It is recommended to use it with shortest length.
- When installing, exhaust pipe should be as flat as possible. Don't prolong the pipe or connect it with other exhaust pipe, or it would cause abnormal operation.



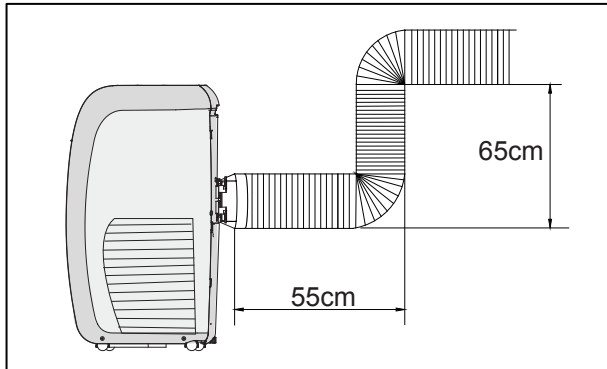
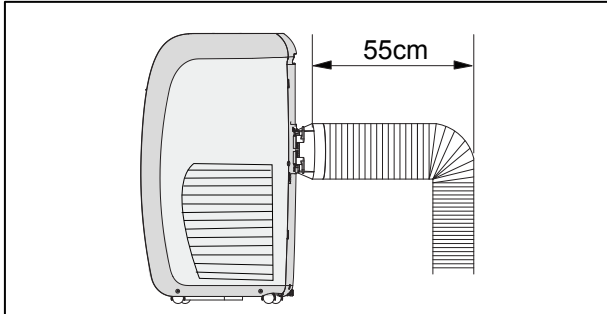
Correct installation is as shown in figure (When installing it on wall, height of wall should be about 40 -100cm from floor).



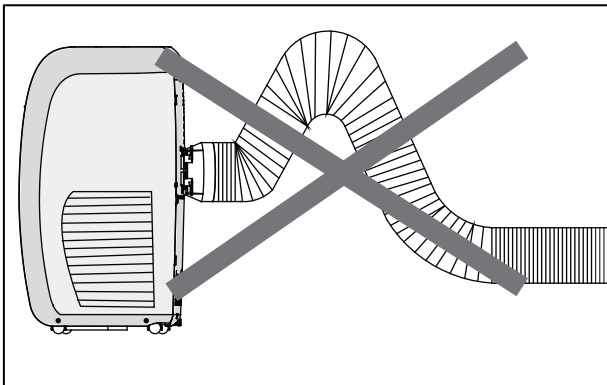
Accessories and installation of heat exhaust hose



If the pipe are to be bent, please install it by considering following dimension.





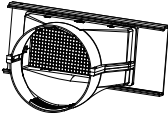















Wrong installation is shown in following figure (If the pipe is bent too much, it would easily cause malfunction.)



Preparation before installation

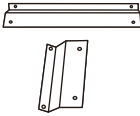

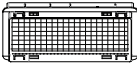





Note: check if the accessories are available before installation.

Accessory list

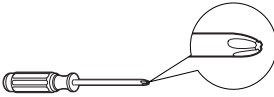

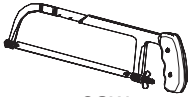
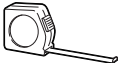


 unit	 Front plastic pipe end	 Window Exhaust Adapter		 heat discharge pipe
 window frame (3)	 screw (10)	 window fastener	 remote controller box	 sponge A
	 pipe clip	 rubber plug	 wire hook	 sponge B
 drainage pipe	 pipe hoop (2)	 remote controller	 battery (2) (AAA 1.5V)	 user's manual

Optional accessories

Note: some models are without the following accessories.

 support (2)	 rain shield (1)	 protective grille (1)	 screw (2)	 nut (4)	 bolt (4)
			 spring washer (4)	 washer (4)	

Tools needed for installation

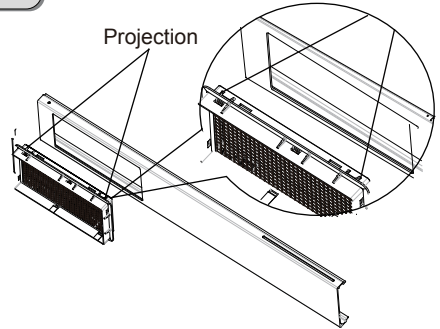
 cross screwdriver	 straight screwdriver	 saw
 gauge	 scissors	 pencil

Installation instructions

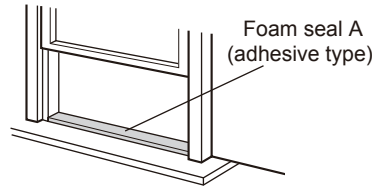
Installation in a double-hung sash window

1 Attach the guard combined above to the window panel

Push the insect guard net firmly to ensure that its four projections fit into the holes in the window panel.



2 Cut the foam seal A (adhesive type) to the proper length and attach it to the window stool.

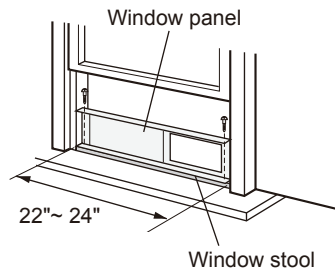
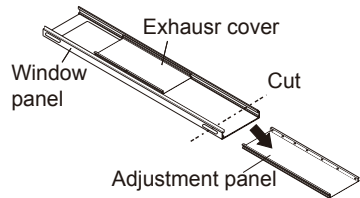


3 Attach the window panel to the window stool.

If the inner width of the window is between 22" (559mm) and 24" (609mm) inclusive.

The window panel cannot be installed in windows less than 22" (559mm) wide, as you will be unable to shut the exhaust cover.

- (1) Remove the adjustment panel from the window panel, and cut the window panel to the same width as the window.
- (2) Open the window sash and place the window panel on the window stool.
- (3) Secure the window panel to the window stool with 2 screws.



Installation instructions

If the inner width of the window is between 24" (609mm) and 36.8" (934mm) inclusive.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window stool.
- (2) Slide the adjustment panel to fit the window frame width.
- (3) Secure the window panel to the stool with 3 screws.

If the inner width of the window is between 36.8" (934mm) and 48" (1219mm) inclusive.

- (1) Attach the extension panel to the adjustment panel.
- (2) Open the window sash and place the window panel on the window stool.
- (3) Slide the adjustment and extension panels to fit the window frame width.
- (4) Secure the window panel to the window stool with 4 screws.

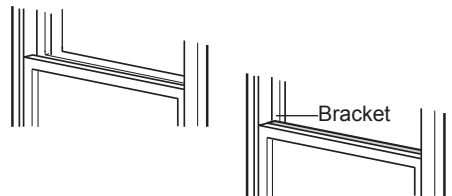
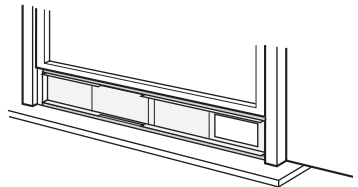
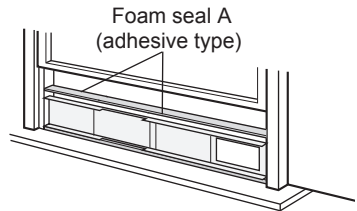
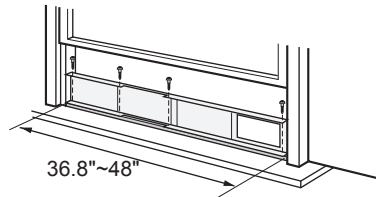
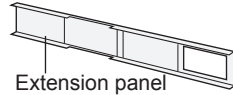
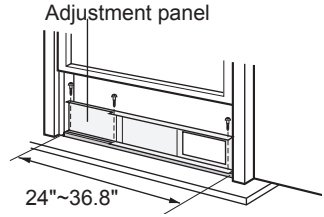
4 Cut the foam seals (adhesive type) A and B to the proper length and attach it to the window panel.

Attach foam seal A to the window panel and extension panel, and attach foam seal B to the adjustment panel.

5 Close the window sash securely against the Window panel.

6 Cut the foam seal to an appropriate length and seal the opening between the top of the inner window sash and the outer window sash.

7 Attach a bracket with the screw.

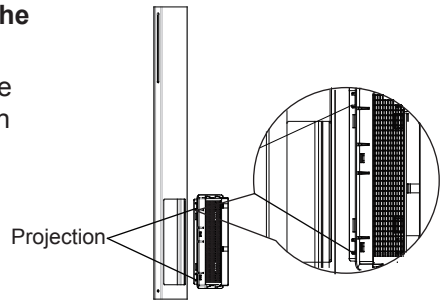


Installation instructions

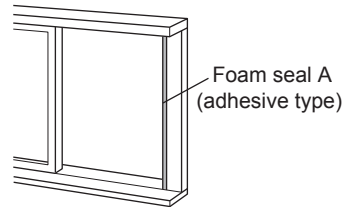
Installation in a sliding sash window

1 Attach the guard combined above to the window panel.

Push the insect guard net firmly to ensure that its four projections fit into the holes in the window panel.



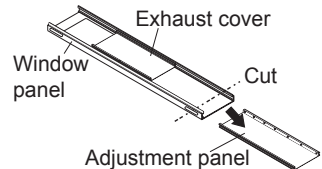
2 Cut the foam seal A (adhesive type) to the proper length and attach it to the window frame.



3 Install the window panel into the window frame.

If the inner height of the window is between 22" (559mm) and 24" (609mm) inclusive.

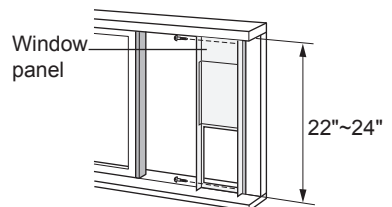
The window panel cannot be installed in windows less than 22" (559mm) high, as you will be unable to shut the exhaust cover.



(1) Remove the adjustment panel from the window panel, and cut the window panel to the same height as the window.

(2) Open the window sash and place the window panel on the window frame.

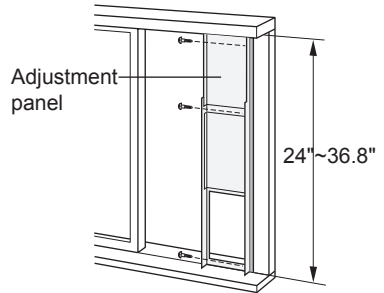
(3) Secure the window panel to the window frame with 2 screws.



Installation instructions

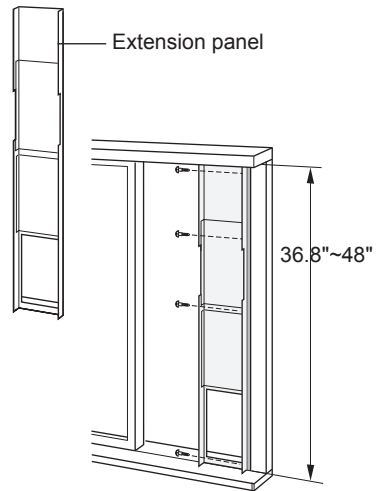
If the inner height of the window is between 24" (609mm) and 36.8" (934mm) inclusive.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window frame.
- (2) Slide the adjustment panel to fit the window frame height.
- (3) Secure the window panel to the window frame with 3 screws.



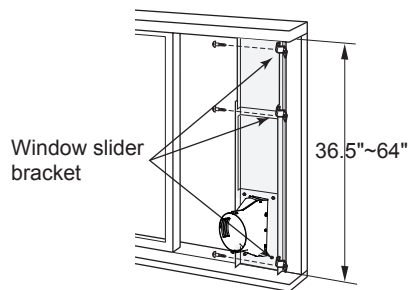
If the inner height of the window is between 36.8" (934mm) and 48" (1219mm) inclusive.

- (1) Attach the extension panel to the adjustment panel.
- (2) Open the window sash and place the window panel on the window frame.
- (3) Slide the adjustment and extension panels to fit the window frame height.
- (4) Secure the window panel to the window frame with 4 screws.



If the inner height of the window is between 36.5" (927mm) and 64" (1625mm) inclusive.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window frame.
- (2) Slide the adjustment panel to fit the window frame height.
- (3) Secure the window panel to the window frame with 4 large wood screws.



Installation instructions

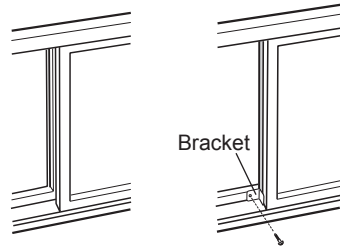
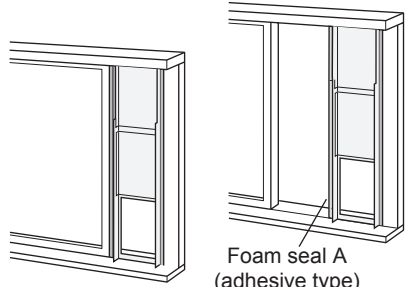
- 4** Cut the foam seals (adhesive type) A and B to the proper length and attach them to the window panel.

Attach foam seal A to the window panel and extension panel, and attach foam seal B to the adjustment panel.

- 5** Close the window sash securely against the Window panel.

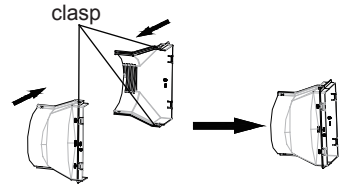
- 6** Cut the foam seal to an appropriate length and seal the opening between the side of the inner window sash and the outer window sash.

- 7** Attach a bracket with the screw.

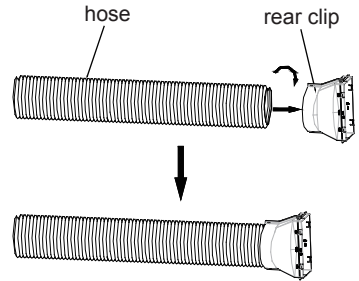


Installation instructions

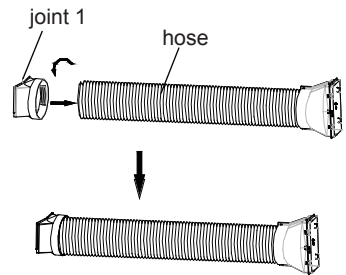
Install rear clip — aim the rear clip(upper) at the rear clip(lower), fix them together, press the clasp forcibly in to the groove.



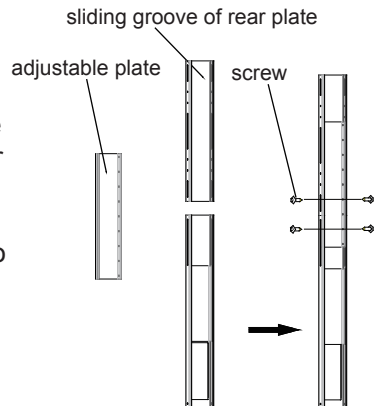
Install the hose at the rear clip — aim the opening of hose at the round mouth of rear clip, rotate the hose anticlockwise into the rear clip.



Install the hose at the joint 1 — aim the opening of hose at the round mouth of joint 1, rotate the hose anticlockwise into the joint 1.

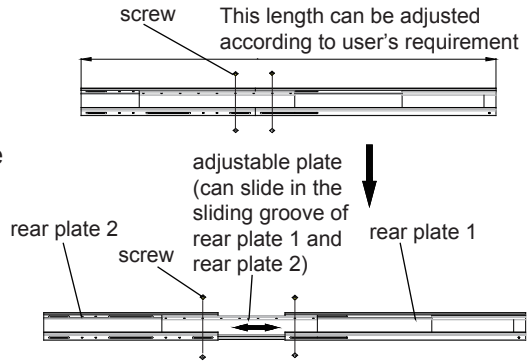


Connect rear plate 1 and rear plate 2 — fix the adjustable plate at the sliding groove of rear plate 1, put the adjustable plate into the rear plate to enable the adjustable plate slide inside the rear plate, then connect the rear plate 2 and fix the rear plate 1 and 2 with screw. Adjust the distance between rear plate 1 and rear plate 2 according to the required installation height.

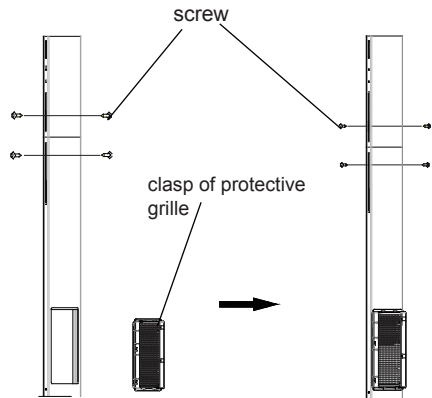


Installation instructions

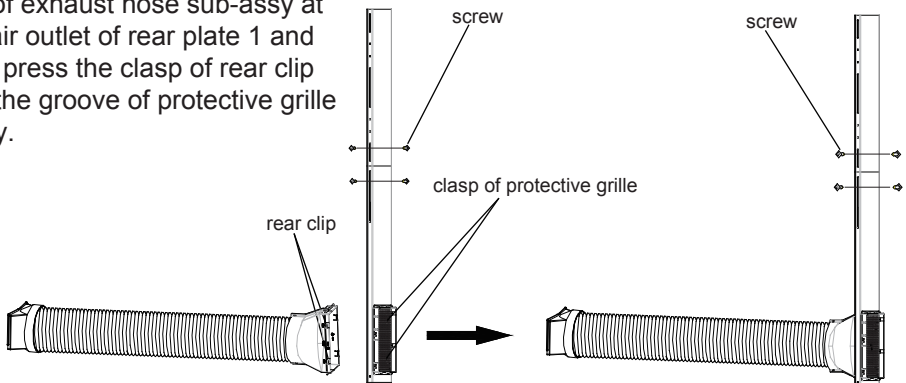
The length of rear plate 1 and rear plate 2 can be adjusted according to user's requirement. Loosen the screws fixing the rear plate 1, rear plate 2 and adjustable plate to move the rear plate 2 and adjustable plate (can slide freely in the sliding groove of rear plate 1 and rear plate 2) to the required length, and then fix the rear plate 1 and rear plate 2 with screws.



Install protective grille — aim the protective grille at the air outlet of rear plate 1 and then press the clasp of protective grille inwards to fasten the rear plate 1.

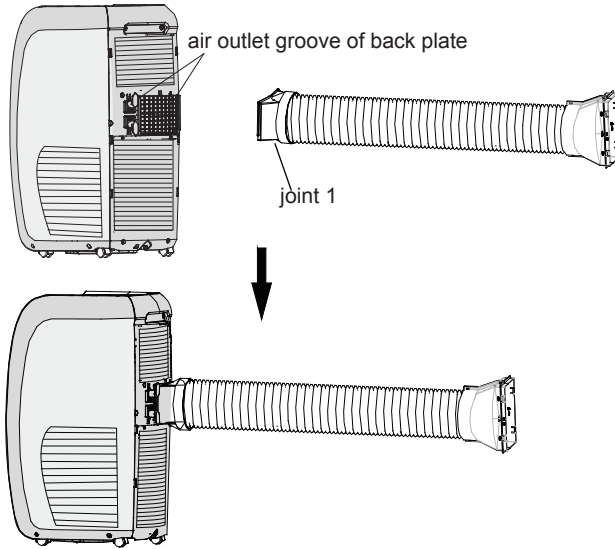


Install the exhaust hose sub-assy at the rear plate — aim the rear clip of exhaust hose sub-assy at the air outlet of rear plate 1 and then press the clasp of rear clip into the groove of protective grille firmly.

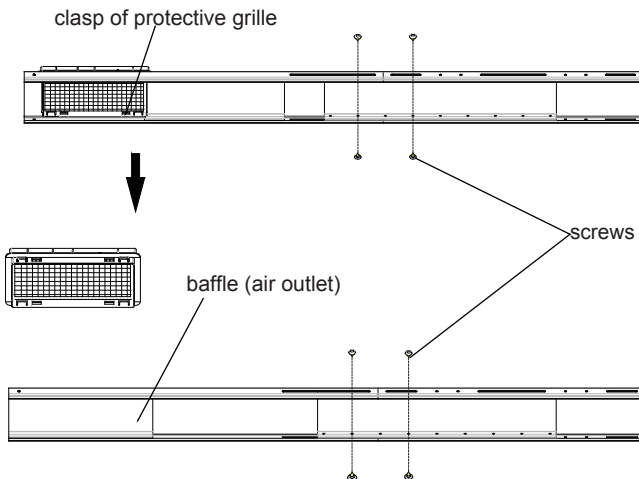


Installation instructions

Install the exhaust hose sub-assy at the rear plate — fix joint 1 of exhaust hose sub-assy at the air outlet of back plate and the groove at the two side of back plate air outlet, then insert joint 1 into the groove downwards.

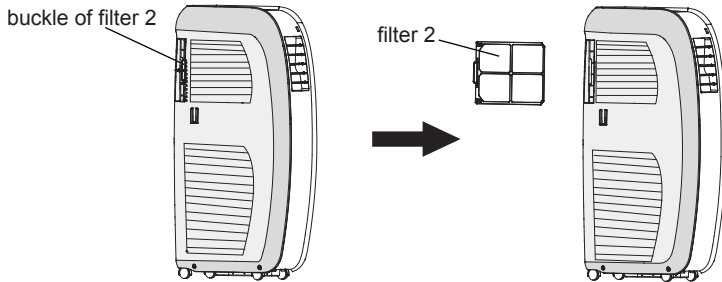


Install baffle (air outlet) — when the unit is not to be used, press the clasp of protective grille to make it separate from the rear plate 1 and then pull the protective grille outwards to remove it. The baffle (air outlet) is in the sliding groove of rear plate 1. move the baffle (air outlet) to block the air outlet.

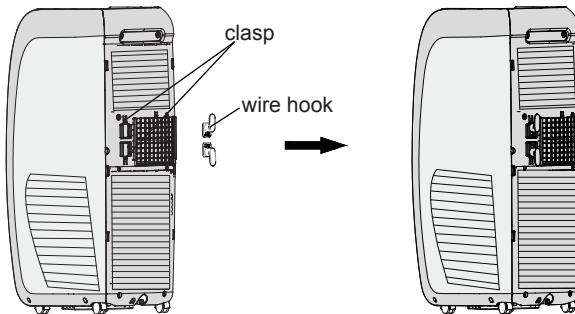


Installation instructions

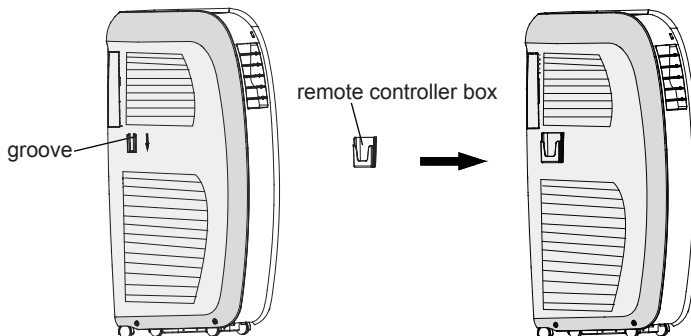
Filter 2 — hold the buckle of filter 2 to pull it outwards.



Install wire hook — press the clasp at the upper side of back plate, assemble the first wire hook downwards into the groove of upper clasp; press the clasp at the lower side of back plate, assemble the second wire hook upwards into the groove of lower clasp.



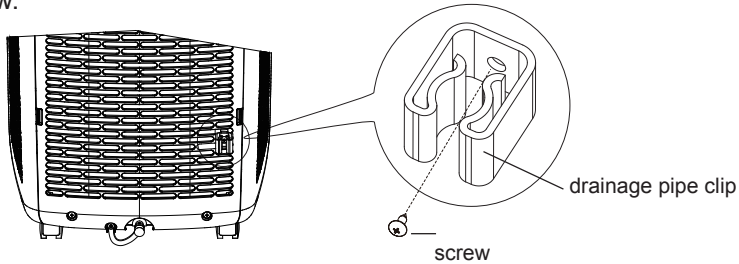
Install remote controller box—the opening of remote controller box is upward, aim the groove of the back side at the groove of the left side plate, and then assemble the remote controller box.



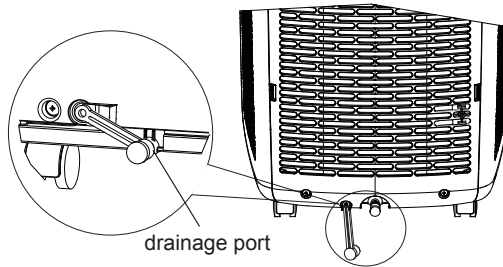
Installation of drainage hose

- Install of drainage hose(as shown in following figure):

1. Fix the drainage pipe clip on the right of rear side plate near drainage port with a screw.

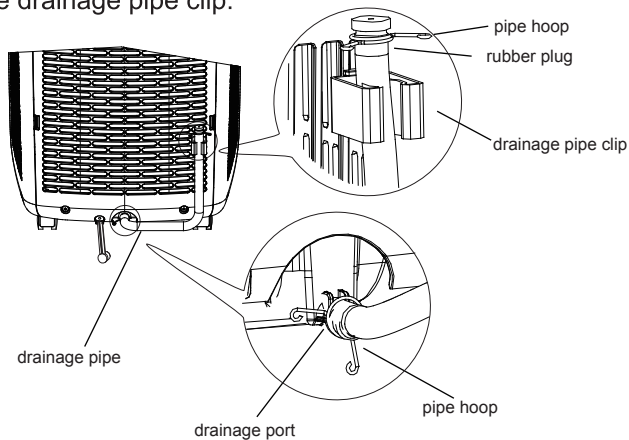


2. Remove the rubber plug at drainage port.



3. Put the drainage pipe into drainage port and screw it up, and then bind it with pipe hoop.

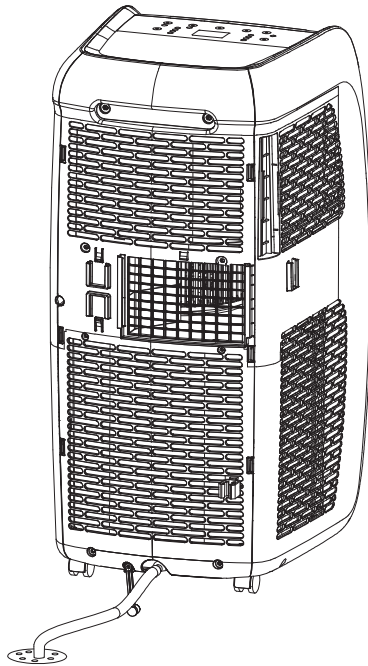
4. Put the rubber plug into the other side of drainage pipe, fix it with pipe hoop and then fix it in the drainage pipe clip.



Drainage way as follows

- Drainage way as follows

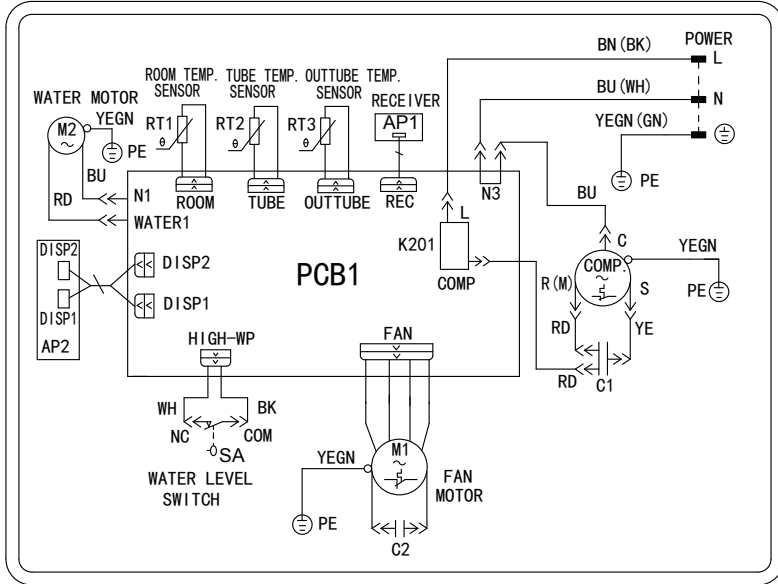
1. In Cool, Dry or Heat mode operating, the condensation water will be drained to the chassis.
2. When the chassis is full with water, the buzzer will give out 8 sounds and "H8" is displayed to remind user to discharge water:
 - Move the unit to a suitable place for discharging water; do not tilt the unit and keep it horizontal during moving;
 - Take the drainage pipe from the clip and pull out the rubber plug on the drainage pipe to discharge water;
 - Put back the rubber plug onto drainage pipe after finishing discharging water and then fix the pipe on the clip;
 - After full water protection is eliminated and the compressor has been stopped for 3 minutes, the unit will resume operation.



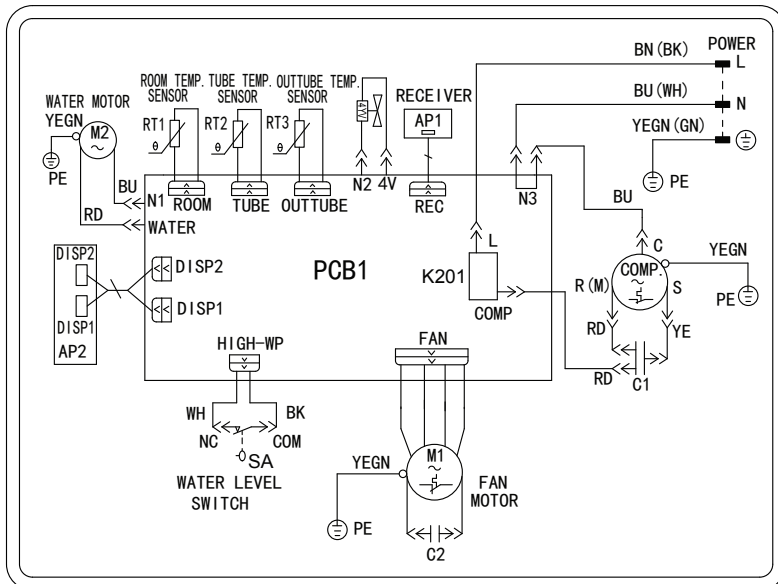
Electric schematic diagram

The circuit diagrams above are only for reference, which are subject to change without notice.

SAP1218



SAPH128



SAP1218

Description	Symbol	Value	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated} for cooling	3.5	kW
Rated capacity for heating	P_{rated} for heating	--	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	1.3	kW
Rated power input for heating	P_{COP}	--	kW
Rated Energy efficiency ratio	EERd	2.6	---
Rated Coefficient of performance	COPd	--	---
Power consumption in thermostat-off mode	PTO	116	W
Power consumption in standby mode	PSB	0.3	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD: N/A SD: 1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Sound power level	L_{WA}	65	dB(A)
Global warning potential	G_{WP}	2088	kg CO2 eq.
Contact details for obtaining more information	El Corte Inglés S.A. Hermosilla, 112 - 28009 Madrid · Spain		

SAPH128

Description	Symbol	Value	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated} for cooling	3.5	kW
Rated capacity for heating	P_{rated} for heating	3.5	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	1.3	kW
Rated power input for heating	P_{COP}	1.2	kW
Rated Energy efficiency ratio	EERd	2.6	---
Rated Coefficient of performance	COPd	2.8	---
Power consumption in thermostat-off mode	PTO	116	W
Power consumption in standby mode	PSB	0.3	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD: N/A SD: 1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Sound power level	L_{WA}	65	dB(A)
Global warning potential	G_{WP}	2088	kg CO2 eq.
Contact details for obtaining more information	El Corte Inglés S.A. Hermosilla, 112 - 28009 Madrid · Spain		



When the time comes to eliminate this product, please consider the environmental impact and take it to recognised recycling facility instead of disposing it with general household waste. Take the equipment to a waste disposal site. Plastic and metal parts that are used in the construction of this appliance can be separated into pure grade which allow recycling. Ask to your service centre for details. Everyone of us can participate on the environmental protection.

Royal Decree-Law 1/2007, of 16 November, grants goods of a durable nature a legal guarantee of 2 years.

Damage or faults caused by the following are excluded from the guarantee:

- Incorrect installation (voltage, gas or water pressure, electrical or water connections), re-installations or housings made by the consumer without applying the correct instructions.
- Accidental causes such as falls, knocks, contact with liquids, insertion of foreign bodies, or any other cause of force majeure.
- Negligent, inadequate or non-domestic use, such as appliances installed in hairdressers, bars, restaurants, hotels, etc.
- Manipulation by technical services other than the official ones of the brand.
- Corrosion and/or rust caused by the normal wear and tear of the appliance or accelerated by adverse environmental conditions.
- Use of accessories or consumables which are not the original ones of the brand.

The following are also excluded from the guarantee:

- Components exposed to wear and tear due to normal use (light bulbs, seals, insulators, tubes, drains, etc.), from the sixth month, save manufacturing defects.
- Non-electromechanical components, aesthetic, plastic, glass or folding components, soap dishes, shelves, grilles, etc.
- Conservation services, cleaning, unblocking, change of direction of door, removal of foreign bodies, obstructions, recalibration or fine-tuning, etc.
- Computer products: Elimination of viruses, restoration of programs for this reason, or the reinstallation of the hard disk because it has been wiped.



ES

Este artículo dispone de una garantía de 2 años en los términos y condiciones expresados en la Ley 1/2007. Para cualquier aclaración sobre el aparato adquirido, acuda a su centro El Corte Inglés o HIPERCOR.

Tel. Servicio técnico: (+ 34) 902 104 517

PT

Este artigo está coberto por uma garantia de 2 anos nos termos e condições estipulados na Lei 1/2007 (legislação espanhola). Para qualquer esclarecimento sobre o aparelho adquirido, contacte com o seu centro El Corte Inglés ou HIPERCOR.

Tel. Assistência técnica: (+ 351) 225 401 169

EN

This article is guaranteed for 2 years, in the terms and conditions set out in Act 1/2007 (Spanish legislation). For any queries related to the device purchased, consult El Corte Inglés or HIPERCOR.

Tel. Technical support: (+ 34) 902 104 517

El Corte Inglés, S.A.

Hermosilla, 112 - 28009 Madrid.

España / Espanha / Spain. NIF: A-28017895.

Fabricado en / Fabricado na / Made in China.



66129927289